

تمثيل المشاهد اللغوية بمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات
الإسلامية على أساس نظرية لاندري وبورھيس

بحث جامعي

إعداد:

اسمي موعظة الحسنة

رقم القيد: ٢٢٠٣٠١١١٠١٣٤



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٦

تمثيل المشاهد اللغوية بمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات
الإسلامية على أساس نظرية لاندري وبورھيس
بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجان (S-1)
في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

اسمي موعظة الحسنة

رقم القيد: ٢٢٠٣٠١١١٠١٣٤

المشرف:

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٦

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأنني الطالبة :

الاسم : اسمي موعظة الحسنة

رقم القيد : ٢٢٠٣٠١١١٠١٣٤ :

موضوع البحث : تمثيل المشاهد اللغوية بمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلمات

الإسلامية على أساس نظرية لاندري وبورهيس

أحضرتة وكتبته بنفسي وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٥ مايو ٢٠٢٢

الباحثة
اسمي موعظة الحسنة

رقم القيد : ٢٢٠٣٠١١١٠١٣٤

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس للطالبة باسم اسمي موعظة الحسنة تحت العنوان: تمثيل المشاهد اللغوية بمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلمات الإسلامية على أساس نظرية لاندري وبورهييس قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٢٥ مايو ٢٠٢٦ م

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١ رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المعترف

عميد كلية العلوم الإنسانية

الأستاذ الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : اسمي موعظة الحسنة

رقم القيد : ٢٢٠٣٠١١١٠١٣٤

العنوان : تمثيل المشاهد اللغوية بمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلمات

الإسلامية على أساس نظرية لاندري وبورهييس

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية

العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٠ يونيو ٢٠٢٢

لجنة المناقش

رئيس المناقش: الدكتور غفران، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٠٨١٩٩٩٠٣١٠٠٢

المناقش الأول: الدكتور عبد الباسط، الماجستير

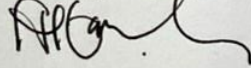
رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المناقش الثاني: الدكتور عبد المنتقم الأنصاري، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٢٢٠١٥٠٣١٠٠٦

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية



الأستاذ الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

استهلال

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّلْعَالَمِينَ

“Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah penciptaan langit dan bumi serta perbedaan bahasa dan warna kulitmu. Sungguh, pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi orang-orang yang mengetahui.”

(سورة الروم: ٢٢)

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى والديّ الحبيين، تقديرًا لدعائهما، ومحبتيهما، وتضحياتهما
التي كانت سندًا لي في كل خطوة من خطوات حياتي.

الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله قد تمت كتابة هذا البحث تحت الموضوع: تمثيل المشاهد اللغوية بمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية على أساس نظرية لاندرى وبورهيس.
تقصد كتابة هذا البحث لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجان (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. شكرا إلى:

١. الله سبحانه وتعالى علي نعمه وتوفيقه في إتمام هذا البحث.

٢. مديرة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، الأستاذة الدكتورة الحاجة إلفي نور ديانا الماجستير.

٣. عميد كلية العلوم الإنسانية، الأستاذ الدكتور محمد فيصل الماجستير.

٤. رئيس قسم اللغة العربية وأدبها وكالمشرف في كتابه هذا البحث الجامعي، الدكتور عبد الباسط، الماجستير.

٥. جميع المحاضرين والمحاضرات في قسم اللغة العربية وأدبها.

٦. أعزّ النَّاس في حياة الباحثة، حيي الأول أبي، وباب جنتي أمي، اللذين كانا مصدر القوة والحماس والدعاء الذي لا ينقطع. شكرًا لكما على الحب غير المشروط، والجهد الذي لا يعرف التعب، والدعم في كل خطوة من خطوات حياتي وكل مراحلها. إن كل ما تحقق من إنجازات لم يكن ليكون لولاكما. عسى أن يكون هذا العمل المتواضع صورة صغيرة من برّي بكمما وامتناني لكما.

٧. جميع أصدقاء الباحثة منذ المرحلة الثانوية حتى مرحلة الجامعة.

٨. زملائي في نفس المشرف في هذا البحث الجامعي.

٩. أصحابي في قسم اللغة العربية و أدبها ٢٠٢٢.

أقول شكرا جزيلا على حسن الاهتمام، جزاكم الله أحسن الجزاء، عسى الله أن يسهل
أموركم بكثرة البركات. عسى هذا البحث أن يعطي المنفعة للقراء العامة وبالأخص الزيادة
المعرفة أرجو التوصيات في كتابتي كي تكون بحثا كاملا.

تحريرا بمالانج، ٢٥ مايو ٢٠٦٢

الباحثة

اسمي موعظة الحسنة

رقم القيد : ٢٢٠٣٠١١١٠١٣٤

مستخلص البحث

حسنة، اسمي موعظة. ٢٠٢٦. تمثيل المشاهد اللغوية بمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية على أساس نظرية لاندرى وبورهيس. البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الدكتور عبد الباسط، الما جستير.

الكلمات الأساسية: المشهد اللغوي، لاندرى وبورهيس، المعهد الإسلامي.

يتناول هذا البحث المشهد اللغوي في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية فونوروغو باستخدام نظرية المشهد اللغوي عند لاندرى وبورهيس. وتكتسب هذه الدراسة أهميتها لأن العلامات الموجودة في بيئة المعهد لا تؤدي وظيفة تحديد المكان ونقل المعلومات فحسب، بل تمثل أيضًا الهوية المؤسسية، والقيم الإسلامية، والسياسة اللغوية للمعهد. ويهدف هذا البحث إلى وصف أشكال العلامات اللغوية وخصائصها الموجودة في بيئة المعهد، وتحديد اللغات المستخدمة وأنماط توزيعها، وشرح الوظيفة الإعلامية والوظيفة الرمزية للغة في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا. ونوع هذا البحث هو البحث الوصفي الكيفي. وتتمثل مصادر بيانات البحث في العلامات اللغوية الموجودة في بيئة معهد والي صاعا. أما تقنيات جمع البيانات المستخدمة فهي الملاحظة، والتوثيق، والمقابلة، في حين تشمل تقنيات تحليل البيانات اختزال البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص النتائج. وتُظهر نتائج البحث أن العلامات في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا تظهر في أشكال مادية متنوعة، مع هيمنة الشكل المستطيل الأفقي، كما تتميز بخصائص بصرية تتمثل في استخدام الألوان والعناصر الداعمة مثل الأيقونات، والشعارات، وأسهم الاتجاه، والخطوط الفاصلة، والجداول. وتشمل اللغات المستخدمة اللغة العربية، واللغة الإنجليزية، واللغة الإندونيسية، مع نمط توزيع تهيمن عليه الثنائية اللغوية العربية-الإنجليزية، كما تُوضَع اللغة العربية باستمرار بصورة أكثر بروزًا، مما يعكس قوة مكانتها في بيئة المعهد. أما الوظيفة الأكثر هيمنة فهي الوظيفة الإعلامية، في حين تظهر الوظيفة الرمزية من خلال العلامات التي تتضمن القيم الدينية، وشعار المعهد، والهوية المؤسسية للمعهد.

ABSTRACT

Hasanah, Ismi Mauizatul. 2026. A Representation of the Linguistic Landscape at the Walisongo Islamic Boarding School Based on Landry and Bourhis's Theory. Thesis. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University, Malang. Advisor: Dr. Abdul Basid, S.S., M.Pd.

Keywords: Linguistic Landscape, Landry and Bourhis, Islamic Boarding School.

This study examines the linguistic landscape at the Walisongo Islamic Boarding School in Ngabar, Ponorogo, using Landry and Bourhis's linguistic landscape theory. This study is significant because the linguistic signs found within the boarding school environment not only serve as spatial markers and conveyors of information but also represent institutional identity, Islamic values, and the boarding school's language policies. This study aims to describe the forms and characteristics of linguistic signs found within the pesantren environment, identify the languages used along with their distribution patterns, and explain the informative and symbolic functions of language within the linguistic landscape of the Walisongo Islamic Boarding School. This is a qualitative descriptive study. The data sources consist of linguistic signs found within the Walisongo Islamic Boarding School environment. The data collection techniques used are observation, documentation, and interviews, while the data analysis techniques include data reduction, data presentation, and drawing conclusions. The results of the study indicate that the signs in the linguistic landscape of the Walisongo Islamic Boarding School.

ABSTRAK

Hasanah, Ismi Mauizatul. 2026. Representasi Lanskap Linguistik Pondok Pesantren Walisongo Berdasarkan Teori Landry dan Bourhis. Skripsi. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. Abdul Basid, S. S, M. Pd.

Kata Kunci: Lanskap Linguistik, Landry dan Bourhis, Pondok Pesantren.

Penelitian ini membahas lanskap linguistik di Pondok Pesantren Walisongo Ngabar Ponorogo dengan menggunakan teori lanskap linguistik Landry dan Bourhis. Kajian ini penting karena tanda-tanda yang terdapat di lingkungan pesantren tidak hanya berfungsi sebagai penanda ruang dan penyampai informasi, tetapi juga merepresentasikan identitas kelembagaan, nilai-nilai keislaman, serta kebijakan kebahasaan pesantren. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan bentuk dan karakteristik tanda bahasa yang terdapat di lingkungan pesantren, mengidentifikasi bahasa yang digunakan beserta pola distribusinya, serta menjelaskan fungsi informatif dan simbolik bahasa dalam lanskap linguistik Pondok Pesantren Walisongo. Jenis penelitian ini adalah penelitian deskriptif kualitatif. Sumber data penelitian berupa tanda-tanda bahasa yang terdapat di lingkungan Pondok Pesantren Walisongo. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah teknik observasi, dokumentasi, dan wawancara, sedangkan teknik analisis data meliputi reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan. Hasil penelitian menunjukkan bahwa tanda dalam lanskap linguistik Pondok Pesantren Walisongo hadir dalam berbagai bentuk fisik dengan dominasi bentuk persegi panjang horizontal, serta karakteristik visual berupa penggunaan warna dan unsur pendukung seperti ikon, logo, panah arah, garis pembatas, dan tabel. Bahasa yang digunakan meliputi bahasa Arab, bahasa Inggris, dan bahasa Indonesia, dengan pola distribusi yang didominasi oleh bilingual Arab–Inggris dan bahasa Arab secara konsisten ditempatkan lebih menonjol, mencerminkan kuatnya kedudukan bahasa Arab di lingkungan pesantren. Fungsi yang paling dominan adalah fungsi informatif, sementara fungsi simbolik hadir melalui tanda-tanda yang memuat nilai religius, motto pondok, dan identitas kelembagaan pesantren.

محتويات البحث

أ	تقرير الباحثة
ب	تصريح
ج	تقرير لجنة المناقشة
د	استهلال
هـ	إهداء
و	الشكر والتقدير
ح	مستخلص البحث (العربية)
ط	مستخلص البحث (الإنجليزية)
ي	مستخلص البحث (الإندونيسية)
١	الفصل الأول : مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٥	ب. أسئلة البحث
٥	ج. فوائد البحث
٦	د. حدود البحث
٧	هـ. تعريف المصطلحات
٩	الفصل الثاني : الإطار النظري
٩	أ. علم اللغة الإجتماع
١٠	ب. المشهد اللغوي
١١	ج. علامات

١٢	١. أنواع العلامات
١٤	٢. وظيفة العلامات
١٤	أ) وظيفة إعلامية
١٥	ب) الوظيفة الرمزية
١٦	د. ثنائية اللغة
١٧	هـ. تعدد اللغات
١٧	و. نقاط القوة والقيود في نظرية المشهد اللغوي للاندرى وبورهيس
١٩	الفصل الثالث : منهجية البحث
١٩	أ. نوع البحث
١٩	ب. البيانات و مصادرها
١٩	١. مصدر البيانات
١٩	أ) مصادر البيانات الأساسية
١٩	ب) مصادر البيانات الثانوية
٢٠	٢. بيانات
٢٠	أ) البيانات الأساسية
٢٠	ب) البيانات الثانوية
٢١	ج. طريقة جمع البيانات
٢١	١. الملاحظة
٢٢	٢. المقابلة
٢٢	٣. التوثيق

٢٣	د. طريقة تحليل البيانات
٢٣	١. تخفيض البيانات
٢٤	٢. عرض البيانات
٢٥	٣. الاستنتاج
٢٦	الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها
	أ. أشكال وخصائص المشهد اللغوي في معهد والي صاعا بناءً على تصنيف لاندري وبورھيس
٢٦	١. علامة تحذير
٣٢	٢. علامة تنبيهية
٤٥	٣. أسماء الغرف والوحدات والمرافق والمباني
٨٠	٤. أسماء الفصول الدراسية
٨٤	٥. هوية المعهد
٨٩	٦. دليل الاتجاهات
٩٣	ب. اللغات وأنماط توزيع اللغات في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا
٩٣	١. النمط الأحادي اللغة
٩٥	٢. النمط الثنائي اللغة
٩٨	٣. متعدد اللغات
١٠١	ج. الوظيفة الإعلامية والرمزية للغة في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا
١٠١	١. الوظيفة الإعلامية
١٠٦	٢. الوظيفة الرمزية

١١٠.....الفصل الخامس : الخاتمة

١١٠.....أ. الخلاصة

١١١.....ب. التوصيات

١١٢.....قائمة المصادر و المراجع

١١٥.....سيرة ذاتية

١١٦.....الملاحق

الفصل الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

تعتبر ظاهرة المناظر الطبيعية اللغوية في المعهد ذات صلة بالدراسة لأن عدد المعهد في إندونيسيا مستمر في النمو والانتشار على نطاق واسع. وبحسب بيانات وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية، يوجد في إندونيسيا ٤٢,٣٩١ مدرسة داخلية إسلامية منتشرة في مختلف المحافظات (Kementerian Agama RI, 2025). وتشير البيانات إلى أن المعهد هي مؤسسات تعليمية ذات انتشار اجتماعي كبير. وفي سياق المشهد اللغوي، يمكن تحليل اللغة التي تظهر على العلامات والشعارات والإعلانات وغيرها من العلامات العامة كجزء من الممارسات اللغوية في الفضاءات الاجتماعية (Landry & Bourhis, 1997).

يتجلى المشهد اللغوي في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمات الإسلامية في تقليد "جدار ينطق"، أو الجدران الناطقة، وهي عبارة عن كتابات وشعارات مختلفة معلوقة ومنتشرة في جميع أنحاء منطقة المعهد بأكملها تقريباً. وفي إطار Landry & Bourhis (1997)، تشكل هذه العلامات جزءاً من المشهد اللغوي لأنها تشير إلى ظهور اللغة وظهورها على العلامات العامة في منطقة ما (Landry & Bourhis, 1997). بالإضافة إلى ذلك، تظهر الدراسات حول تكوين بيئة اللغة العربية أيضاً أن عرض المفردات العربية في المرافق العامة هو إحدى طرق تعزيز العادات اللغوية، بحيث يسهل تذكر المفردات والتعود على استخدامها في الأنشطة اليومية (Abdullah et al., 2021). للكشف عن المشهد اللغوي في معهد والي صاعا، استخدمت الباحثة نظرية المشهد اللغوي التي اقترحتها (Landry & Bourhis, 1997).

يُفهم المشهد اللغوي في سياق التعليم على أنه ممارسة اجتماعية لأن العلامات اللغوية في الفضاءات المؤسسية لا تعرض اللغة فحسب، بل تشكل أيضاً المعنى

والانتظام والخبرة المكانية لأعضاء المؤسسة (Todor & Vanco, 2024, hlm. 2). في دراسات المشهد المدرسي، ترتبط هذه العلامات بسياسة اللغة، والأيديولوجية، والهوية، وحتى المناهج الخفية. وعلى المستوى التشغيلي، يمكنها أن تعمل كأدوات تنظيمية من خلال القواعد والمحظورات والمبادئ التوجيهية السلوكية التي توجه مستخدمي الفضاء (Reintegrado-celino & Bernardo, 2023, hlm. 85-88). من الناحية النظرية، تشير هذه الدراسة إلى مفهوم Landry & Bourhis (1997) للمشهد اللغوي، والذي يعرف المشهد اللغوي بأنه ظهور اللغات على العلامات العامة في الفضاء الاجتماعي، والتي تؤدي وظائف إعلامية ورمزية وترتبط بالحيوية العرقية اللغوية. وبالتالي، يمكن فهم اللغة في العلامات باعتبارها علامات للهوية والقوة والشرعية داخل المؤسسة، ولذلك فإن إطار Landry & Bourhis (1997) ذو صلة بتحليل كيفية تنظيم المؤسسات لرؤية اللغة كجزء من إدارة الفضاء وكذلك تأكيد الهوية المؤسسية والتوجه اللغوي.

تركز هذه الدراسة على معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمات الإسلامية لأنه تظهر وضوح اللغة العربية والإنجليزية في أماكنه العامة. يمكن ملاحظة تنوع اللغات التي تظهر على لوحة الاسم وأسماء الغرف ومختلف العلامات المكتوبة الأخرى بشكل مباشر، وبالتالي توفير بيانات معينة كافية للتحليل. وهذا الشرط يجعل المعهد الداخلية الإسلامية مهمة للدراسة من خلال منهج المشهد اللغوي لأنه يسمح بتحليل كيفية تمثيل هذه اللغات ووضعها في بيئة مؤسسية.

تعتمد هذه الدراسة على منظور المشهد اللغوي الذي اقترحه Landry & Bourhis (1997) كإطار نظري رئيسي. Landry & Bourhis (1997) تعريف المشهد اللغوي بأنه مدى وضوح اللغة وبروزها في العلامات العامة. وفي هذا الإطار، فإن اللغة التي تظهر في الأماكن العامة ليس لها وظيفة إعلامية فحسب، بل لها أيضًا وظيفة رمزية تتعلق بالهوية والحيوية العرقية اللغوية للمجموعة. (Landry & Bourhis, 1997) تم اختيار هذا المنظور لأن البحث تركز على التمثيل البصري للغة في البيئة المعهد، مما

يجعل مفهومي الرؤية والأهمية مناسبين لتحليل كيفية عرض اللغة في الفضاءات المؤسسية. ومن ثم، فإن منظور لاندري وبورهيس تعتبر مناسبة لأنها تقدم إطاراً مفاهيمياً يؤكد على وضوح اللغة وأهميتها في الأماكن العامة ووظائفها المعلوماتية والرمزية في تمثيل الهوية الاجتماعية.

معهد والي صاعا، المعروفة باسم "معهد عابر"، هي معهد داخلية إسلامية مقرها الأوقاف وتقع في قرية عابر، منطقة سيمان، منطقة فونوروغو. تأسست في ٤ أبريل ١٩٦١ على يد كياهي الحاج محمد ثويب، خ. أحمد ثويب، خ. إبراهيم ثويب، وكياهي الحاج إسحاق ثويب، وتم منحه في ٦ يوليو ١٩٨٠. في ملفها الرسمي، تؤكد معهد عابر نفسها على أنها "مدرسة داخلية إسلامية موثوقة" تؤكد على تفاني طلابها وسعة أفقهم (Pondok Pesantren Walisongo Ngabar, n.d.). ويتجلى تنوع العلامات اللغوية في كلا المعهد في أشكال ووظائف مختلفة، سواء كمنظم لأنشطة مثل القواعد والإعلانات أو كمعزز لقيم وهوية المؤسسة، مثل الشعارات. يمكن ملاحظة البيئة البصرية في المعهد من خلال النصوص، مثل الشعارات وملصقات الأنشطة ولوحات الإعلانات والشعارات المؤسسية الموضوعة في منطقة المعهد. وبفضل هذه الخصائص، تعد المعهد مهمة كمواقع بحثية لأنه توفر بيانات المشهد اللغوي التي يمكن توثيقها بشكل منهجي لقراءة تكوينات اللغة والتمثيلات المؤسسية من خلال العلامات العامة.

الباحثة إلى الدراسات السابقة حول المشهد اللغوي في المدارس والجامعات. M. Rohmah et al. (2025) يوضح أن المشهد اللغوي العربي لا يعمل كعنصر زخرفي فحسب، بل كأداة تعليمية فعالة أيضاً. ويساعد هذا المشهد الطلاب على تحسين مهاراتهم في القراءة والفهم باللغة العربية، ويعكس هوية المدرسة كمؤسسة تقوم على القيم الإسلامية. (Gapur et al. (2024) عرض الأشكال اللغوية المختلفة، بما في ذلك الاختصارات والكلمات والعبارات والجمل والنصوص أحادية اللغة وثنائية اللغة. أسفرت أبحاث المشهد اللغوي في الجامعة التي أجراها Csapó-horváth & Makkos

(2025) عن فهم شامل للمشهد اللغوي للجامعة وكشفت عن عدم وجود سياسة متماسكة للغة الأجنبية في الجامعة. (Musalwa (2025 وجدت أن وجود النصوص العربية في الأماكن العامة بالحرم الجامعي يساهم بشكل إيجابي في تطوير بيئة لغوية غنية (بهاء اللغوية) ويمكن أن يكون بمثابة وسيلة فعالة لتدريس اللغة العربية. كما أجرى (Harahap & Lubis, 2025) دراسة للمشهد اللغوي في الأماكن العامة الحضرية. وتظهر النتائج التي توصلوا إليها وجود علامات أحادية اللغة وثنائية اللغة ومتعددة اللغات تسلط الضوء على هوية ميدان المتعددة الثقافات ودورها كوجهة سياحية محلية ودولية. (Oktavianus et al. (2025 وتظهر النتائج أن اللغة الإنجليزية تُستخدم بشكل بارز في العلامات التجارية، وغالبًا ما تكون بخطوط أكبر وموقع استراتيجي، مما يدل على هيمنتها ومكانتها الرمزية مقارنة باللغة الإندونيسية. (Ayyub & Rohmah (2024 إظهار هيمنة العلامات ثنائية اللغة (الإندونيسية-الإنجليزية)، والتي تؤكد على الشمولية والاتصال العالمي. (Jiao et al., (2024 الكشف عن التفاعلات المعقدة بين اللغات، وتسلط الضوء على هيمنة اللغة الإنجليزية كناقل للمعلومات ورمز للحدث، إلى جانب الهيمنة المتزايدة للغة الصينية وانخفاض ظهور اللغة التاميلية، فضلاً عن نقص تمثيل لغات الأقليات الأخرى. (Luo & Tsung (2025 وتظهر النتائج أن المشهد اللغوي في المناطق الثلاث في جورج تاون متعدد اللغات، إلا أن كل حي يعرض نمطًا مميزًا للمشهد اللغوي وفقًا لهويته الاجتماعية.

تشبه هذه الدراسة الدراسات السابقة من حيث أنها تستخدم منهج المشهد اللغوي لدراسة العلاقة بين اللغة والفضاء والممارسات الاجتماعية من خلال تحليل العلامات البصرية الموجودة في بيئات محددة، مثل المناطق السياحية والمساحات الحضرية والمحطات (M. Rohmah et al., 2025; Gapur et al., 2024; Musalwa et al., 2025; Harahap & Lubis, 2025; Oktavianus et al., 2025; Ayyub & Rohmah, 2024; Csapó-horváth & Makkos, 2025; Jiao et al., 2024). وفي سياق البيئة التعليمية، تتماشى هذه الدراسة أيضًا مع العديد من الدراسات التي تدرس المشهد اللغوي في

المدارس والجامعات والمعهد (M. Rohmah et al., 2025; Gapur et al., 2024; Musalwa et al., 2025; Csapó-horváth & Makkos, 2025). وعلى الرغم من وجود بعض أوجه التشابه، إلا أن هذه الدراسة تختلف عن الدراسات السابقة. تتناول هذه الدراسة المشهد اللغوي في المدارس الداخلية الإسلامية، في حين ركزت الدراسات السابقة فقط على المدارس والجامعات. (M. Rohmah et al., 2025; Gapur et al., 2024; Musalwa et al., 2025; Csapó-horváth & Makkos, 2025) وكذلك الأماكن العامة الحضرية ووسائل النقل مثل المناطق السياحية والأحياء التاريخية ومحطات القطار (Harahap & Lubis, 2025; Oktavianus et al., 2025; Jiao et al., 2024; Luo & Tsung, 2025; Ayyub & Rohmah, 2024). تهدف هذه الدراسة إلى التعرف على أشكال وخصائص العلامات اللغوية الموجودة في المعهد، ورسم خريطة لاستخدام اللغات التي تظهر في المشهد اللغوي للمعهد (العربية والإنجليزية والإندونيسية و/أو مجموعات منها) إلى جانب الأنماط الأحادية اللغة وثنائية اللغة ومتعددة اللغات، وتحليل وظائف العلامات اللغوية بناءً على إطار لاندري وبوريس.

ب. أسئلة البحث

- بناءً على خلفية البحث، فإن المشكلة التي تمت بحثها هي:
١. ما هي أشكال وخصائص المشهد اللغوي في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية حسب تصنيف لاندري وبوريس؟
 ٢. ما هي اللغات المستخدمة في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية، وما هو أنماط توزيعها؟
 ٣. ما هي الوظائف الرمزية والإعلامية للغة في المشهد اللغوي والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية؟

ج. فوائد البحث

١. الفوائد النظرية

ومن المتوقع أن يثري هذا البحث دراسة المشهد اللغوي في المعهد.

٢. الفوائد العملية

ومن الناحية العملية، يمكن استخدام نتائج هذه الدراسة كمراعاة لمديري المعهد في تصميم وترتيب العلامات اللغوية في بيئة المعهد بحيث تتماشى مع السياسة اللغوية والهوية المؤسسية التي يرغبون في بنائها. كما يمكن أن يوفر هذا البحث صورة تجريبية لممارسات اللغة البصرية في المعهد للمعلمين ومراقبي التعليم الإسلامي، وخاصة في سياق إدارة بيئة متعددة اللغات. بالنسبة للباحثين المستقبليين، من المتوقع أن تكون هذه الدراسة بمثابة مرجع لدراسات المشهد اللغوي في المعاهد ذات التركيز والمناهج المتنوعة.

د. حدود البحث

يقع نطاق هذا البحث في مجال المشهد اللغوي. تركز هذه الدراسة على تحليل العلامات اللغوية الموجودة بصريا في بيئة المعهد. تشمل موضوعات الدراسة العلامات اللغوية الموجودة في الأماكن العامة في المعهد، مثل العلامات والشعارات والقواعد واللوائح والملصقات ولوحات الإعلانات والشعارات وغيرها من العلامات المكانية. تتناول هذه الدراسة استخدام اللغات التي تظهر (العربية والإنجليزية والإندونيسية والمجموعات المحتملة منها) ووظائف العلامات اللغوية المبنية على إطار لاندري وبورهييس، وهي الوظائف المعلوماتية والرمزية.

تقتصر هذه الدراسة على معهد حديثة في منطقة فونوروغو تركزا على تطوير اللغة، وهو معهد والي صاعا عابر. تقتصر بيانات البحث على علامات اللغة البصرية التي يمكن توثيقها من خلال الصور الفوتوغرافية، بحيث لا تكون ممارسات اللغة الشفوية مثل تفاعلات الطلاب، والتدريس في الفصول الدراسية، والمحادثات اليومية هي محور التحليل. بالإضافة إلى ذلك، لا تناقش الدراسة فعالية السياسات اللغوية أو نتائج تعلم

اللغة، ولكنها تقتصر على وصف وتحليل شكل ولغة ووظيفة الإشارات اللغوية في المعهد.

من بين العناصر المختلفة التي يمكن دراستها في المشهد اللغوي، تستخدم هذه الدراسة فقط العناصر اللغوية في العلامات البصرية الموجودة في بيئة المعهد. تركز هذه الدراسة تحليلها على أنماط استخدام اللغة (أحادية اللغة، وثنائية اللغة، ومتعددة اللغات)، واللغات المستخدمة في العلامات (العربية، والإنجليزية، والإندونيسية، و/أو مجموعات منها)، ووظائف العلامات اللغوية بناءً على إطار لاندري وبورھيس، وهي الوظائف المعلوماتية والرمزية.

هـ. تعريف المصطلحات

ولتوضيح الفهم في هذه الدراسة، يشرح الباحثة المصطلحات الأساسية التالية:

١. المشهد اللغوي

يشير المشهد اللغوي إلى عرض اللغة في الأماكن العامة من خلال أشكال مختلفة من العلامات المرئية مثل العلامات ولافتات الغرف والإعلانات والشعارات والإعلانات والملصقات وجميع الكتابات التي يمكن للمجتمع رؤيتها في بيئة معينة.

٢. علامات اللغة

تشير العلامات اللغوية إلى جميع أشكال النص المكتوب الذي يحتوي على عناصر اللغة ويتم تثبيته بشكل دائم أو مؤقت في بيئة المعهد.

٣. وظيفة معلوماتية

الوظيفة المعلوماتية هي دور العلامات اللغوية في نقل المعلومات العملية أو التعليمات أو القواعد أو المحظورات التي تهدف إلى تنظيم أنشطة وسلوك الطلاب في المدارس الداخلية الإسلامية.

٤. وظيفة رمزية

والوظيفة الرمزية هي دور العلامات اللغوية في تأكيد قيم وهوية وسلطة وشرعية لغة معينة، فضلا عن تمثيل الصورة والتوجه اللغوي للمعهد.

الفصل الثاني الإطار النظري

أ. علم اللغة الاجتماعي

اللغة هي الوسيلة الأساسية التي يشارك بها الإنسان في الحياة الاجتماعية ويتواصل مع أفراد المجتمع الآخرين. في السياق الاجتماعي، تلعب اللغة دورًا مهمًا لأنها تمكن من التفاعل الفعال بين الناس. يدرس علم اللغة الاجتماعي العلاقة بين اللغة والمجتمع بهدف الحصول على فهم أفضل لبنية اللغة وكيفية استخدام اللغة في عملية الاتصال. على العكس من ذلك، يركز علم اللغة الاجتماعي على فهم الهياكل الاجتماعية من خلال دراسة اللغة، على سبيل المثال من خلال دراسة كيف تعكس بعض السمات اللغوية ترتيبات اجتماعية معينة. (Wardhaugh & Fuller, 2015, hlm. 15).

Coulmas (1998) يؤكد أن علم اللغة الاجتماعي يركز على وصف استخدام اللغة كظاهرة اجتماعية، ويحاول قدر الإمكان إقامة علاقات سببية بين اللغة والمجتمع من خلال الإجابة على الأسئلة حول مساهمة اللغة في تشكيل المجتمعات وكيف تشكل المجتمعات لغتها من خلال استخدامها. وبما أن علم اللغة الاجتماعي هو نقطة التقاء بين اللغويين وعلماء الاجتماع، حيث يسعى البعض إلى فهم الجوانب الاجتماعية للغة، بينما يركز البعض الآخر أكثر على الجوانب اللغوية للمجتمع، فليس من المستغرب أن يكون هناك مركزان للثقل، يُعرفان بعلم الاجتماع اللغوي الجزئي والكلبي (Coulmas, 1998, hlm. 5).

لفهم بنية اللغة واستخدامها في التواصل، يركز علم اللغة الاجتماعي على تحليل العلاقة بين المجتمع واللغة. الهدف المماثل في علم اللغة الاجتماعي هو فهم كيفية فهم البنى الاجتماعية من خلال دراسة اللغة وكيف تحدد بعض الخصائص اللغوية مجموعات اجتماعية محددة. بشكل عام، يرى Coulmas (1998) أن علم اللغة الاجتماعي الجزئي

يبحث في كيفية تأثير الهياكل الاجتماعية على الطريقة التي يتحدث بها الناس وكيف يتعاون تنوع اللغة وأنماط الاستخدام مع السمات الاجتماعية مثل الطبقة والجنس والعمر. من ناحية أخرى، يدرس علم اللغة الاجتماعي الكلي كيفية استخدام المجتمعات للغة (Coulmas, 1998, hlm. 2).

ويُعرّف علم اللغة الاجتماعي بأنه دراسة اللغة في علاقتها بالمجتمع؛ إذ يرى هدرسون أن الاختلاف الجوهري بين علم اللغة الاجتماعي وعلم اللغة العام يكمن في أن علم اللغة العام يهتم ببنية اللغة دون الاكتراث بالسياقات الاجتماعية التي تكتسب فيها اللغة معناها، في حين يسعى علم اللغة الاجتماعي إلى فهم كيف تؤدي اللغة وظيفة اجتماعية بوصفها وسيلة للتواصل وأداة لتمييز المجموعات الاجتماعية المختلفة بعضها عن بعض (هدرسون، ١٩٧٨، ص. ١٩). وعليه، فإن دراسة العلامات اللغوية في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا تقع في صميم اهتمام علم اللغة الاجتماعي، لأنها تكشف عن الأدوار الاجتماعية والهويات المؤسسية التي تحملها اللغة في الفضاء العام. وفقاً للعديد من الأفكار التي ناقشناها سابقاً، فإن علم اللغة الاجتماعي هو مجال من مجالات علم اللغة يركز على التفاعل بين المجتمع واللغة. يبحث علم اللغة الاجتماعي أيضاً في كيفية لعب الظواهر الاجتماعية المتعلقة باللغة دوراً في المجتمع. يمكن فهم الهياكل الاجتماعية بشكل أفضل من خلال اللغة. لذلك، يدرس الباحثون كيفية استخدام اللغة من خلال العلامات في المشهد اللغوي في معهد والي صاعا.

ب. المشهد اللغوي

يعد المشهد اللغوي مجاًلاً جديداً نسبياً للدراسة في علم اللغة، لكنه تطور بسرعة منذ أن قدمه لاندري وبورهيس بشكل منهجي في عام ١٩٩٧. يعرف لاندري وبورهيس مصطلح "المشهد اللغوي" بأنه "لغة العلامات الطرق العامة، واللوحات الإعلانية، وأسماء الشوارع، وأسماء الأماكن، وعلامات المتاجر التجارية، والعلامات

العامّة على المباني الحكومية التي تشكّل معًا المشهد اللغوي لمنطقة معينة المنطقة، أو التجمع الحضري." (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

يؤكد تعريف لاندري وبورهييس على أن الهدف الرئيسي لأبحاث المناظر الطبيعية اللغوية هو اللغة المستخدمة في العلامات في الأماكن العامة. ويؤكد هذا القول من يقول إن أبحاث المشهد اللغوي تركز على استخدام اللغة في شكل مكتوب في الأماكن العامة.

بالإضافة إلى ذلك، طرح Ben-rafael et al. (2012) وجهة النظر القائلة بأن "المشهد اللغوي يشير إلى أي علامة أو إعلان يقع خارج أو داخل مؤسسة عامة أو شركة خاصة في موقع جغرافي محدد" (Ben-rafael et al., 2012, hlm. 14).

يفترض Gorter (2006) أنه نظرًا للانتشار الكبير للمناظر الطبيعية اللغوية في مراكز التسوق الحضرية، يُشار إلى هذه الظاهرة أحيانًا أيضًا باسم المشهد اللغوي للمدينة. يمكن العثور على هذا المشهد اللغوي على العلامات التجارية وأسماء الأماكن. في هذه الحالة، يتفق Gorter (2006) مع Landry & Bourhis (1997) فيما يتعلق بأنواع العلامات المعروضة في الأماكن العامة، مثل علامات الطرق، والإعلانات، وأسماء الشوارع، وأسماء الأماكن، وعلامات المتاجر التجارية، والعلامات العامة على المواقع الحكومية الهامة، والتي تعتبر مهمة في التأثير على المشهد اللغوي لمنطقة معينة. وفيما يلي طرق عرض العلامات في الأماكن العامة ووظائفها.

ج. علامات

في دراسة المناظر الطبيعية اللغوية، تعتبر العلامات مهمة جدًا. العلامات الإرشادية أو الملاحية هي معلومات مكتوبة يتم نشرها في مناطق محددة. وفقًا Backhaus (2006)، فإن العلامات هي "أي نوع من المواد المكتوبة"، والتي يمكن أن تشمل كل شيء بدءًا من اللوحات الصغيرة المكتوبة بخط اليد المرفقة بأعمدة إنارة الشوارع وحتى الإعلانات التجارية الكبيرة خارج محلات البقالة. ويذكر أيضًا أن وظيفة

العلامات هي نقل المعلومات المفيدة للجمهور، مثل المعلومات الجغرافية والحقائق والتوجيهات والتحذيرات والتعليمات. يجب أن تكون العلامة المثالية واضحة للغاية، وبارزة بصرياً، وسهلة الفهم للقراء في الأماكن العامة (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

١. أنواع العلامات

في هذه الحالة، يقسم جورتر العلامات إلى نوعين، وهما من أعلى إلى أسفل ومن أسفل إلى أعلى.

أ) علامات من أعلى إلى أسفل

وفقاً (Gorter 2006)، فإن العلامات من أعلى إلى أسفل هي علامات رسمية تصنعها وتثبتها الحكومة أو المؤسسات ذات الصلة. بالإضافة إلى ذلك، يوضح أن نظام الترميز لهذا النوع من العلامات يحتاج إلى مزيد من التطوير حتى يتمكن الباحثون من تحديد مستوى صعوبة العلامة. يتضمن نظام الترميز كيفية عرض اللغة على اللافتة، وموقعها، وحجم الخط المستخدم، وعدد اللغات على اللافتة، وترتيب اللغات على العلامات متعددة اللغات، والأهمية النسبية لكل لغة، وما إذا كان النص قد تمت ترجمته (كلياً أو جزئياً). وأضاف أن العلامات من أعلى إلى أسفل يتم تصنيفها على أساس انتمائها إلى مؤسسات وطنية أو محلية، وكذلك إلى منظمات ثقافية أو اجتماعية أو تعليمية أو طبية أو قانونية. تندرج العناصر الصادرة عن البيروقراطيات الوطنية والعامة والمؤسسات العامة والعلامات على الممتلكات العامة والإعلانات العامة وأسماء الشوارع ضمن الفئة من أعلى إلى أسفل. علاوة على ذلك، يتم تقسيم العناصر من أعلى إلى أسفل بناءً على نوع المؤسسة: الدينية والحكومية والبلدية والثقافية والتعليمية والصحة العامة. يعكس تأثير اللوائح والمؤسسات الحكومية وإدارة اللغة الرسمية المشهد اللغوي من أعلى إلى أسفل لأن تفضيلات اللغة يتم تحديدها أو تنظيمها من قبل الحكومة. غالباً ما تؤثر قواعد اللغة الرسمية على ظهور اللغات في الوثائق الرسمية والعلامات والأماكن العامة. وفي هذا السياق، قد تحظى بعض اللغات بمعاملة تفضيلية أو هيمنة.

يمكن للمشاهد اللغوي من أعلى إلى أسفل أن يشجع على اعتماد لغة قياسية، والتي غالبًا ما ترتبط بمكانة أو هيمنة تنوع لغوي معين (Gorter, 2006, hlm. 2-4).
 (ب) علامات من أسفل إلى أعلى

يذكر Gorter (2006) أن العلامات من الأسفل إلى الأعلى هي علامات غير رسمية أنشأتها شركات تجارية أو منظمات أو أفراد. على عكس العلامات من أعلى إلى أسفل، تشير العلامات من أسفل إلى أعلى إلى التأثيرات التي تتطور بشكل طبيعي من المجتمع أو المجتمعات في سياق الإشارات اللغوية والمناظر الطبيعية. نادرًا ما يتم التحكم في العلامات من الأسفل إلى الأعلى من قبل السلطات الرسمية أو اللوائح القانونية، ولكنها تمثل تنوعًا لغويًا أكبر داخل مجموعة أو بيئة معينة (Gorter & Cenoz, 2025). يوضح Gorter (2006) أن المنتجات من الأسفل إلى الأعلى يتم تصنيفها على أساس فئات مثل القطاعات الطريقة (القانونية والطبية والاستشارية) والصناعية (مثل قطاعات الأغذية والملابس والأثاث وما إلى ذلك) والخدمات (وكالات مثل العقارات أو الترجمة أو الموارد البشرية). ومن ناحية أخرى، فإن العناصر التصاعديّة هي تلك التي يقدمها الفاعلون الاجتماعيون الأفراد، وأصحاب المتاجر، والشركات، مثل أسماء المتاجر، والعلامات التجارية، والإعلانات الشخصية. يتم استخدام اللغة على مستوى الشارع في المشهد اللغوي من الأسفل إلى الأعلى، متأثرًا بجهود المجتمع والعادات المحلية. للمجتمع تأثير كبير على البيئة اللغوية.

إن استخدام لغات مختلفة في المشهد اللغوي من الأسفل إلى الأعلى غالبًا ما يكون عفويًا ويعكس التنوع اللغوي للمجتمع. ولا يجوز للحكومة تنظيم هذا الأمر أو توجيهه رسميًا. تؤثر التفاعلات والسلوكيات اليومية للأشخاص داخل المجتمع على اللغة التي يستخدمونها في الأماكن العامة. وقد يتضمن ذلك استخدام الاختلافات غير الرسمية، أو اللهجات، أو اللغات المحلية. غالبًا ما يعكس المشهد اللغوي من الأسفل

إلى الأعلى شخصية المجتمع وتنوعه الثقافي. وتعكس تفضيلاتهم اللغوية المظاهر الثقافية والأساليب اللغوية للمجتمع (Gorter, 2006, hlm. 4-6).

لتطوير تصنيف لغة الإشارة، قام (Spolsky dan Cooper (1991 بتصنيف العلامات بناءً على عوامل مختلفة. وقد قدموا ثلاثة تصنيفات: واحد يعتمد على استخدام العلامات والغرض منها؛ وواحد يعتمد على نوع المادة المستخدمة في العلامات أو شكلها المادي (على سبيل المثال، المعدن، أو البلاط، أو الملصقات، أو الخشب، أو الحجر)؛ وواحد يركز على اللغة المعبر عنها والاختلافات اللغوية في العلامات (على سبيل المثال، العلامات أحادية اللغة، ومتعددة اللغات، وثنائية اللغة). ولتوسيع فهم أنواع العلامات التي وصفها خبراء آخرون، فإن أحدها هو التفسير الذي قدمه (Spolsky dan Cooper (1991 بأن العلامات يمكن تصنيفها على أساس ثلاثة أشياء، وهي وظيفة العلامة، ومادة العلامة، ولغة العلامة.

٢. وظيفة العلامات

تتكون العلامات في المشهد اللغوي لمنطقة أو منطقة أو منطقة حضرية من علامات الطرق واللوحات الإعلانية وأسماء الشوارع وأسماء الأماكن وعلامات المتاجر التجارية والعلامات العامة على المباني الحكومية. يمكن أن يكون لهذه العلامات وظيفتان أساسيتان: وظيفة إعلامية ووظيفة رمزية (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 23).

أ) وظيفة إعلامية

الدور الظاهر للغة في توفير معلومات مفيدة في مجال معين بالوظيفة الإعلامية للعلامات في المشهد اللغوي. يمكن العثور على معلومات حول الخدمات والطرق والمناطق المحيطة بها في الأماكن العامة من خلال العلامات والإعلانات وأسماء الشوارع وغيرها من أشكال المواد المكتوبة. وتنشأ وظيفتها من الجانب العملي لاستخدام اللغة، حيث يتم استخدام الكلمات لنقل أفكار محددة وتسهيل التواصل (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 23-24).

كما يسلط Landry & Bourhis (1997) الضوء على العلاقة الوثيقة بين الدور الإعلامي والعمليات اللغوية الروتينية في البيئات العامة. على سبيل المثال، تسعى العلامات ثنائية اللغة في الأماكن المتنوعة لغوياً إلى الوصول إلى جمهور واسع بمعلومات مهمة. ويعد هذا الدور ضروريا لضمان قدرة الناس على المشاركة والتفاعل في الحياة العامة بغض النظر عن خلفيتهم اللغوية في البيئات الحضرية ذات السكان المتنوعين (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 23-24).

يمكن أن تكون العلامات العامة أحادية اللغة، أو ثنائية اللغة، أو متعددة اللغات، مما يعكس المجموعات اللغوية السائدة في المنطقة. إن هيمنة لغة على أخرى على العلامات العامة قد تعكس القوة والمكانة النسبية للمجموعات اللغوية المتعارضة (Bourhis, 1992). لذلك، فإن العلامات العامة المطبوعة باللغة الأم خارج وداخل المباني التجارية والحكومية تشير إلى التوقع بأن المؤسسة سوف تخدم العملاء بلغة المجموعة (Maurais & Plamondon, 1986, dalam Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

ب) الوظيفة الرمزية

ويؤكد Landry & Bourhis (1997) أن الوظيفة الرمزية للعلامات في المشهد اللغوي ترتبط بتمثيل الهوية الاجتماعية الشخصية، وديناميكيات المجتمع، والمعنى الثقافي من خلال اللغة العامة. تدعم الرموز والمؤشرات اللغوية في الأماكن العامة إنتاج الهوية والتفاوض بشأنها داخل المجتمع، بما يتجاوز توزيع المعلومات الأساسية. ويوضحون أيضاً أن ظهور بعض اللغات وأهميتها في وظيفتها الرمزية ينقل معنى اجتماعياً. في العلامات الحكومية، على سبيل المثال، قد تمثل اللغة الرسمية الثقافة السائدة أو السلطة السياسية، في حين قد يتم عرض لغات الأقليات للاعتراف بالتنوع اللغوي. إن الغرض الرمزي للعلامات في المشهد اللغوي يمثل البيئة الاجتماعية اللغوية الأوسع، مما يشير إلى اللغات التي تعتبر مهمة من حيث المكانة، وإمكانية الوصول، والأهمية الاجتماعية (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 24-25).

تعتبر اللغة في الإشارات أحد مكونات التاريخ الثقافي، والحفاظ على التنوع اللغوي أمراً حاسماً لهذا التراث. عند وضع السياسات، يعد الحفاظ على التنوع الثقافي بالغ الإهتمام. ولكي نفهم بشكل أفضل الطرق التي يلعب بها المشهد اللغوي دوراً حاسماً في الحفاظ على اللغات المختلفة واستمراريتها، فإن بعض النماذج الاقتصادية البيئية قد تساعد في اكتشاف الفوائد غير السوقية والقيمة المضافة للتعدد اللغوي (Gorter, 2006).

وفقاً (Shohamy 2006)، فإن استخدام أو غياب لغة معينة في المجال العام ينقل معلومات حول مدى أهمية أو عدم أهمية تلك اللغة في المجتمع. ولذلك، فإن اللغة في المجال العام يمكن أن تمثل التوترات الأيديولوجية للمجتمع التي يجب أخذها في الاعتبار عند تحليل سياسة اللغة في سياق أوسع (Shohamy, 2006 hlm. 110-113). Backhaus (2006) بحثاً حول العلامات في طوكيو ووجد أن العلامات الرسمية وغير الرسمية تمثل هويات مختلفة. تعمل العلامات الرسمية بشكل أساسي على التعبير عن علاقات القوة القائمة وتعزيزها، في حين تميل العلامات غير الرسمية إلى نقل التضامن (Backhaus, 2006, hlm. 52).

د. ثنائية اللغة

تشير ثنائية اللغة أو التعدد اللغوي إلى قدرة المتحدثين على استخدام لغتين أو أكثر (Gorter, 2007, hlm. 2). ثنائية اللغة هي قدرة البشر على استخدام لغتين أو أكثر للتواصل مع الآخرين. يعرّف بلومفيلد ثنائية اللغة بأنها قدرة الشخص على إتقان لغتين بمستوى من الكفاءة يعادل مستوى المتحدث الأصلي (Bloomfield, 1933, hlm. 56). يشير مفهوم ثنائية اللغة إلى مجتمع لغوي تتفاعل فيه لغتان، بحيث يمكن استخدام رمزين في نفس التفاعل ويكون عدد من الأفراد ثنائيي اللغة (Hamers & Blanc, 2000, hlm. 6).

هـ. تعدد اللغات

التعدد اللغوي ظاهرة شائعة. إن تنوع اللغات في العالم والدرجات المتفاوتة من حيوية هذه اللغات لها آثار مهمة على الأفراد والمجتمعات. يمكن تعريف التعدد اللغوي بطرق مختلفة، لكنه يشير أساسًا إلى القدرة على استخدام أكثر من لغتين. الفرق الأساسي عند مناقشة ثنائية اللغة والتعددية اللغوية هو بين المستوى الفردي والمستوى المجتمعي. على المستوى الفردي، تشير ثنائية اللغة والتعددية اللغوية إلى قدرة المتحدثين على استخدام لغتين أو أكثر. على المستوى المجتمعي، يشير مصطلح ثنائية اللغة والتعددية اللغوية إلى استخدام لغتين أو أكثر داخل مجتمع لغوي واحد، وهذا لا يعني بالضرورة أن جميع المتحدثين في هذا المجتمع يتقنون أكثر من لغة واحدة. يعد تعدد اللغات على المستوى المجتمعي أكثر شيوعًا من تعدد اللغات على المستوى الفردي، ولكنه حتى في هذه الحالة شائع جدًا (Gorter, 2007, hlm. 1-2).

و. نقاط القوة والقيود في نظرية المشهد اللغوي للاندري وبورهيس

على الرغم من قوتها كأساس، غالبًا ما يُنظر إلى نظرية لاندري وبورهيس على أنها تمتلك القدرة على تبسيط تعقيد معنى الإشارة. يساعد التقسيم بين المعلومات والرمزي في التصنيف، ولكن في الممارسة العملية، غالبًا ما تحتوي العلامة على طبقات متعددة من المعنى لا يمكن تفسيرها دائمًا بشكل كافٍ من خلال فئتين فقط من الوظائف (Gorter, 2013). لذلك، غالبًا ما تتضمن أبحاث المشهد اللغوي المعاصرة وجهات نظر إضافية حتى لا تكون التفسيرات اختزالية بشكل مفرط.

هناك انتقاد آخر يتمثل في ميل المشهد اللغوي الأولي إلى التركيز على "اللغة المكتوبة" في المساحات المادية، على الرغم من أن العلامات في الأماكن العامة غالبًا ما تعمل كممارسات سيميائية أوسع. يذكرنا النهج الذي يؤكد على المناظر الطبيعية باعتبارها "مناظر طبيعية سيميائية" بأن المعنى لا ينشأ فقط من اختيارات

اللغة، ولكن أيضًا من التصميم المرئي ووضع العلامات في الفضاء (Jaworski & Thurlow, 2012). وبالتالي، إذا توقف التحليل عند اللغة المستخدمة، فهناك خطر تجاهل الرسائل المرئية التي تعتبر في الواقع حاسمة للغاية في تحديد معنى العلامات وإقناعها.

بالإضافة إلى ذلك، فإن إطار لاندري وبورهيس لا يسلط الضوء بشكل خاص على جانب الفاعلية: من يصنع العلامة، ولمن، وكيف تنظم السياسات أو هياكل السلطة الفضاء. وقد اقترح باحثون لاحقون تمييزات مثل العلامات "من أعلى إلى أسفل" و "من أسفل إلى أعلى" لالتقاط الاختلافات في السلطة والدافع لإنتاج العلامات (Ben-rafael et al., 2006).

أخيرًا، من المرجح أيضًا أن يصبح بحث التعلم القائم على العلامات بمثابة "لقطة"، لأن العلامات يمكن أن تتغير بسرعة استجابة للاتجاهات والعروض الترويجية والتغيرات في ملكية الأعمال. لذلك، غالبًا ما يوصى بقراءة المشهد اللغوي جنبًا إلى جنب مع السياق الاجتماعي والاقتصادي والسياسي، بحيث لا يتم تفسير النتائج على أنها صورة دائمة للظروف اللغوية للمجتمع (Gorter, 2013). ومن ناحية أخرى، أدى تطور الفضاء الرقمي أيضًا إلى توسيع دراسات التعلم مدى الحياة إلى المجال الافتراضي لأن الاتصال العام يتم الآن إلى حد كبير عبر الإنترنت، وبالتالي فإن تعريف التعلم مدى الحياة، الذي كان يعتمد في الأصل على الفضاء المادي، يحتاج إلى تعديل عندما يكون موضوع البحث في الوسائط الرقمية (Ivkovic & Lotherington, 2009).

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. نوع البحث

هذه الدراسة هي دراسة وصفية نوعية. يُطلق عليه اسم البحث النوعي لأن عملية البحث تتم من خلال تحليل البيانات المجمعة، والتي تتكون من كلمات أو عناصر أخرى إلى جانب الأرقام. تستخدم هذه الدراسة المنهج الوصفي النوعي، حيث تتم عملية البحث من خلال تحليل البيانات الوصفية (الكلمات والنصوص) في حالتها الأصلية، ويعمل الباحثة كأداة رئيسية لجمع وفهم الظاهرة بعمق (Cresswell, 2010). يسعى البحث الوصفي إلى تقديم وصف منهجي وواقعي ودقيق للظاهرة التي تتم دراستها دون تغيير البيانات الأصلية (Sugiyono, 2013). يعتبر هذا البحث وصفيًا بطبيعته لأنه يهدف إلى وصف وتفسير الظاهرة التي تتم دراستها بالتفصيل بناءً على بيانات نصية. من الناحية النظرية، يستخدم هذا البحث إطار المشهد اللغوي الذي وضعه لاندري وبورهيس للإجابة على أسئلة البحث، وهي (١) توضيح أشكال وخصائص المشهد اللغوي؛ (٢) تحديد اللغات التي تظهر على تلك اللافتات وبيان أنماط توزيعها؛ (٣) وصف استخدام اللغة في اللافتات ضمن الوظيفة الإعلامية والوظيفة الرمزية.

ب. البيانات ومصادرها

١. مصدر البيانات

أ) مصادر البيانات الأساسية

مصادر البيانات الأساسية هي البيانات التي تم الحصول عليها مباشرة من موضوع البحث (Sugiyono, 2013). في هذا البحث، جاءت مصادر البيانات الرئيسية من العلامات اللغوية الموجودة في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية. وقد تم الحصول على هذه العلامات اللغوية من

خلال الملاحظة المباشرة والمقابلات والتوثيق. تشكل هذه البيانات الأولية المصدر الرئيسي لتحليل شكل اللغة واستخدامها والوظائف المعلوماتية والرمزية للمشهد اللغوي لمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية، الواقعة في قرية عابر، منطقة سيمان، منطقة فونوروغو.

ب) مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي البيانات التي تم الحصول عليها من مراجع إضافية تدعم البحث، مثل الكتب أو المقالات العلمية أو الدراسات السابقة (Sugiyono, 2013). تتضمن مصادر البيانات الثانوية في هذه الدراسة الكتب اللغوية التي تناقش نظرية المشهد اللغوي والدراسات السابقة ذات الصلة. تُستخدم هذه المصادر لتعزيز التحليل وتوفير أساس نظري يدعم تفسير البيانات الرئيسية.

٢. بيانات

أ) البيانات الأساسية

تتكون البيانات الأساسية في هذه الدراسة من البيانات اللغوية الموجودة في بيئة معهد والي صاعا. تتضمن البيانات الكلمات والعبارات والجمل والرموز اللغوية الموجودة في العلامات اللغوية.

ب) البيانات الثانوية

تتكون البيانات الثانوية في هذه الدراسة من المعلومات/الأوصاف النظرية ونتائج المراجعة من المصادر الداعمة المستخدمة لتعزيز تحليل البيانات الأولية. تتضمن هذه البيانات مفاهيم وتعريفات وشروحات تناقش نظرية المشهد اللغوي التي وضعها لاندري وبوريس، بالإضافة إلى الأدبيات ذات الصلة بدراسات المشهد اللغوي كمرجع لإثراء السياق والتحقق من صحة نتائج البحث.

ج. طريقة جمع البيانات

تعد طريقة جمع البيانات الخطوة الأكثر استراتيجية في البحث، لأن الهدف الرئيسي للبحث هو الحصول على البيانات. يمكن أن يتم جمع البيانات في بيئات مختلفة، ومن مصادر مختلفة، وبطرق مختلفة. بشكل عام، هناك أربعة أنواع من طريقة جمع البيانات، وهي الملاحظة، والمقابلة، والتوثيق (Hardani et al., 2020). في هذه الدراسة، تم جمع البيانات من خلال الملاحظة والمقابلة وطريقة التوثيق لتحديد شكل وخصائص واللغة المستخدمة ووظيفة العلامات في العلامات اللغوية الموجودة في معهد والي صاعا.

١. الملاحظة

الملاحظة هي جزء من جمع البيانات. الملاحظة تعني جمع البيانات مباشرة من الميدان (Raco, 2010). في هذه الدراسة، تم إجراء الملاحظات مباشرة من قبل الباحثة. وكانت الخطوات التي اتخذها الباحثة هي: (١) تجميع إرشادات الملاحظة التي تضمنت الجوانب التي يجب مراعاتها، بما في ذلك أنواع العلامات، واللغة المستخدمة، وأنماط استخدام اللغة، وموقع الموضع، ووظيفة العلامات بناءً على لاندرى وبورهييس (الوظائف الإعلامية والرمزية)؛ (٢) استكشاف الأماكن العامة للمعهد للتعرف على العلامات اللغوية كمظاهر لرؤية اللغة في الفضاءات المؤسسية وفق نظرية لاندرى وبورهييس؛ (٣) تسجيل اللغة على كل علامة، وكذلك أنماط استخدامها، لرسم خريطة لرؤية اللغة واتجاهات هيمنة اللغة في المشهد اللغوي وفقاً للاندري وبورهييس؛ (٤) تسجيل سياق وضع العلامة (المنطقة المكانية والجمهور المستهدف) لدعم تفسير وظيفة العلامة وفقاً لإطار لاندرى وبورهييس؛ (٥) تجميع نتائج الملاحظة في شكل ملاحظات ميدانية كأساس لمزيد من التحليل وفقاً لإطار لاندرى وبورهييس.

٢. المقابلة

تُستخدم المقابلة للحصول على معلومات لا يمكن الحصول عليها من خلال الملاحظة، لأنه لا يمكن ملاحظة جميع الأعراض بشكل مباشر. ومن خلال الأسئلة، يستطيع الباحثون استكشاف تصورات المشاركين وأفكارهم وتجاربهم وفهم المعنى المعطى للأحداث التي مروا بها، بحيث يمكن تحليل البيانات علمياً (Raco, 2010). الخطوات التي اتخذها الباحثة هي: (١) تجميع إرشادات المقابلة شبه المنظمة التي تحتوي على أسئلة حول أنواع العلامات واللغة المستخدمة وأنماط استخدام اللغة ووظائف العلامات بناءً على تصنيف لاندرى وبورهيس؛ (٢) طرح أسئلة على المخبرين حول خلفية تركيب العلامة والطرف الذي قام بتثبيتها والجمهور المستهدف، التعرف على شكل وخصائص المشهد اللغوي وفق نظرية لاندرى وبورهيس؛ (٣) الاستفسار عن سياسات أو ممارسات استخدام اللغة في بيئات معهد والي صاعا، بما في ذلك أسباب استخدام اللغة العربية أو الإنجليزية أو الإندونيسية على علامة معينة، وكذلك اعتبارات اختيارها في مواقع معينة وفقاً لنظرية لاندرى وبورهيس نظرية؛ (٤) استكشاف التوضيحات المتعلقة بالغرض من تركيب العلامات، سواء كان ذلك لتوفير المعلومات (على سبيل المثال، القواعد والتعليمات والإعلانات) أو لتأكيد هوية وقيمة وشرعية لغة معينة، وفقاً للوظائف الإعلامية والرمزية وفقاً للاندري وبورهيس؛ (٥) تسجيل وتوثيق نتائج المقابلة.

٣. التوثيق

طريقة جمع البيانات من خلال التوثيق هي جمع البيانات التي تم الحصول عليها من خلال الوثائق (Hardani et al., 2020). يمكن أن تكون المستندات في شكل كتابات، أو صور، أو أعمال ضخمة كتبها شخص ما (Sugiyono, 2013). يتخذ الباحثة عدة خطوات في عملية جمع البيانات: (١) توثيق العلامات من خلال الصور الفوتوغرافية في الأماكن العامة لمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلّات الإسلامية

كبيانات للمشهد اللغوي وفقاً لنظرية لاندرى وبورھيس؛ (٢) التأكد من أن الوثائق تلتقط النص بوضوح وبشكل مقروء بحيث يمكن التعرف بدقة على اللغة التي تظهر على العلامات كبيانات للمشهد اللغوي وفقاً للاندري وبورھيس؛ (٣) أرشفة جميع الوثائق بتنسيق رقمي وترميز كل جزء من البيانات بناءً على موقع/نوع العلامة لتسهيل رسم خرائط لتوزيع رؤية اللغة في مساحة المعهد؛ (٤) نسخ المحتوى النصي لكل علامة لغوية من الوثائق المجمعة، ثم تسجيل اللغة المستخدمة كأساس لتحليل تكوينات اللغة داخل المشهد اللغوي حسب لاندرى وبورھيس؛ (٥) تجميع البيانات على أساس الفئات التحليلية، بما في ذلك شكل وخصائص العلامات، واللغة المستخدمة، وأنماط استخدام اللغة، ووظائف العلامات على أساس لاندرى وبورھيس (الوظائف الإعلامية والرمزية).

د. طريقة تحليل البيانات

تعتبر تقنيات تحليل البيانات عملية منهجية لتنظيم البيانات وتفسيرها واستخلاص النتائج منها بعد جمعها (Miles & Huberman, 1994). في البحث النوعي، يتم تحليل البيانات استقرائياً، مما يعني أن الأنماط والمعاني موجودة داخل البيانات نفسها. في هذه الدراسة، تتبع طريقة تحليل البيانات نموذج التحليل التفاعلي لمايلز وهوبرمان، والذي يتكون من ثلاث مراحل رئيسية: (١) تخفيض البيانات؛ (٢) عرض البيانات؛ و (٣) الاستنتاج.

١. تخفيض البيانات

يعد تخفيض البيانات المرحلة الأولى في تحليل البيانات حيث يقوم الباحث باختيار البيانات من المستندات والمواد التجريبية الأخرى أو التركيز عليها أو تبسيطها أو تلخيصها أو تحويلها بحيث تكون البيانات جاهزة للتحليل (Miles et al., 2014, hlm. 31). بالإضافة إلى ذلك، وفقاً لسوغيونو، فإن تخفيض البيانات هو عملية تصفية واختيار البيانات الأكثر صلة بتركيز البحث (Sugiyono, 2013). في هذا البحث، تم

تخفيض البيانات من خلال تحديد وتصنيف العلامات اللغوية الموجودة في معهد والي صاعا. تم استبعاد العلامات التي لا تتعلق بتركيز البحث من بيانات البحث. تضمنت خطوات عملية تخفيض البيانات في هذه الدراسة ما يلي: (١) تحديد وحدة التحليل التي تم من خلالها احتساب كل علامة في بيئة المعهد كقطعة واحدة من البيانات وفقاً لمفهوم لاندرى وبورھيس؛ (٢) تسجيل سياق الموقع المحدد لكل علامة لرسم خريطة لرؤية اللغة في المساحات المؤسسية وفقاً لنظرية لاندرى وبورھيس؛ (٣) تجميع العلامات على أساس نوعها، كأساس لتحديد شكل وخصائص المشهد اللغوي وفقاً لمنهج لاندرى وبورھيس؛ (٤) تصنيف العلامات على أساس اللغة المستخدمة وأنماط استخدام اللغة (أحادية اللغة، أو ثنائية اللغة، أو متعددة اللغات) لرسم خريطة هيمنة اللغة وتوزيعها وفقاً لإطار لاندرى وبورھيس؛ (٥) تحديد وظيفة العلامات بناءً على نظرية لاندرى وبورھيس، وهي الوظائف المعلوماتية والرمزية؛ و(٦) الترميز بيانات عن كل علامة تحتوي على الموقع ونوع العلامة واللغة/نمط اللغة ووظيفة العلامة وفقاً لإطار لاندرى وبورھيس بحيث تكون البيانات سهلة الفهم تتبع في مرحلتي العرض والاستخلاص الختامي.

٢. عرض البيانات

عرض البيانات هو مرحلة من مراحل تحليل البيانات يتم فيها تنظيم البيانات المختصرة بحيث يسهل فهمها وتحليلها بمزيد من التفصيل (Miles & Huberman, 1994). في هذه المرحلة، يتم تقديم البيانات المصنفة بشكل أكثر تنظيماً ومنهجية. وفي هذا البحث تم عرض البيانات من خلال عرضها على شكل جداول وأوصاف سردية. تم استخدام الجداول لتقديم معلومات حول الكلمات/العبارات، وأنواع العلامات، واللغات المستخدمة، ووظائف العلامات. تتضمن خطوات تقديم البيانات في هذه الدراسة ما يلي: (١) تقديم البيانات في شكل جداول أو مصفوفات تحتوي على معرفات الإشارات، ومناطق الموقع، وأنواع الإشارات، وخصائص الإشارات، واللغات

الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها

يُعرض في هذا الفصل نتائج البحث ومناقشة المشهد اللغوي في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّات الإسلامية. ووفقاً لصياغة المشكلات التي تم إعدادها، يعرض هذا الفصل ثلاث مجموعات من النتائج، وهي: (١) أشكال المشهد اللغوي وخصائصه الموجودة في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّات الإسلامية، و(٢) اللغات المستخدمة في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلّات الإسلامية وأنماط توزيعها، و(٣) الوظائف الإعلامية والرمزية للغة في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلّات الإسلامية. وتُقرأ هذه النتائج كلها في ضوء نظرية المشهد اللغوي عند لاندري وبورهيس وتطوراتها اللاحقة. وبناءً على البيانات، يمكن تصنيف أشكال المشهد اللغوي وخصائصه في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّات الإسلامية على النحو الآتي:

أ. أشكال وخصائص المشهد اللغوي في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّات الإسلامية

بناءً على تصنيف لاندري وبورهيس

١. علامة تحذير

الشكل	محتوى العلامة	رمز البيانات	رقم
مستطيل أفقي	<i>Attention! Gate Closed</i> 17.00–20.00 التحذير! يُغلق الباب ٢٠.٠٠–١٧.٠٠	LL-٠١	١
مستطيل أفقي	التحذير! هذا الموقع مراقب بالكاميرات <i>Attention! This area is under CCTV surveillance</i>	LL-٠٢	٢



صورة LL-٠١

يتمثل شكل البيانات LL-٠١ في ملصق مطبوع مُغلف بطبقة بلاستيكية، ومُلصَق في المنطقة الأمامية من بوابة المعهد. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويُظهر استخدام الوسيط المُغلف أن العلامة صُممت بطريقة عملية، بحيث يسهل لصقها وتبقى قابلة للقراءة من قبل سكان المعهد والزائرين. كما يمنح الشكل الأفقي مساحة كافية لعرض لغتين في حقل واحد من العلامة. وفي البيانات LL-٠١، ينقسم حقل العلامة إلى عمودين، حيث تظهر اللغة الإنجليزية في الجهة اليسرى، واللغة العربية في الجهة اليمنى. تظهر خصائص البيانات LL-٠١ من خلال استخدام الألوان، وحجم الكتابة، وترتيبها. فمن حيث اللون، تستخدم هذه العلامة اللون الأصفر خلفياً رئيساً، مما يجعلها بارزة وواضحة، ويتناسب ذلك مع طبيعة علامات التحذير. أما كلمتا *Attention!* والتحذير فقد كُتبتا باللون الأحمر، مما يجعل دلالة التحذير أكثر قوة ووضوحاً. وتُكتب محتويات العلامة، مثل *Gate Closed*، وبيان الوقت، وما يقابلها باللغة العربية، باللون الأسود حتى تكون سهلة القراءة. ومن حيث حجم الكتابة، كُتبت كلمتا *Attention!* والتحذير بحجم أكبر من بقية محتوى العلامة. أما من حيث التخطيط، فإن تقسيم العلامة إلى عمودين يجعل اللغتين واضحتين، وسهلتى القراءة، وتحصلان على مساحة بصرية متوازنة نسبياً.

تصوّر البيانات LL-٠١ وجود علامة تحذير تعرض لغة مكتوبة في الفضاء العام للمعهد. وقد وُضعت هذه العلامة في منطقة البوابة، ويمكن قراءتها من قبل سكان المعهد

والزائرين. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورھيس التي توضح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة، مثل علامات الطرق العامة، واللوحات الإعلانية، وأسماء الشوارع، وأسماء الأماكن، ولوحات المتاجر التجارية، والعلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٠١ علامة تحذير ذات مظهر بصري يسهل التعرّف عليه. ويتضح ذلك من خلال استخدام اللون الأصفر خلفيّة رئيسة، واللون الأحمر في كلمة التحذير، واللون الأسود في محتوى العلامة، فضلاً عن التخطيط ذي العمودين الذي يفصل بين اللغة الإنجليزية واللغة العربية. وتتوافق هذه البيانات مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تنقل معلومات، وإرشادات، وتحذيرات، وتعليمات، كما ينبغي من الناحية المثالية أن تتمتع بدرجة عالية من المقروئية، وأن تكون بارزة بصرياً، وسهلة الفهم لدى القارئ (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

استناداً إلى نظرية غورتر، تُعدّ البيانات LL-٠١ من العلامات *top-down*؛ لأنها صُنعت ووُضعت من قبل المؤسسة المعنية، وهي مجلس استشاري اللغات بوصفها وحدة تابعة للبيئة التعليمية في المعهد. ويتمشى ذلك مع رأي غورتر الذي يوضح أن العلامات *top-down* هي علامات رسمية تُصنع وتُوضع من قبل الحكومة أو المؤسسات المعنية، بما في ذلك المؤسسات أو المنظمات التعليمية. وبذلك، فعلى الرغم من أن البيانات LL-٠١ تتخذ شكل ملصق مطبوع مُغلّف بطبقة بلاستيكية، فإن هذه العلامة تظل من العلامات *top-down*؛ لأنها لم تُصنع بصورة فردية، بل صدرت عن وحدة تمتلك سلطة في تنظيم العلامات اللغوية داخل بيئة المعهد (Gorter, 2006, hlm. 2-4).

تصوّر البيانات LL-٠١ وجود علامة بصرية موضوعة في البيئة التعليمية للمعهد. ولهذه البيانات وجه تشابه مع دراسة. (Gapur et al. (2024 ففي هذا البحث، تتمثل LL-٠١ في علامة تحذير تُستخدم لتنظيم الوصول إلى البوابة في بيئة المعهد. أما في دراسة (Gapur et al. (2024، فقد وُجدت العلامات البصرية في البيئة المدرسية أيضاً بوصفها جزءاً

من المشهد المدرسي، مثل لوحات الأسماء، والملصقات، والمجلات الحائطية، والشعارات، وغيرها من الكتابات البصرية. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامات البصرية بوصفها جزءاً من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠١ هي علامة تحذير في منطقة بوابة المعهد، في حين أن دراسة (Gapur et al. (2024 أجريت في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية ذات أشكال أكثر تنوعاً من العلامات.

تصوّر البيانات LL-٠١ علامة تحذير تؤدي وظيفة تقديم معلومات حول وقت إغلاق بوابة المعهد. ولهذه البيانات وجه تشابه مع دراسة Ayyub & Rohmah (2024). ففي دراسة (Ayyub & Rohmah (2024، وُجدت العلامات في محطة كوتابارو مالانغ تؤدي وظائف التحذير، وتقديم المعلومات، والمنع، والإرشاد إلى الاتجاهات. ويكمن وجه التشابه في استخدام العلامات لتنظيم سلوك القارئ داخل فضاء معين. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠١ توجد في الفضاء التعليمي للمعهد، في حين أن دراسة Ayyub & Rohmah (2024 أجريت في فضاء النقل العام.



صورة LL-٠٢

يتمثل شكل البيانات LL-٠٢ في ملصق مطبوع مُغلّف بطبقة بلاستيكية، موجود في منطقة تعاونية الطلاب. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويظهر استخدام الملصق المغلّف أن العلامة صُنعت من مادة بسيطة، لكنها ما تزال قوية بما يكفي لاستخدامها علامة تحذيرية في منطقة يمرّ بها القراء كثيرًا.

تظهر خصائص البيانات LL-٠٢ من خلال استخدام اللون الأصفر خلفيةً رئيسة، واللون الأسود في النص والأيقونة. إن الجمع بين اللونين الأصفر والأسود يجعل العلامة تبدو واضحة وحازمة، ويسهل التعرف عليها بوصفها علامة تحذير. ومن حيث حجم الكتابة، كُتبت كلمة التحذير بحجم أكبر، ووُضعت في الجزء العلوي من العلامة، مما يجعل عنصر التحذير أكثر بروزًا. أما من حيث التخطيط، فقد رُتب النص على شكل مستويات؛ إذ وُضع النص العربي في الجزء الرئيس، وجاء النص الإنجليزي أسفله، بينما وُضعت أيقونة كاميرا المراقبة في الجهة اليمنى. وتعزّز أيقونة كاميرا المراقبة الرسالة البصرية؛ لأن القارئ يستطيع أن يدرك مباشرةً أن العلامة تتعلق بمراقبة المنطقة.

تصوّر البيانات LL-٠٢ وجودَ علامة تحذير تعرض لغةً مكتوبة في الفضاء العام للمعهد. ويمكن رؤية هذه العلامة وقراءتها من قبل سكان المعهد والزائرين. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورھيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة، مثل علامات الطرق العامة، واللوحات الإعلانية، وأسماء الشوارع، وأسماء الأماكن، ولوحات المتاجر التجارية، والعلامات العامة في منطقة معينة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٠٢ علامة تحذير لا تستخدم النص فحسب، بل تستفيد أيضًا من أيقونة كاميرا المراقبة CCTV بوصفها عنصرًا داعمًا للرسالة البصرية. ويتوافق ذلك مع رأي باكهائوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تنقل معلومات، وإرشادات، وتحذيرات، وتعليمات، كما ينبغي من الناحية المثالية أن تتمتع بدرجة عالية من المقروئية، وأن تكون بارزة بصريًا، وسهلة الفهم لدى القارئ (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

استنادًا إلى نظرية غورتر، تُعدّ البيانات LL-٠٢ من العلامات *top-down*؛ لأنها صُنعت ووُضعت من قبل مجلس استشاري اللغات بوصفها مؤسسة أو وحدة معنية داخل بيئة المعهد. وليست هذه العلامة ذات طابع شخصي أو عفوي، بل هي علامة صادرة عن وحدة تمتلك سلطة في تنظيم العلامات اللغوية. ويتوافق ذلك مع مفهوم غورتر الذي

يوضح أن العلامات *top-down* هي علامات رسمية تُصنع من قبل الحكومة أو المؤسسات المعنية، بما في ذلك المنظمات التعليمية (Gorter, 2006, hlm. 2-4).

توضح البيانات LL-٠٢ وجود علامة بصرية موضوعة في البيئة التعليمية للمعهد. ولهذه البيانات وجه تشابه مع دراسة (Gapur et al. (2024 ففي هذا البحث، تتمثل LL-٠٢ في علامة تحذير خاصة بالمراقبة عبر كاميرات CCTV، وتُستخدم لتنظيم سلوك القارئ داخل بيئة المعهد. أما في دراسة (Gapur et al. (2024، فقد وُجدت العلامات البصرية في البيئة المدرسية أيضاً بوصفها جزءاً من المشهد المدرسي، مثل لوحات الأسماء، والملصقات، والمجلات الحائطية، والشعارات، وغيرها من الكتابات البصرية. ويمكن وجه التشابه في وجود العلامات البصرية بوصفها جزءاً من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٢ تتضمن على وجه الخصوص تحذيراً بشأن المراقبة عبر كاميرات CCTV في بيئة المعهد، في حين أن دراسة (Gapur et al. (2024 أُجريت في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية ذات أشكال أكثر تنوعاً من العلامات.

تصوّر البيانات LL-٠٢ علامة تحذير تؤدي وظيفة تقديم معلومات بأن منطقة معينة تقع تحت مراقبة كاميرات CCTV. ولهذه البيانات وجه تشابه مع دراسة (Ayyub & Rohmah (2024 ففي دراسة (Ayyub & Rohmah (2024، وُجدت العلامات في محطة كوتابارو مالانغ تؤدي وظائف التحذير، وتقديم المعلومات، والمنع، والإرشاد إلى الاتجاهات. ويمكن وجه التشابه في استخدام العلامات لتقديم المعلومات وتنظيم سلوك القارئ داخل فضاء معين. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٢ توجد في الفضاء التعليمي للمعهد، في حين أن دراسة (Ayyub & Rohmah (2024 أُجريت في فضاء النقل العام. استناداً إلى البيانات LL-٠١ و LL-٠٢، فإن علامات التحذير في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية لها شكل رئيس يتمثل في ملصقات مطبوعة مُغلّفة بطبقة بلاستيكية، وتتخذ شكل مستطيل أفقي. وتظهر خصائصها من خلال استخدام اللون الأصفر البارز، وحجم كتابة التحذير الأكبر، فضلاً عن التخطيط الذي صُمم ليسهل

قراءته. وفي LL-٠٢، تتعزّز الخصائص البصرية من خلال استخدام أيقونة كاميرا المراقبة CCTV بوصفها علامة دالة على المراقبة.

٢. علامة تنبيهية

رقم	رمز البيانات	محتوى العلامة	الشكل
٣	LL-٠٣	رتبِ النعل <i>Keep Your Sandals Neat</i>	مستطيل أفقي
٤	LL-٠٤	يرجى الوقوف بانتظام <i>Please Park Properly</i>	مستطيل أفقي
٥	LL-٠٥	حافظن على النظافة <i>Please Keep This Area Clean</i>	مستطيل أفقي
٦	LL-٠٦	لا تنسين الدعاء <i>Don't Forget to Pray</i>	مستطيل أفقي
٧	LL-٠٧	ارمين الزبالة في مكانها <i>Throw the garbage in its place</i>	مستطيل أفقي
٨	LL-٠٨	يرجى خلع الحذاء <i>Kindly Take Off Your Shoes</i>	مستطيل أفقي



صورة LL-٠٣

يتمثل شكل البيانات LL-٠٣ في ملصق مطبوع مُغلّف بطبقة بلاستيكية، موجود في تعاونية الطلاب. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ولا تشتمل هذه العلامة على أيقونة داعمة، بل تعرض الكتابة فقط بوصفها الرسالة الرئيسة.

تظهر خصائص البيانات LL-٠٣ من خلال استخدام اللون الأصفر خلفيةً رئيسية، واللون الأسود لوناً للكتابة. ويجعل هذا الجمع بين اللونين العلامة بارزةً وسهلة القراءة. ومن حيث حجم الكتابة، جاء النص في الجزء العلوي أكبر من النص الموجود في الجزء السفلي. أما من حيث التخطيط، فقد رُتب النص على شكل مستويات، حيث وُضع الجزء الرئيس في الأعلى، وجاء ما يقابله في الأسفل. ويجعل هذا الترتيب محتوى العلامة مفهومًا بصورة مباشرة لدى القارئ.

تصوّر البيانات LL-٠٣ وجودَ علامة تنبيهية تعرض لغةً مكتوبة في الفضاء العام للمعهد. ويمكن قراءة هذه العلامة من قبل الطلاب أو مستخدمي المكان الموجودين في تلك المنطقة. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورهيس التي توضح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة، مثل علامات الطرق العامة، واللوحات الإعلانية، وأسماء الشوارع، وأسماء الأماكن، ولوحات المتاجر التجارية، والعلامات العامة في منطقة معينة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٠٣ علامةً تنبيهية صُممت بصورة بسيطة من خلال نص قصير، وخلفية صفراء، وكتابة سوداء. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تنقل معلومات، وإرشادات، وتحذيرات، وتعليمات، كما ينبغي من الناحية المثالية أن تتمتع بدرجة عالية من المقروئية، وأن تكون بارزة بصريًا، وسهلة الفهم لدى القارئ (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

استنادًا إلى نظرية غورتر، تُعدّ LL-٠٣ من العلامات *top-down*؛ لأنها صُنعت ووُضعت من قبل مجلس استشاري اللغات وتؤدي مجلس استشاري اللغات في هذا السياق دورَ وحدةٍ معنية داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006, hlm. 2-4).

تصوّر البيانات LL-٠٣ وجودَ علامة بصرية موضوعة في البيئة التعليمية للمعهد. ولهذه البيانات وجهٌ تشابه مع دراسة (Gapur et al. (2024. ففي هذا البحث، تتمثل LL-٠٣ في علامة تنبيهية تُستخدم لتنظيم ترتيب النعال داخل بيئة المعهد. أما في دراسة

(Gapur et al. (2024)، فقد وُجدت العلامات البصرية في البيئة المدرسية أيضاً بوصفها جزءاً من المشهد المدرسي، مثل لوحات الأسماء، والملصقات، والمجلات الحائطية، والشعارات، وغيرها من الكتابات البصرية. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامات البصرية بوصفها جزءاً من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٣ هي علامة تنبيهية خاصة بترتيب النعال في المعهد، في حين أن دراسة (Gapur et al. (2024 أُجريت في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية ذات أشكال أكثر تنوعاً من العلامات.

تصوّر البيانات LL-٠٣ علامة تنبيهية تؤدي وظيفة توجيه سلوك القارئ داخل الفضاء التعليمي. ولهذه البيانات وجه تشابه مع دراسة (Rohmah et al. (2025. ففي دراسة (Rohmah et al. (2025، أصبحت العلامات الموجودة في المدرسة الإسلامية أيضاً جزءاً من المشهد اللغوي الظاهر في البيئة التعليمية. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها جزءاً من الفضاء التعليمي الإسلامي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٣ هي على وجه الخصوص علامة تنبيهية للمحافظة على ترتيب النعال، في حين أن دراسة (Rohmah et al. (2025 تناولت بصورة أكبر المشهد اللغوي العربي في سياق المدرسة الإسلامية.



صورة LL-٠٤

يتمثل شكل البيانات LL-٠٤ في ملصق مطبوع مُغلّف بطبقة بلاستيكية، ويتخذ شكل مستطيل أفقي. وقد وُجدت هذه البيانات أمام مبنى خديجة وأمام مبنى الأندلس.

وتمتج هذه العلامة بين الكتابة ورمز مواقف السيارات، ولذلك فإن شكلها لا يعتمد على النص فقط، بل يشتمل أيضًا على عنصر بصري.

تظهر خصائص البيانات LL-٠٤ من خلال استخدام اللونين الأزرق والأبيض. فاللون الأبيض يُستخدم خلفيّة رئيسة، بينما يُستخدم اللون الأزرق في الرمز والكتابة. ومن حيث الحجم، جاء رمز موقف السيارات P بحجم كبير، مما يجعله العنصر البصري الأسرع في التعرّف عليه. أما من حيث التخطيط، فقد وُضع رمز موقف السيارات في الجهة اليسرى، بينما وُضع النص في الجهة اليمنى. ويجعل هذا التخطيط القارئ يتعرّف أولاً على العلامة بوصفها علامة خاصة بموقف السيارات، ثم يفهم مضمون التنبيه من خلال النص المصاحب لها.

تصوّر البيانات LL-٠٤ وجود علامة تنبيهية تعرض لغة مكتوبة وأيقونة في الفضاء العام للمعهد. وتقدّم هذه العلامة توجيهًا إلى القارئ من أجل إيقاف المركبات بانتظام. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندري وبورھيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٠٤ علامة تنبيهية لا تستخدم النص فحسب، بل تستخدم أيضًا أيقونة موقف السيارات بوصفها عنصرًا داعماً للرسالة البصرية. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تنقل معلومات، وإرشادات، وتحذيرات، وتعليمات، كما ينبغي من الناحية المثالية أن تتمتع بدرجة عالية من المقروئية، وأن تكون بارزة بصريًا، وسهلة الفهم لدى القارئ (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

استنادًا إلى نظرية غورتر، تُعدّ البيانات LL-٠٤ من العلامات *top-down*؛ لأن هذه العلامة صُنعت ووُضعت من قبل مجلس استشاري اللغات بوصفها وحدة معنية داخل بيئة المعهد. ويوضح غورتر أن العلامات *top-down* هي علامات رسمية تُصنع من قبل الحكومة أو المؤسسات المعنية، بما في ذلك المؤسسات التعليمية (Gorter, 2006, hlm. 2-4). وبذلك،

يمكن فهم البيانات LL-٠٤ بوصفها علامة تنازلية؛ لأنها صادرة عن وحدة لها دور في تنظيم العلامات اللغوية داخل بيئة المعهد (Gorter, 2006, hlm. 2-4).

تصوّر البيانات LL-٠٤ وجود علامة بصرية موضوعة في البيئة التعليمية للمعهد. ولهذه البيانات وجه تشابه مع دراسة (Gapur et al. (2024. ففي هذا البحث، تتمثل LL-٠٤ في علامة تنبيهية تنظم سلوك إيقاف المركبات داخل بيئة المعهد. أما في دراسة (Gapur et al. (2024، فقد وُجدت العلامات البصرية في البيئة المدرسية أيضًا بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي، مثل لوحات الأسماء، والملصقات، والمجلات الحائطية، والشعارات، وغيرها من الكتابات البصرية. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامات البصرية بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٤ هي على وجه الخصوص علامة تنبيهية خاصة بمواقف السيارات، في حين أن دراسة (Gapur et al. (2024 أُجريت في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية ذات أشكال أكثر تنوعًا من العلامات.

تصوّر البيانات LL-٠٤ علامة تنبيهية تؤدي وظيفة تنظيم سلوك القارئ في استخدام المكان. ولهذه البيانات وجه تشابه مع دراسة (Ayyub & Rohmah (2024 ففي دراسة (Ayyub & Rohmah (2024، وُجدت العلامات في محطة كوتابارو مالانغ تؤدي وظائف التحذير، وتقديم المعلومات، والمنع، والإرشاد إلى الاتجاهات. ويكمن وجه التشابه في استخدام العلامة لتوجيه القارئ داخل فضاء معين. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٤ توجد في الفضاء التعليمي للمعهد، في حين أن دراسة (Ayyub & Rohmah (2024 أُجريت في فضاء النقل العام.



صورة ٥-٠٥ LL

يتمثل شكل البيانات LL-٠٥ في ملصق مطبوع مُغلّف بطبقة بلاستيكية، ويتخذ شكل مستطيل أفقي. وقد وُجدت هذه البيانات أمام مبنى هاجر وأمام السكن الطلابي أو مبنى السيدة عائشة. وتمزج هذه العلامة بين النص وأيقونة شخص يرمي النفايات في سلة المهملات.

تظهر خصائص البيانات LL-٠٥ من خلال استخدام اللونين الأزرق والأبيض. فاللون الأزرق يُستخدم بوصفه الحقل الرئيس الذي يضم النص والأيقونة، بينما يُستخدم اللون الأبيض خلفيةً داعمةً ولوناً للكتابة. ومن حيث حجم الكتابة، جاء النص الرئيس أكبر من النص الداعم. أما من حيث التخطيط، فقد وُضعت أيقونة الشخص الذي يرمي النفايات بوصفها عنصراً بصرياً داعماً، في حين رُتّب النص بالقرب من الأيقونة.

تصوّر البيانات LL-٠٥ وجودَ علامة تنبيهية تعرض لغةً مكتوبةً وأيقونةً بصرية في الفضاء العام للمعهد. وتقدّم هذه العلامة توجيهاً إلى القارئ من أجل المحافظة على نظافة المنطقة. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورھيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معيّنة. (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٠٥ علامةً تنبيهية تستخدم نصاً قصيراً وأيقونةً شخص يرمي النفايات لتوضيح مضمون الرسالة. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تنقل معلومات، وإرشادات، وتحذيرات، وتعليمات، كما ينبغي من الناحية

المثالية أن تتمتع بدرجة عالية من المقروئية، وأن تكون بارزة بصرياً، وسهلة الفهم لدى القارئ (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

استناداً إلى نظرية غورتر، تُعدّ البيانات LL-٠٥ من العلامات *top-down*؛ لأنها صُنعت ووُضعت من قِبل مجلس استشاري اللغات فعلى الرغم من أن هذه العلامة تتخذ شكل ملصق مطبوع مُغلّف بطبقة بلاستيكية، فإن مصدر إنتاجها يظل صادراً عن مؤسسة أو وحدة معنية داخل بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية غورتر التي ترى أن العلامات *top-down* تُصنع من قِبل المؤسسات المعنية، بما في ذلك المؤسسات أو المنظمات التعليمية. تصوّر البيانات LL-٠٥ وجود علامة بصرية موضوعة في البيئة التعليمية للمعهد. ولهذه البيانات وجهٌ تشابه مع دراسة (Gapur et al. (2024). ففي هذا البحث، تتمثل LL-٠٥ في علامة تنبيهية تنظّم سلوك المحافظة على النظافة داخل بيئة المعهد. أما في دراسة (Gapur et al. (2024)، فقد وُجدت العلامات البصرية في البيئة المدرسية أيضاً بوصفها جزءاً من المشهد المدرسي، مثل لوحات الأسماء، والملصقات، والمجلات الحائطية، والشعارات، وغيرها من الكتابات البصرية. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامات البصرية بوصفها جزءاً من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٥ هي على وجه الخصوص علامة تنبيهية للمحافظة على النظافة، في حين أن دراسة (Gapur et al. (2024). أُجريت في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية ذات أشكال أكثر تنوعاً من العلامات. تصوّر البيانات LL-٠٥ علامةً تنبيهية تؤدي وظيفة توجيه سلوك القارئ في المحافظة على النظافة. ولهذه البيانات وجهٌ تشابه مع دراسة (Rohmah et al. (2025). ففي دراسة (Rohmah et al. (2025)، أصبحت العلامات الموجودة في المدرسة الإسلامية أيضاً جزءاً من المشهد اللغوي الظاهر في البيئة التعليمية. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها جزءاً من الفضاء التعليمي الإسلامي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٥ هي على وجه الخصوص علامة تنبيهية خاصة بالنظافة في بيئة المعهد، في حين أن دراسة

Rohmah et al. (2025) تناولت بصورة أكبر المشهد اللغوي العربي في سياق المدرسة الإسلامية.



صورة ٠٦-LL

يتمثل شكل البيانات LL-٠٦ في ملصق مطبوع مُغلّف بطبقة بلاستيكية، ويتخذ شكل مستطيل أفقي. وقد وُجدت هذه البيانات في حمّام وردة ومكان تناول الطعام في المدرسة الثانوية الإسلامية.

تظهر خصائص البيانات LL-٠٦ من خلال استخدام الألوان البنفسجي، والأبيض، والأزرق المائل إلى البنفسجي. ومن حيث حجم الكتابة، جاء النص الرئيس بحجم كبير، فأصبح مركز الاهتمام في الجهة اليمنى من العلامة. أما من حيث التخطيط، فقد وُضعت صورة اليدين المرفوعتين للدعاء في الجهة اليسرى، بينما وُضع النص في الجهة اليمنى. ويجعل هذا التخطيط العلامة لا تؤدي وظيفة التنبيه فحسب، بل تمتلك أيضاً تعزيزاً بصرياً يرتبط بنشاط الدعاء.

تصوّر البيانات LL-٠٦ وجودَ علامة تنبيهية دينية تعرض لغةً مكتوبة في الفضاء العام للمعهد. وتتضمن هذه العلامة تذكيراً للقارئ بالآل ينسى الدعاء. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورهيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

استناداً إلى نظرية غورتر (٢٠٠٦)، تُعدّ البيانات LL-٠٦ من العلامات top-down؛ لأنها صادرة عن مجلس استشاري اللغات بوصفها وحدةً معنية داخل بيئة معهد

والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية. فهذه العلامة لم تُصنع من قبل فرد بصورة حرة، بل صُنعت من قبل وحدة تمتلك سلطة في تنظيم العلامات اللغوية. ولذلك، يمكن تصنيف البيانات LL-٠٦ بوصفها علامةً *top-down* وفقًا لمفهوم غورتر حول العلامات التي تُصنع وتُوضع من قبل المؤسسات المعنية.

تصوّر البيانات LL-٠٦ وجودَ علامة بصرية تحمل قيمة دينية في البيئة التعليمية للمعهد. ولهذه البيانات وجهٌ تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025) ففي هذا البحث، تتمثل LL-٠٦ في علامة تنبيهية دينية تذكّر القارئ بالدعاء. أما في دراسة Rohmah et al. (2025)، فقد أصبحت العلامات الموجودة في المدرسة الإسلامية أيضًا جزءًا من المشهد اللغوي الظاهر في البيئة التعليمية الإسلامية. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها جزءًا من الفضاء التعليمي الإسلامي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٦ تتضمن على وجه الخصوص رسالةً روحية تتمثل في التذكير بالدعاء، في حين أن دراسة Rohmah et al. (2025) تناولت بصورة أكبر المشهد اللغوي العربي في سياق المدرسة الإسلامية.

تصوّر البيانات LL-٠٦ علامةً تتضمن قيمة العبادة والروحانية في بيئة المعهد. ولهذه البيانات وجهٌ تشابه مع دراسة Musalwa et al. (2025) ففي دراسة Musalwa et al. (2025)، شكّلت العلامات الموجودة في فضاء التعليم الإسلامي أيضًا بيئةً بصرية تدعم الأجواء المؤسسية والإسلامية. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها جزءًا من الفضاء التعليمي الإسلامي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٦ توجد في بيئة معهد داخلي، وتتضمن رسالةً دينية مباشرة، في حين أن دراسة Musalwa et al. (2025) أُجريت في بيئة التعليم العالي الإسلامي.



صورة LL-٠٧

يتمثل شكل البيانات LL-٠٧ في ملصق مطبوع مُغلّف بطبقة بلاستيكية، ويتخذ شكل مستطيل أفقي. وقد وُجدت هذه البيانات في عدة مواقع، وهي المختبر الشمالي، والمختبر الجنوبي، ومبنى خديجة، وخلف مبنى زينب الغزالي، وأمام حمام مبنى وردة. وتمزج هذه العلامة بين النص وأيقونة شخص يرمي النفايات.

تظهر خصائص البيانات LL-٠٧ من خلال استخدام اللون الأصفر خلفية رئيسية، واللون الأسود لوناً للكتابة. ويجعل الجمع بين اللونين الأصفر والأسود العلامة بارزةً ولافتة للنظر. ومن حيث حجم الكتابة، جاء النص الرئيس أكبر من النص الداعم. أما من حيث التخطيط، فقد رُتب النص على شكل مستويات، في حين استُخدمت أيقونة الشخص الذي يرمي النفايات بوصفها عنصراً بصرياً داعماً. ويساعد وجود هذه الأيقونة القارئ على فهم محتوى العلامة بسرعة.

تصوّر البيانات LL-٠٧ وجود علامة تنبيهية تعرض لغةً مكتوبةً وأيقونةً في الفضاء العام للمعهد. وتوجّه هذه العلامة القارئ إلى رمي النفايات في مكانها المخصص. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندري وبورھيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٠٧ علامةً تنبيهيةً تستخدم نصّاً قصيراً، ولوناً بارزاً، وأيقونةً شخص يرمي النفايات. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تنقل معلومات، وإرشادات، وتحذيرات، وتعليمات، كما ينبغي من الناحية المثالية أن

تتمتع بدرجة عالية من المقروئية، وأن تكون بارزة بصرياً، وسهلة الفهم لدى القارئ (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

استناداً إلى نظرية غورتر (٢٠٠٦)، تُعدّ البيانات LL-٠٧ من العلامات *top-down*؛ لأنها صُنعت ووضعت من قبل مجلس استشاري اللغات وفي سياق نظرية غورتر، يمكن فهم مجلس استشاري اللغات بوصفها مؤسسة أو منظمة مرتبطة بالبيئة التعليمية للمعهد. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات *top-down*؛ لأنها صادرة عن وحدة رسمية تنظم مظهر العلامات اللغوية في بيئة المعهد، وليست صادرة عن فرد أو جماعة غير رسمية. تصوّر البيانات LL-٠٧ وجود علامة بصرية موضوعة في البيئة التعليمية للمعهد. ولهذه البيانات وجه تشابه مع دراسة (Gapur et al. (2024). ففي هذا البحث، تتمثل LL-٠٧ في علامة تنبيهية تنظم سلوك رمي النفايات داخل بيئة المعهد. أما في دراسة (Gapur et al. (2024) فقد وُجدت العلامات البصرية في البيئة المدرسية أيضاً بوصفها جزءاً من المشهد المدرسي. ويمكن وجه التشابه في وجود العلامات البصرية بوصفها جزءاً من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٧ هي على وجه الخصوص علامة تنبيهية لرمي النفايات في مكانها المخصص، في حين أن دراسة (Gapur et al. (2024) أُجريت في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية ذات أشكال أكثر تنوعاً من العلامات.

تصوّر البيانات LL-٠٧ علامة تنبيهية تؤدي وظيفة توجيه سلوك القارئ في المحافظة على النظافة. ولهذه البيانات وجه تشابه مع دراسة (Rohmah et al. (2025) ففي دراسة (Rohmah et al. (2025)، أصبحت العلامات الموجودة في المدرسة الإسلامية أيضاً جزءاً من المشهد اللغوي الظاهر في البيئة التعليمية. ويمكن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها جزءاً من الفضاء التعليمي الإسلامي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٧ هي على وجه الخصوص علامة تنبيهية خاصة بالنظافة في بيئة المعهد، في حين أن دراسة (Rohmah et al. (2025) تناولت بصورة أكبر المشهد اللغوي العربي في سياق المدرسة الإسلامية.



صورة ٨-٠ LL

يتمثل شكل البيانات LL-٠٨ في ملصق مطبوع مُغلّف بطبقة بلاستيكية، ويتخذ شكل مستطيل أفقي. وقد وُجدت هذه البيانات أمام مكتب المعلمين في مبنى الكوثر وأمام المختبر. وتمزج هذه العلامة بين النص وأيقونة حذاء مشطوب عليها.

تظهر خصائص البيانات LL-٠٨ من خلال استخدام الخلفية الصفراء، والكتابة السوداء، والعنصر الأحمر في أيقونة الحذاء المشطوب عليها. ويعزّز اللون الأحمر في الأيقونة الرسالة البصرية التي تفيد بوجوب خلع الحذاء قبل دخول مكان معيّن. ومن حيث حجم الكتابة، جاء النص الرئيس أكبر من النص الداعم. أما من حيث التخطيط، فقد وُضعت أيقونة الحذاء المشطوب عليها بوصفها علامةً بصرية رئيسة، في حين رُتب النص حول الأيقونة. ويجعل هذا الترتيب القارئ يدرك مباشرةً أن العلامة تتعلق بقاعدة خلع الحذاء.

تصوّر البيانات LL-٠٨ وجود علامة تنبيهية تعرض لغةً مكتوبةً وأيقونةً في الفضاء العام للمعهد. وتوجّه هذه العلامة القارئ إلى خلع الحذاء قبل دخول مكان معيّن. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورھيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٠٨ علامةً تنبيهية تستخدم أيقونة الحذاء المشطوب عليها لتوضيح الرسالة البصرية. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تنقل معلومات، وإرشادات، وتحذيرات، وتعليمات، كما ينبغي من الناحية المثالية أن تتمتع بدرجة عالية من المقروئية، وأن تكون بارزة بصرياً، وسهلة الفهم لدى القارئ (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

استنادًا إلى نظرية غورتر، تُعدّ البيانات LL-٠٨ من العلامات *top-down*؛ لأنها صُنعت ووُضعت من قِبل مجلس استشاري اللغات بوصفها وحدةً معنية داخل البيئة التعليمية للمعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية غورتر التي توضّح أن العلامات *top-down* تُصنع وتُوضع من قِبل المؤسسات المعنية، بما في ذلك المنظمات التعليمية (Gorter, 2006, hlm. 2-4).

تصوّر البيانات LL-٠٨ وجودَ علامة بصرية موضوعة في البيئة التعليمية للمعهد. ولهذه البيانات وجهٌ تشابه مع دراسة (Gapur et al. (2024). ففي هذا البحث، تتمثل LL-٠٨ في علامة تنبيهية تنظّم سلوك خلع الحذاء قبل دخول المكان. أما في دراسة (Gapur et al. (2024)، فقد وُجدت العلامات البصرية في البيئة المدرسية أيضًا بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامات البصرية بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٨ هي على وجه الخصوص علامة تنبيهية لخلع الحذاء، في حين أن دراسة (Gapur et al. (2024) أُجريت في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية ذات أشكال أكثر تنوعًا من العلامات.

تصوّر البيانات LL-٠٨ علامةً تنبيهية تؤدي وظيفة توجيه أفعال القارئ داخل الفضاء التعليمي. ولهذه البيانات وجهٌ تشابه مع دراسة (Ayyub & Rohmah (2024) ففي دراسة (Ayyub & Rohmah (2024)، استُخدمت العلامات في الفضاء العام أيضًا لتقديم المعلومات وتنظيم سلوك مستخدمي المكان. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها موجهةً لأفعال القارئ. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٨ توجد في الفضاء التعليمي للمعهد، في حين أن دراسة (Ayyub & Rohmah (2024) أُجريت في فضاء النقل العام.

تتخذ العلامات التنبيهية في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية شكلَ ملصقات مطبوعة مُغلّفة بطبقة بلاستيكية، وذات شكل مستطيل أفقي. وتظهر خصائصها من خلال استخدام الألوان البارزة، وحجم الكتابة الرئيسة الأكبر، وكذلك توظيف الأيقونات في بعض العلامات. فقد استُخدمت أيقونة موقف السيارات، وأيقونة النظافة،

وصورة اليدين المرفوعتين للدعاء، وأيقونة الحذاء المشطوب عليها لتوضيح مضمون التنبيه. وبذلك، فإن العلامات التنبيهية في بيئة المعهد تمتلك طابعاً بصرياً عملياً، وسهل القراءة، ويوجّه سلوك القارئ بصورة مباشرة.

٣. أسماء الغرف والوحدات والمرافق والمباني

رقم	رمز البيانات	محتوى العلامة	الشكل
٩	LL-٠٩	مكتب معهد والي صاعا عابار للتربية الإسلامية فونو رو كو – إندونيسيا	مستطيل أفقي
١٠	LL-١٠	مكتب المعلمين <i>Teachers' Office</i>	مستطيل أفقي
١١	LL-١١	<i>Language Improvement Section</i> مرقية اللغة	مستطيل عمودي
١٢	LL-١٢	مؤسسة الصيانة وتطوير الأوقاف <i>Waqf Maintenance and Development Foundation</i>	مستطيل أفقي
١٣	LL-١٣	المصبغة <i>Laundry</i>	مستطيل أفقي
١٤	LL-١٤	المكتبة <i>Book Store</i>	مستطيل أفقي
١٥	LL-١٥	مكتب الاتصالات <i>Public Phone</i>	مستطيل أفقي
١٦	LL-١٦	السكرتارية <i>Secretariat</i>	مستطيل أفقي
١٧	LL-١٧	مكتب رئاسة المعهد <i>Headmaster Office</i>	مستطيل أفقي
١٨	LL-١٨	إدارة الطلبة <i>Administration Office</i>	مستطيل أفقي
١٩	LL-١٩	ديوان الأستاذات	مستطيل أفقي

مستطيل أفقي	المقصف <i>Cafeteria</i>	LL-٢٠	٢٠
مستطيل أفقي	مركز اللغة <i>Language Center</i>	LL-٢١	٢١
مستطيل أفقي	قسم التعليم <i>Education Department</i>	LL-٢٢	٢٢
مستطيل أفقي	مجلس إشراف الطالبات <i>Student Guidance Council</i>	LL-٢٣	٢٣
مستطيل أفقي	مربية الحجرة <i>Dormitory Councillor</i>	LL-٢٤	٢٤
مستطيل أفقي	مطعم عام للبنات	LL-٢٥	٢٥



صورة LL-٠٩

يتمثل شكل البيانات LL-٠٩ في لوحة اسم وُضعت على مبنى الكوثر. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي.

تظهر خصائص البيانات LL-٠٩ من خلال استخدام الكتابة العربية بوصفها الجزء الرئيس في العلامة. ومن حيث اللون، تعرض هذه العلامة كتابةً متباينةً مع حقل الخلفية، بحيث يمكن للقارئ قراءتها. ومن حيث حجم الكتابة، جاء النص العربي بحجم كبير نسبياً حتى يمكن التعرف على هوية المكان. أما من حيث التخطيط، فقد رُتبت الكتابة بما يتناسب مع حقل اللوحة بصورة أفقية. ويجعل هذا الترتيب العلامة بسيطة ومباشرة في الإشارة إلى المكان المقصود.

تصوّر البيانات LL-٠٩ وجود علامة اسم مكان تعرض لغة مكتوبة في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وقد وُضعت هذه العلامة على جزء من الغرفة/المكتب، ويمكن رؤيتها من قبل سكان المعهد والزائرين. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورھيس التي توضح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة، مثل علامات الطرق العامة، واللوحات الإعلانية، وأسماء الشوارع، وأسماء الأماكن، ولوحات المتاجر التجارية، والعلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٠٩ علامة تؤدي وظيفة التعريف بغرفة المكتب. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرّف إلى المكان المقصود من خلال الكتابة الموضوعية في منطقة ذلك المكان. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات. وفي سياق البيانات LL-٠٩، تؤدي العلامة وظيفة تقديم معلومات حول هوية غرفة مكتب المعهد (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-٠٩ أن العلامة صُنعت من قبل جهة المعهد بوصفها علامة رسمية لبيان غرفة المكتب. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنازلية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قبل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز فضاء مؤسسي داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006, hlm. 2-4).

تصوّر البيانات LL-٠٩ علامة اسم غرفة/مكتب في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية. وتتخذ هذه العلامة شكل لوحة اسم مستطيلة أفقية، وُضعت على جزء من الغرفة أو المكتب. ولهذه البيانات وجه تشابه مع دراسة (Gapur et al. (2024 ففي دراسة (Gapur et al. (2024، وُجدت العلامات البصرية في البيئة المدرسية في شكل لوحات أسماء، وملصقات، ومجلات حائطية، وشعارات، وكتابات بصرية أخرى بوصفها جزءاً من المشهد المدرسي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامات البصرية بوصفها جزءاً من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٩ هي على وجه

الخصوص علامة اسم غرفة مكتب في بيئة المعهد، في حين أن دراسة Gapur et al. (2024) تناولت العلامات البصرية في مدرسة ابتدائية حكومية بأشكال أكثر تنوعاً. كما تصوّر البيانات LL-٠٩ علامة اسم غرفة تساعد القارئ على التعرّف إلى مكان معيّن في بيئة التعليم الإسلامي. ولهذه البيانات وجه تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025). ففي دراسة (Rohmah et al. (2025)، أصبحت علامات الغرف والمرافق في المدرسة الإسلامية أيضاً جزءاً من المشهد اللغوي الظاهر في البيئة التعليمية. ويكمن وجه التشابه في استخدام العلامة بوصفها علامة دالة على المكان داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن البيانات LL-٠٩ توجد في بيئة المعهد الداخلي، وتُظهر غرفة مكتب المعهد، في حين أن دراسة (Rohmah et al. (2025) أُجريت في سياق المدرسة الإسلامية.



صورة LL-١٠

يتمثل شكل البيانات LL-١٠ في لوحة اسم دائمة وُضعت أمام مكتب المعلمين في مبنى الكوثر. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويُظهر استخدام اللوحة الدائمة أن العلامة تُستخدم بوصفها علامة ثابتة للتعريف بالمكان. تظهر خصائص البيانات LL-١٠ من خلال استخدام خلفية بيضاء، وإطار أسود، ونص عربي في الجزء العلوي، وخط فاصل أفقي، ونص إنجليزي في الجزء السفلي. ومن حيث حجم الكتابة، يبدو النص العربي أكبر من النص الإنجليزي. أما من حيث التخطيط، فتستخدم هذه العلامة نمطاً يضع العربية في الجزء العلوي والإنجليزية في الجزء السفلي.

ولهذا البحث أيضاً وجهٌ تشابه مع دراسة (Gapur et al. (2024). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٠ علامةً بصرية تُستخدم لتمييز المكان داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت (Gapur et al. (2024) أيضاً علامات بصرية بوصفها جزءاً من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءاً من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة LL-١١

يتمثل شكل البيانات LL-١١ في لوحة اسم تقع أمام قسم اللغة. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل عمودي. ويجعل الشكل العمودي البيانات LL-١١ مختلفةً عن معظم علامات أسماء الغرف الأخرى التي تكون غالباً ذات شكل أفقي.

تظهر خصائص البيانات LL-١١ من خلال استخدام خلفية خضراء، وإطار أسود، ورمز النجمة في الجزء الأوسط. ومن حيث حجم الكتابة، يُعرض النص الإنجليزي والنص العربي بوصفهما جزءاً رئيساً في العلامة. أما من حيث التخطيط، فقد وُضع النص الإنجليزي أولاً، ثم تلاه النص العربي. ويميز هذا الترتيب البيانات LL-١١ عن علامات أسماء الغرف الأخرى التي تضع النص العربي غالباً في الجزء العلوي. كما أن وجود رمز النجمة يمنح العلامة سمةً بصرية أكثر زخرفية مقارنةً بلوحات أسماء الغرف الأخرى.

تصوّر البيانات LL-١١ وجود علامة اسم وحدة تعرض لغة مكتوبة في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى وحدة تنمية اللغة، ويمكن قراءتها من قبل سكان المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورھيس التي توضح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-١١ علامة تؤدي وظيفة التعريف بوحدة معيّنة. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرّف إلى قسم تنمية اللغة في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تقدّم معلومات حول المكان، والاتجاه، ووظيفة الغرفة، أو وحدة معيّنة في الفضاء العام (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-١١ علامة رسمية صُنعت من قبل جهة المعهد بوصفها علامة لوحدة تنمية اللغة. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات التنازلية؛ لأنها صُنعت من قبل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز فضاء مؤسسي (Gorter, 2006).

لهذا البحث وجه تشابه مع دراسة (Rohmah et al. (2025. ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١١ علامة اسم وحدة في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّّات الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت (Rohmah et al. (2025 أيضًا علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها علامة دالة على المكان أو الوحدة داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجه تشابه مع دراسة (Gapur et al. (2024. ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١١ علامة بصرية تُستخدم لتمييز وحدة معيّنة داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت (Gapur et al. (2024 أيضًا علامات بصرية بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد

في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة ١٢-LL

يتمثل شكل البيانات LL-١٢ في لوحة دائمة تقع أسفل المسجد أو في منطقة المؤسسة. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويُظهر استخدام اللوحة الدائمة أن العلامة تُستخدم بوصفها علامةً ثابتةً للتعريف بالمكان.

تظهر خصائص البيانات LL-١٢ من خلال استخدام خلفية بيضاء، وإطار أسود، ونص عربي في الجزء العلوي، وخط فاصل أفقي، ونص إنجليزي في الجزء السفلي. ومن حيث حجم الكتابة، يبدو النص العربي أكبر من النص الإنجليزي. أما من حيث التخطيط، فقد وُضعت الكتابة العربية في الجزء العلوي، بينما وُضعت الكتابة الإنجليزية أسفل الخط الفاصل. ويجعل هذا النمط العلامة سهلة القراءة ومتسقة مع بعض علامات أسماء الغرف الأخرى في بيئة المعهد.

توضح البيانات LL-١٢ وجود علامة اسم وحدة تعرض لغةً مكتوبةً في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى وحدة إدارة الأوقاف وتطويرها. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورھيس التي توضح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-١٢ علامةً تؤدي وظيفة تقديم معلومات حول وحدة إدارة الأوقاف. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرّف إلى وظيفة الوحدة المقصودة. ويتوافق

ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تقدّم معلومات عملية حول المكان، أو وظيفة الغرفة، أو مؤسسة معيّنة (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما توضح البيانات LL-١٢ أن العلامة صُنعت من قِبل جهة المعهد بوصفها علامةً رسميةً للوحدة. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنافسية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قِبل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز فضاء مؤسسي داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006).

لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة (Rohmah et al. (2025. ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٢ علامةً اسم وحدة في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّّات الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت (Rohmah et al. (2025 أيضًا علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في استخدام العلامة بوصفها علامةً دالةً على المكان أو الوحدة داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجهٌ تشابه مع دراسة (Gapur et al. (2024. ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٢ علامةً بصريةً تُستخدم لتمييز وحدة معيّنة داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت (Gapur et al. (2024 أيضًا علامات بصرية بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامات البصرية بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة ١٣-LL

يتمثل شكل البيانات LL-١٣ في لوحة دائمة تقع في منطقة المغسلة. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويجعل استخدام اللوحة الدائمة العلامة تؤدي وظيفة التعريف بالمكان بصورة ثابتة.

تظهر خصائص البيانات LL-١٣ من خلال استخدام خلفية بيضاء، وإطار أسود، ونص عربي في الجزء العلوي، ونص إنجليزي في الجزء السفلي. ومن حيث حجم الكتابة، يبدو النص العربي أكبر من النص الإنجليزي. أما من حيث التخطيط، فقد وُضع النص العربي في الجزء العلوي، بينما وُضع النص الإنجليزي تحته. ويساعد هذا الترتيب القارئ على التعرف إلى غرفة أو مرفق المغسلة بوضوح.

تصوّر البيانات LL-١٣ وجود علامة اسم مرفق تعرض لغةً مكتوبة في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى مرفق المغسلة، ويمكن قراءتها من قبل سكان المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورھيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة، مثل علامات الطرق العامة، واللوحات الإعلانية، وأسماء الشوارع، وأسماء الأماكن، ولوحات المتاجر التجارية، والعلامات العامة في منطقة معينة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-١٣ علامة تؤدي وظيفة التعريف بالمرفق. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرف إلى مكان المغسلة في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس

الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-١٣ أن العلامة صُنعت من قِبَل جهة المعهد بوصفها علامةً رسميةً للمرفق. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنافسية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قِبَل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز مكان أو مرفق داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006). لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٣ علامةً اسم مرفق في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025). أيضًا علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها علامةً دالةً على المرافق داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجهٌ تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٣ علامةً بصريةً تُستخدم لتمييز مرفق معيّن داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Gapur et al. (2024) أيضًا علامات بصرية بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة ١٤-LL

يتمثل شكل البيانات LL-١٤ في لوحة دائمة تقع في مكتبة بيع الكتب. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويُظهر استخدام اللوحة الدائمة أن العلامة تُستخدم بوصفها علامةً ثابتةً للتعريف بالمكان أو المرفق.

تظهر خصائص البيانات LL-١٤ من خلال استخدام خلفية بيضاء، وإطار أسود، ونص عربي في الجزء العلوي، ونص إنجليزي في الجزء السفلي. ومن حيث حجم الكتابة، يبدو النص العربي أكبر، بينما يستخدم النص الإنجليزي حجمًا أصغر. أما من حيث التخطيط، فإن وضع العربية في الجزء العلوي والإنجليزية في الجزء السفلي يجعل العلامة سهلة التعرف بوصفها علامةً دالةً على مكتبة بيع الكتب.

تصوّر البيانات LL-١٤ وجودَ علامة اسم مرفق تعرض لغةً مكتوبةً في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى مرفق مكتبة بيع الكتب، وتُعدّ جزءًا من العلامات البصرية في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندري وبورهيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معينة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-١٤ علامةً تؤدي وظيفة التعريف بالمرفق. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرف إلى موقع مكتبة بيع الكتب. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-١٤ أن العلامة صُنعت من قِبَل جهة المعهد بوصفها علامةً رسميةً للمرفق. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنافسية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قِبَل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز مكان أو مرفق داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006). لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025) ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٤ علامةً اسم مرفق في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025) أيضًا علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها علامةً دالةً على المرافق داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجهٌ تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٤ علامةً بصريةً تُستخدم لتمييز مرفق معيّن داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Gapur et al. (2024) أيضًا علامات بصرية بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة ١٥-LL

يتمثل شكل البيانات LL-١٥ في لوحة دائمة تقع في مركز الاتصالات. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويجعل استخدام اللوحة الدائمة العلامة تُستخدم بوصفها علامةً ثابتةً للتعريف بالمكان أو المرفق.

تظهر خصائص البيانات LL-١٥ من خلال استخدام خلفية بيضاء، وإطار أسود، ونص عربي في الجزء العلوي، ونص إنجليزي في الجزء السفلي. ومن حيث حجم الكتابة، كُتب النص العربي بحجم أكبر من النص الإنجليزي. أما من حيث التخطيط، فقد وُضع النص العربي في الجزء العلوي، بينما وُضع النص الإنجليزي تحته. ويساعد هذا الترتيب القارئ على التعرف إلى مرفق الاتصالات بسهولة.

تصوّر البيانات LL-١٥ وجودَ علامة اسم مرفق تعرض لغةً مكتوبةً في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى مرفق الاتصالات، وتُعدّ جزءًا من العلامات البصرية في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندري وبورھيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-١٥ علامةً تؤدي وظيفةً التعريف بالمرفق. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرف إلى مرفق الاتصالات أو الهاتف العام. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-١٥ أن العلامة صُنعت من قِبل جهة المعهد بوصفها علامةً رسميةً للمرفق. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنافسية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قِبل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز مكان أو مرفق داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006). لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٥ علامةً اسم مرفق في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025). أيضًا علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها علامةً دالةً على المرافق داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجهٌ تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٥ علامةً بصريةً تُستخدم لتمييز مرفق معيّن داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Gapur et al. (2024). أيضًا علامات بصرية بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة ١٦-LL

يتمثل شكل البيانات LL-١٦ في لوحة دائمة تقع في مبنى الأندلس. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويُظهر استخدام اللوحة الدائمة أن العلامة تُستخدم بوصفها علامةً ثابتةً للتعريف بالمكان.

تظهر خصائص البيانات LL-١٦ من خلال استخدام خلفية بيضاء، وإطار أسود، ونص عربي في الجزء العلوي، ونص إنجليزي في الجزء السفلي. ومن حيث حجم الكتابة، يبدو النص العربي أكبر من النص الإنجليزي. أما من حيث التخطيط، فتستخدم هذه العلامة نمطاً يضع النص العربي في الجزء العلوي والنص الإنجليزي في الجزء السفلي. ويجعل هذا الترتيب هوية المكان مقروءةً بوضوح.

تصوّر البيانات LL-١٦ وجود علامة اسم غرفة تعرض لغةً مكتوبةً في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى غرفة السكرتارية، وتُعدّ جزءاً من العلامات البصرية في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورهيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-١٦ علامةً تؤدي وظيفة التعريف بالمكان. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرّف إلى غرفة السكرتارية. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-١٦ أن العلامة صُنعت من قِبل جهة المعهد بوصفها علامةً رسميةً للمكان. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنافسية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قِبل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز فضاء مؤسسي داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006).

لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٦ علامةً اسم غرفة في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025). أيضًا علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها علامةً دالةً على المكان داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجهٌ تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٦ علامةً بصريةً تُستخدم لتمييز غرفة معيّنة داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Gapur et al. (2024). أيضًا علامات بصرية بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة ١٧-LL

يتمثل شكل البيانات LL-١٧ في لوحة معلقة تقع أمام غرفة قيادة المعهد. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويجعل استخدام اللوحة المعلقة العلامة سهلة الرؤية من جهة الممر؛ لأن موضعها بارز من أعلى الباب. تظهر خصائص البيانات LL-١٧ من خلال استخدام اللونين الأخضر والأسود، وشعار المعهد، والنصين العربي والإنجليزي. ومن حيث حجم الكتابة، جاء النص الرئيس بحجم كبير نسبياً حتى يسهل قراءته من جهة الممر. أما من حيث التخطيط، فقد وُضع شعار المعهد بوصفه علامة دالة على هوية المؤسسة، في حين رُتب النصان العربي والإنجليزي لبيان اسم الغرفة. ويُعدّ الشكل المعلق سمةً تميّز البيانات LL-١٧ عن لوحات أسماء الغرف الدائمة الأخرى.

تصوّر البيانات LL-١٧ وجود علامة اسم غرفة تعرض لغةً مكتوبة في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى غرفة قيادة المعهد، وتُعدّ جزءاً من العلامات البصرية في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندري وبورهيس التي توضح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-١٧ علامة تؤدي وظيفة التعريف بالمكان. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرّف إلى غرفة قيادة المعهد. ويتوافق ذلك مع رأي باكهوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجُمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما توضح البيانات LL-١٧ أن العلامة صُنعت من قِبل جهة المعهد بوصفها علامةً رسميةً للمكان. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنافسية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قِبل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز فضاء مؤسسي داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006).

لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٧ علامةً اسم غرفة في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025). أيضًا علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها علامةً دالةً على المكان داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجهٌ تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٧ علامةً بصريةً تُستخدم لتمييز غرفة معيّنة داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Gapur et al. (2024) أيضًا علامات بصرية بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة ١٨-LL

يتمثل شكل البيانات LL-١٨ في لوحة دائمة تقع في مكتب الإدارة. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويُظهر استخدام اللوحة الدائمة أن العلامة تُستخدم بوصفها علامةً ثابتةً للتعريف بالمكان.

تظهر خصائص البيانات LL-١٨ من خلال استخدام خلفية بيضاء، وإطار أسود، ونص عربي في الجزء العلوي، ونص إنجليزي في الجزء السفلي. ومن حيث حجم الكتابة، يبدو النص العربي أكبر من النص الإنجليزي. أما من حيث التخطيط، فقد وُضع النص العربي في الجزء العلوي، والخط الفاصل في الوسط، والنص الإنجليزي في الجزء السفلي. كما أن وجودها في جزء من مكتب الإدارة يوضح هوية المكان المشار إليه.

تصوّر البيانات LL-١٨ وجود علامة اسم غرفة تعرض لغةً مكتوبةً في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى غرفة الإدارة، وتُعدّ جزءًا من العلامات البصرية في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندري وبورهيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-١٨ علامةً تؤدي وظيفة التعريف بالمكان. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرّف إلى غرفة الإدارة. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-١٨ أن العلامة صُنعت من قِبل جهة المعهد بوصفها علامةً رسميةً للمكان. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنافسية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قِبل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز فضاء مؤسسي داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006).

لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٨ علامةً اسم غرفة في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025) أيضًا علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها علامةً دالةً على المكان داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجهٌ تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٨ علامةً بصريةً تُستخدم لتمييز غرفة معيّنة داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Gapur et al. (2024) أيضًا علامات بصرية بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة ١٩-LL

يتمثل شكل البيانات LL-١٩ في لوحة اسم تقع في مكتب الأستاذات في الطابق الأول من مبنى زينب الغزالي. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويجعل استخدام اللوحة هذه العلامة تؤدي وظيفة التعريف بالمكان الذي يمكن أن يراه القارئ.

تظهر خصائص البيانات LL-١٩ من خلال استخدام الخلفية الصفراء والكتابة السوداء. ويجعل اللون الأصفر العلامة أكثر بروزاً مقارنةً بلوحات أسماء الغرف الأخرى التي تستخدم غالباً خلفية بيضاء. ومن حيث حجم الكتابة، يُعرض النص العربي بوصفه الجزء الرئيس في العلامة. أما من حيث التخطيط، فقد وُضعت الكتابة العربية بما يتناسب مع حقل اللوحة بصورة أفقية. ولا تحتوي هذه العلامة إلا على كتابة عربية دون مقابل بلغة أخرى.

تصوّر البيانات LL-١٩ وجود علامة اسم غرفة تعرض لغةً مكتوبة في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى غرفة أو مكتب الأستاذات، ويمكن قراءتها من قبل سكان المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندري وبورهيس التي توضح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة، مثل علامات الطرق العامة، واللوحات الإعلانية، وأسماء الشوارع، وأسماء الأماكن، ولوحات المتاجر التجارية، والعلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-١٩ علامةً تؤدي وظيفة التعريف بالمكان. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرف إلى غرفة أو مكتب الأستاذات. ويتوافق ذلك مع رأي باكهوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-١٩ أن العلامة صُنعت من قِبل جهة المعهد بوصفها علامةً رسميةً للمكان. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنازلية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قِبل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز فضاء مؤسسي داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006).

لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٩ علامةً اسم غرفة في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025) أيضًا علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها علامةً دالةً على المكان داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجهٌ تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-١٩ علامةً بصريةً تُستخدم لتمييز غرفة معيّنة داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Gapur et al. (2024) أيضًا علامات بصرية بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة ٢٠-LL

يتمثل شكل البيانات LL-٢٠ في لوحة دائمة تقع في الكافتيريا. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويُظهر استخدام اللوحة الدائمة أن العلامة تُستخدم بوصفها علامةً ثابتةً للتعريف بالمرفق.

تظهر خصائص البيانات LL-٢٠ من خلال استخدام خلفية بيضاء، وإطار أسود، ونص عربي في الجزء العلوي، ونص إنجليزي في الجزء السفلي. ومن حيث حجم الكتابة، يبدو النص العربي أكبر من النص الإنجليزي. أما من حيث التخطيط، فإن ترتيب النص العربي في الأعلى والنص الإنجليزي في الأسفل، مع وجود خط فاصل، يساعد القارئ على التعرف إلى مرفق المقصف أو الكافتيريا.

تصوّر البيانات LL-٢٠ وجودَ علامة اسم مرفق تعرض لغةً مكتوبةً في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى مرفق المقصف أو الكافتيريا. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورھيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٢٠ علامةً تؤدي وظيفةً التعريف بالمرفق. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرف إلى مرفق المقصف أو الكافتيريا في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-٢٠ أن العلامة صُنعت من قِبَل جهة المعهد بوصفها علامةً رسميةً للمرفق. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنافسية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قِبَل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز مرفق داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006).

لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025) ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-٢٠ علامةً اسم مرفق في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025) أيضًا علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها علامةً دالةً على المرافق داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجهٌ تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-٢٠ علامةً بصريةً تُستخدم لتمييز مرفق معيّن داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Gapur et al. (2024) أيضًا علامات بصرية بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة ٢١-LL

يتمثل شكل البيانات LL-٢١ في لوحة دائمة تقع أمام غرفة مركز اللغة في الطابق الأول من مبنى ستي خديجة. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويُظهر استخدام اللوحة الدائمة أن العلامة تُستخدم بوصفها علامةً ثابتةً للتعريف بالمكان. تظهر خصائص البيانات LL-٢١ من خلال استخدام خلفية بيضاء، وإطار أسود، ونص عربي في الجزء العلوي، ونص إنجليزي في الجزء السفلي. ومن حيث حجم الكتابة، يظهر النص العربي بحجم أكبر من النص الإنجليزي. أما من حيث التخطيط، فتتبع العلامة نمطاً يضع النص العربي في الجزء العلوي، والخط الفاصل الأفقي في الوسط، والنص الإنجليزي في الجزء السفلي. ويجعل ترتيب النصوص بصورة موجزة هذه العلامة سهلة القراءة.

تصوّر البيانات LL-٢١ وجودَ علامة اسم وحدة تعرض لغةً مكتوبة في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى مركز اللغة، وتُعدّ جزءاً من العلامات البصرية في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندري وبورھيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٢١ علامةً تؤدي وظيفة التعريف بوحدة معيّنة. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرّف إلى مركز اللغة. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-٢١ أن العلامة صُنعت من قِبل جهة المعهد بوصفها علامةً رسميةً للوحدة. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنافسية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قِبل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز وحدة داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006). لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-٢١ علامةً اسم وحدة في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025). أيضًا علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها علامةً دالةً على المكان أو الوحدة داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجهٌ تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024) ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-٢١ علامةً بصريةً تُستخدم لتمييز وحدة معيّنة داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Gapur et al. (2024) أيضًا علامات بصرية بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة ٢٢-LL

يتمثل شكل البيانات LL-٢٢ في لوحة دائمة تقع أمام غرفة قسم التعليم في الطابق الأول من مبنى ستي خديجة. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويُظهر استخدام اللوحة الدائمة أن العلامة تُستخدم بوصفها علامةً ثابتةً للتعريف بالمكان. تظهر خصائص البيانات LL-٢٢ من خلال استخدام خلفية بيضاء، وإطار أسود، ونص عربي في الجزء العلوي، ونص إنجليزي في الجزء السفلي. ومن حيث حجم الكتابة، يبدو النص العربي أكبر من النص الإنجليزي. أما من حيث التخطيط، فقد وُضع النص العربي في الجزء العلوي، والخط الفاصل الأفقي في الوسط، والنص الإنجليزي في الجزء السفلي. ويُظهر هذا الترتيب نمطاً بصرياً متسقاً مع علامات أسماء الغرف الأخرى في بيئة المعهد.

تصوّر البيانات LL-٢٢ وجود علامة اسم غرفة تعرض لغةً مكتوبةً في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى غرفة قسم التعليم، وتُعدّ جزءاً من العلامات البصرية في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندري وبورهيس التي توضح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة، مثل علامات الطرق العامة، واللوحات الإعلانية، وأسماء الشوارع، وأسماء الأماكن، ولوحات المتاجر التجارية، والعلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٢٢ علامةً تؤدي وظيفة التعريف بالمكان. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرّف إلى غرفة قسم التعليم في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس

الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-٢٢ أن العلامة صُنعت من قِبل جهة المعهد بوصفها علامةً رسميةً للمكان. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنافسية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قِبل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز غرفة داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006).

لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025) ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-٢٢ علامةً اسم مرفق في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025) أيضاً علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها علامةً دالةً على المرافق داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضاً وجهٌ تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-٢٢ علامةً بصريةً تُستخدم لتمييز مرفق معيّن داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Gapur et al. (2024) أيضاً علامات بصرية بوصفها جزءاً من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءاً من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة ٢٣-LL

يتمثل شكل البيانات LL-٢٣ في لوحة دائمة تقع في الطابق الأول من مبنى السيدة فاطمة. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويجعل استخدام اللوحة الدائمة العلامة تؤدي وظيفة التعريف بالمكان بصورة ثابتة.

تظهر خصائص البيانات LL-٢٣ من خلال استخدام خلفية بيضاء، وإطار أسود، ونص عربي في الجزء العلوي، ونص إندونيسي في الجزء السفلي. ومن حيث حجم الكتابة، يبدو النص العربي أكبر من النص الإندونيسي. أما من حيث التخطيط، فقد وُضع النص العربي في الجزء العلوي، بينما وُضع النص الإندونيسي في الجزء السفلي. ويساعد هذا الترتيب القارئ على التعرف إلى المكان المشار إليه.

تصوّر البيانات LL-٢٣ وجودَ علامة اسم وحدة تعرض لغةً مكتوبة في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى وحدة الإرشاد أو الإشراف على الطالبات، وتُعدّ جزءًا من العلامات البصرية في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورھيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٢٣ علامةً تؤدي وظيفة التعريف بوحدة معيّنة. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرف إلى القسم المرتبط بإرشاد الطالبات أو الإشراف عليهن. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-٢٣ أن العلامة صُنعت من قِبَل جهة المعهد بوصفها علامةً رسميةً للوحدة. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنافسية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قِبَل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز وحدة داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006). لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-٢٣ علامةً اسم وحدة في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025) أيضًا علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها علامةً دالةً على المكان أو الوحدة داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجهٌ تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024). ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-٢٣ علامةً بصريةً تُستخدم لتمييز وحدة معيّنة داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Gapur et al. (2024) أيضًا علامات بصرية بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة ٢٤-LL

يتمثل شكل البيانات LL-٢٤ في لوحة دائمة تقع أمام غرفة مستشار السكن في الطابق الثاني من مبنى السيدة هاجر. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مستطيل أفقي. ويجعل استخدام اللوحة الدائمة العلامة تُستخدم بوصفها علامة ثابتة للتعريف بالمكان.

تظهر خصائص البيانات LL-٢٤ من خلال استخدام خلفية بيضاء، وإطار أسود، ونص عربي في الجزء العلوي، ونص إندونيسي في الجزء السفلي. ومن حيث حجم الكتابة، يبدو النص العربي أكبر من النص الإندونيسي. أما من حيث التخطيط، فتتبع العلامة نمطاً يضع النص العربي في الجزء العلوي والنص الإندونيسي في الجزء السفلي. ويجعل هذا الترتيب العلامة سهلة القراءة، كما يساعد القارئ على التعرّف إلى الغرفة المقصودة.

تصوّر البيانات LL-٢٤ وجود علامة اسم غرفة تعرض لغة مكتوبة في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى غرفة المسؤول عن السكن، وتُعدّ جزءاً من العلامات البصرية في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورھيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٢٤ علامة تؤدي وظيفة التعريف بالمكان. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرّف إلى القسم المرتبط برعاية السكن. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-٢٤ أن العلامة صُنعت من قِبل جهة المعهد بوصفها علامةً رسميةً للمكان. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنافسية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قِبل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز فضاء مؤسسي داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006).

لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025) ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-٢٤ علامةً اسم غرفة أو منصب في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025) أيضًا علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها علامةً دالةً على المكان داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجهٌ تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024) ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-٢٤ علامةً بصريةً تُستخدم لتمييز غرفة أو منصب داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Gapur et al. (2024) أيضًا علامات بصرية بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.



صورة ٢٥-LL

يتمثل شكل البيانات LL-٢٥ في لوحة مستطيلة أفقية على واجهة مبنى مطعم المدرسة المتوسطة. وتختلف هذه البيانات عن علامات أسماء الغرف الأخرى؛ لأنها لا تستخدم لوحة صغيرة تُلصق على الباب أو جدار الغرفة. ويجعل شكل الواجهة هذه العلامة أكثر سهولة في الرؤية من مسافة بعيدة.

تظهر خصائص البيانات LL-٢٥ من خلال استخدام كتابة عربية كبيرة الحجم في الجزء العلوي من اللوحة. ومن حيث اللون، صُممت الكتابة بصورة متباينة مع خلفية اللوحة حتى تكون سهلة الرؤية. ومن حيث حجم الكتابة، جاءت الحروف كبيرة حتى يمكن قراءتها من مسافة بعيدة. أما من حيث التخطيط، فقد وُضعت الكتابة بما يتناسب مع حقل الواجهة بصورة أفقية. ويجعل موضع العلامة في الجزء العلوي من المبنى البيانات LL-٢٥ بارزة بوصفها علامة دالة على المرفق.

تصوّر البيانات LL-٢٥ وجود علامة اسم مبنى أو مرفق تعرض لغة مكتوبة في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وتشير هذه العلامة إلى مكان تناول الطعام العام للطلّبات، وتُعدّ جزءًا من العلامات البصرية في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورھيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة، مثل علامات الطرق العامة، واللوحات الإعلانية، وأسماء الشوارع، وأسماء الأماكن، ولوحات المتاجر التجارية، والعلامات العامة في منطقة معينة (Landry & Bourhis, 1997, .hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٢٥ علامةً تؤدي وظيفة التعريف بالمبنى أو المرفق. وتساعد هذه العلامة القارئ على التعرّف إلى مكان تناول الطعام العام للطالبات. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-٢٥ أن العلامة صُنعت من قبل جهة المعهد بوصفها علامةً رسمية للمرفق. وبذلك، تُعدّ هذه العلامة من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنافسية عند غورتر؛ لأن هذه العلامة صُنعت من قبل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز مرفق داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006).

لهذا البحث وجه تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025) ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-٢٥ علامة اسم مرفق في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025) أيضًا علامات الغرف والمرافق في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها علامة دالة على المرافق داخل مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجه تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024) ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-٢٥ علامةً بصرية تُستخدم لتمييز مرفق معيّن داخل بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Gapur et al. (2024) أيضًا علامات بصرية بوصفها جزءًا من المشهد المدرسي في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها جزءًا من تنظيم الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة مدرسة ابتدائية حكومية.

استنادًا إلى البيانات LL-٠٩ إلى LL-٢٥، فإن علامات أسماء الغرف في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية تمتلك أشكالًا متنوعة. فمعظم العلامات تتخذ شكل لوحات دائمة مستطيلة أفقية ذات خلفية بيضاء، وإطار أسود، ونص رئيس في الجزء العلوي، ونص مقابل في الجزء السفلي. ومع ذلك، توجد بعض الاختلافات في الشكل، مثل البيانات LL-١١ التي تتخذ شكل مستطيل عمودي، والبيانات LL-١٧ التي تتمثل في لوحة معلقة، والبيانات LL-١٩ التي تستخدم خلفية صفراء، والبيانات LL-٢٥ التي تتمثل في لوحة مستطيلة أفقية على واجهة المبنى. وبوجه عام، تُوجّه خصائص علامات أسماء الغرف إلى تسهيل تعرّف القارئ على الغرفة أو الوحدة أو المرفق المقصود.

٤. أسماء الفصول الدراسية

رقم	رمز البيانات	محتوى العلامة	الشكل
٢٦	LL-٢٦	3rd INT B Grade Room الفصل الثالث التكتيفي B Islamic Female Teachers Education تربية المعلّمت الإسلامية	مستطيل أفقي
٢٧	LL-٢٧	5th F Grade Room الفصل الخامس F Islamic Female Teachers Education تربية المعلّمت الإسلامية	مستطيل أفقي
٢٨	LL-٢٨	5th D Grade Room الفصل الخامس D Islamic Female Teachers Education تربية المعلّمت الإسلامية	مستطيل أفقي
٢٩	LL-٢٩	5th C Grade Room الفصل الخامس C Islamic Female Teachers Education تربية المعلّمت الإسلامية	مستطيل أفقي

مستطيل أفقي	5th B Grade Room الفصل الخامس B Islamic Female Teachers Education تربية المعلّمت الإِسْلامِيّة	LL-٣٠	٣٠
مستطيل أفقي	5th A Grade Room الفصل الخامس A Islamic Female Teachers Education تربية المعلّمت الإِسْلامِيّة	LL-٣١	٣١



صورة LL-٢٦



صورة LL-٢٧



صورة LL-٢٨



صورة LL-٢٩



صورة LL-٣٠

صورة LL-٣١

يتمثل شكل البيانات LL-٢٦ و LL-٢٧ و LL-٢٨ و LL-٢٩ و LL-٣٠ و LL-٣١ و LL-٣١ في لوحات أسماء معلقة تُستخدم بوصفها علامات دالة على الفصول الدراسية. وتقع هذه البيانات الستة في بيئة مبنى الكوثر، حيث توجد البيانات LL-٢٦ في الطابق الأول من الكوثر ١، بينما توجد البيانات LL-٢٧ و LL-٢٨ و LL-٢٩ و LL-٣٠ و LL-٣١ في الطابق الأول من الكوثر ٢. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامات شكل مستطيل أفقي. ويجعل استخدام اللوحات المعلقة هذه العلامات سهلة الرؤية من جهة الممر؛ لأن موضعها بارز من أعلى أبواب الفصول.

تظهر خصائص البيانات LL-٢٦ و LL-٢٧ و LL-٢٨ و LL-٢٩ و LL-٣٠ و LL-٣١ من خلال استخدام الألوان المتباينة، ورموز الفصول، وشعار المؤسسة، وحجم الكتابة، والتخطيط الموحد. فمن حيث اللون، تستخدم هذه العلامات مزيجًا من الأسود، والأحمر، والأزرق، والأصفر، والأبيض في حقل واحد من العلامة. ويجعل هذا المزج اللوني العلامات بارزة وسهلة التمييز عن علامات أسماء الغرف الأخرى. ومن حيث حجم الكتابة، عُرضت رموز الفصول مثل INT B و F و D و C و B و A بحجم كبير نسبيًا، بحيث أصبحت عنصرًا رئيسًا يميّز بين الفصول الدراسية. أما من حيث التخطيط، فقد وُضع النص الإنجليزي في الجزء العلوي، بينما وُضع النص العربي ورمز الفصل في الجزء الأوسط، في حين وُضع شعار المؤسسة في الجهة اليمنى. ويُظهر هذا الترتيب نمطًا بصريًا متسقًا، بحيث يستطيع القارئ التعرف إلى هوية الفصل بسرعة وانتظام.

تصوّر البيانات LL-٢٦ و LL-٢٧ و LL-٢٨ و LL-٢٩ و LL-٣٠ و LL-٣١ وجود علامات أسماء الفصول التي تعرض لغة مكتوبة في الفضاء العام أو شبه العام للمعهد. وقد وُضعت هذه البيانات الستة أمام الفصول الدراسية، ويمكن قراءتها من قبل سكان المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورھيس التي توضّح أن المشهد اللغوي يتكوّن من اللغة الظاهرة على العلامات العامة، مثل علامات الطرق العامة، واللوحات الإعلانية، وأسماء الشوارع، وأسماء الأماكن، ولوحات المتاجر التجارية، والعلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

تصوّر البيانات LL-٢٦ و LL-٢٧ و LL-٢٨ و LL-٢٩ و LL-٣٠ و LL-٣١ LL-علامات تؤدي وظيفة التعريف بالفصول الدراسية. وتساعد هذه العلامات القارئ على التعرف إلى هوية الفصل من خلال المرحلة الدراسية ورمز الفصل. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للجمهور، بما في ذلك معلومات المكان، والإرشادات، والتحذيرات، والتعليمات. كما ينبغي أن تتمتع العلامة بدرجة جيدة من المقروئية حتى يسهل على القارئ فهمها (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

كما تصوّر البيانات LL-٢٦ و LL-٢٧ و LL-٢٨ و LL-٢٩ و LL-٣٠ و LL-٣١ أن العلامات صُنعت من قِبل جهة المعهد بوصفها علامات رسمية للفصول الدراسية. وبذلك، تُعدّ هذه العلامات من العلامات الصادرة عن المؤسسة. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنافسية عند غورتر؛ لأن العلامات صُنعت من قِبل سلطة المؤسسة، واستُخدمت لتمييز فضاءات مؤسسية داخل البيئة التعليمية للمعهد (Gorter, 2006).

لهذا البحث وجه تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024) ففي هذا البحث، تتمثل البيانات في لوحات أسماء الفصول في بيئة المعهد. أما في دراسة Gapur et al. (2024)، فقد وُجدت العلامات البصرية أيضاً في البيئة المدرسية بوصفها جزءاً من المشهد المدرسي. ويكمن وجه التشابه في وجود علامات الغرف داخل المؤسسة التعليمية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن هذا البحث وجد شكلاً خاصاً يتمثل في لوحات أسماء الفصول المعلقة، في

حين أن دراسة (Gapur et al. 2024) لم تُظهر على وجه الخصوص لوحات أسماء الفصول المعلقة.

ولهذه البيانات أيضًا وجهٌ تشابه مع دراسة (Rohmah et al. 2025)؛ لأن كلا الباحثين وجدا لوحات أسماء الغرف في بيئة التعليم الإسلامي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث جاءت على شكل لوحات معلقة تتضمن رموز الفصول وشعار المؤسسة، في حين أن دراسة (Rohmah et al. 2025) ركزت بصورة أكبر على لوحات أسماء الغرف بوصفها وسيلة تعليمية ومعززة للبيئة متعددة اللغات.

استنادًا إلى البيانات LL-٢٦ و LL-٢٧ و LL-٢٨ و LL-٢٩ و LL-٣٠ و LL-٣١، فإن علامات أسماء الفصول في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلمّات الإسلامية لها شكل موحد، وهو لوحات أسماء معلقة ذات شكل مستطيل أفقي. وتظهر خصائصها من خلال استخدام الألوان المتباينة، ورموز الفصول المعروضة بوضوح، وشعار المؤسسة، فضلًا عن التخطيط المتسق.

٥. هوية المعهد

رقم	رمز البيانات	محتوى العلامة	الشكل
٣٢	LL-٣٢	أدخلوا في عابر كافة Wakaf CLI 16-17	مُعَيّن
٣٣	LL-٣٣	5 Panca Jiwa Pondok 5 Pillars of Boarding School المبادئ الخمسة للمعهد Keikhlasan, Kesederhanaan, Berdikari, Ukhuwah Islamiyah, Kebebasan Sincerity, Simplicity, Self-Help, Islamic Brotherhood, Independence الإخلاص، البساطة، الاعتماد على النفس، الأخوة الإسلامية، الحرية	مستطيل عمودي



صورة ٣٢-LL

يتمثل شكل البيانات LL-٣٢ في لوحة حديدية دائمة تقع أمام منظمة طالبات والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية. ومن الناحية المادية، تتخذ هذه العلامة شكل مُعَيَّن. ويجعل هذا الشكل البيانات LL-٣٢ مختلفةً عن معظم العلامات الأخرى التي تتخذ غالبًا شكل مستطيل أفقي. ويُظهر استخدام اللوحة الحديدية أن هذه العلامة أكثر ديمومة، وأنها وُضعت بوصفها علامةً مستقلة في المنطقة الخارجية من المبنى.

تظهر خصائص البيانات LL-٣٢ من خلال استخدام اللون الأزرق الداكن خلفيةً رئيسة، والكتابة البيضاء بوصفها محتوى العلامة. ومن حيث حجم الكتابة، كُتبت الكتابة العربية في الجزء الأوسط بحجم كبير، بحيث أصبحت مركز اهتمام القارئ، في حين وُضعت ملاحظة الوقف في الجزء السفلي بحجم أصغر. أما من حيث التخطيط، فقد وُضعت الكتابة الرئيسة في الجزء الأوسط، بينما وُضعت المعلومة الإضافية في الجزء السفلي.

تصوّر البيانات LL-٣٢ وجودَ علامة شعار أو عبارة تعبّر عن هوية المعهد في الفضاء العام للمعهد. وتظل هذه العلامة جزءًا من المشهد اللغوي؛ لأنها تحتوي على كتابة ظاهرة يمكن قراءتها في بيئة المعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورهيس التي توضح أن المشهد اللغوي يشمل اللغة الظاهرة على العلامات العامة، مثل علامات الطرق العامة، واللوحات الإعلانية، وأسماء الشوارع، وأسماء الأماكن، ولوحات المتاجر التجارية، والعلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

كما تصوّر البيانات LL-٣٢ علامةً تُستخدم بوصفها دالةً على الهوية المؤسسية للمعهد. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة في المشهد اللغوي يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للقارئ، وتساعد على التعرف إلى المكان، أو الفضاء، أو هوية معينة (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

استنادًا إلى نظرية غورتر (٢٠٠٦)، تُصنّف البيانات LL-٣٢ ضمن العلامات التصاعديّة؛ لأن هذه العلامة صادرة عن جهة مانحة للوقف، وليست صادرة مباشرة عن قطاع المعهد. ويوضح غورتر (٢٠٠٦) أن العلامات التصاعديّة هي العلامات التي لا تصدر عن سلطة رسمية، بل تأتي من جهات غير حكومية، أو منظمات، أو مجتمعات، أو أفراد معيّنين (Gorter, 2006).

لهذا البحث وجه تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025) ففي بيانات هذا البحث، تُعدّ LL-٣٢ علامةً شعار أو عبارة تعبّر عن هوية المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025) أيضًا علامات في بيئة التعليم الإسلامي بوصفها جزءًا من المشهد اللغوي المدرسي. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها جزءًا من البيئة البصرية للتعليم الإسلامي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

ولهذا البحث أيضًا وجه تشابه مع دراسة Musalwa et al. (2025) ففي بيانات هذا البحث، تصوّر LL-٣٢ علامةً ترتبط بهوية المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Musalwa et al. (2025) أيضًا علامات في فضاء التعليم الإسلامي تدعم تكوين الأجواء المؤسسية. ويكمن وجه التشابه في وجود العلامة بوصفها جزءًا من تشكيل البيئة البصرية للتعليم الإسلامي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في بيئة المعهد، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في بيئة التعليم العالي الإسلامي.



صورة LL-٣٣

يتمثل شكل البيانات LL-٣٣ في لافتة مستطيلة عمودية وُضعت على جدار المبنى. ويجعل استخدام اللافتة هذه العلامة مختلفةً عن اللوحات الدائمة، واللوحات المعلقة، واللوحات الحديدية. كما يمنح الشكل العمودي مساحةً كافية لعرض شعار المؤسسة، والعنوان، وجدول القيم في ترتيب واحد ممتد من الأعلى إلى الأسفل.

تظهر خصائص البيانات LL-٣٣ من خلال استخدام شعار المؤسسة، والعنوان الكبير، وجدول القيم. ومن حيث اللون، تستخدم هذه العلامة لونًا داكنًا غالبًا، مع كتابة متباينة معه حتى تكون سهلة القراءة. ومن حيث حجم الكتابة، كُتب العنوان بحجم أكبر من محتوى الجدول، بحيث أصبح العنوان مركز الاهتمام الأول. أما من حيث التخطيط، فقد وُضع الشعار في الجزء العلوي، وجاء العنوان أسفل الشعار، ثم رُتب جدول القيم في الجزء السفلي. ويجعل هذا الترتيب محتوى العلامة يبدو منظمًا، كما يبين أن هذه العلامة تتضمن القيم المؤسسية للمعهد.

تصوّر البيانات LL-٣٣ وجودَ علامة هوية المعهد في الفضاء العام للمعهد. وتُصنّف هذه العلامة بوصفها هويةً للمعهد؛ لأنها تتضمن قيم المبادئ الخمسة للمعهد التي عُرضت حتى يتمكن سكان المعهد والزائرون من قراءتها. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورهييس التي توضّح أن المشهد اللغوي يشمل اللغة الظاهرة على العلامات العامة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

كما تصوّر البيانات LL-٣٣ علامةً تُستخدم بوصفها دالةً على الهوية المؤسسية للمعهد. فهذه العلامة لا تعرض الكتابة فحسب، بل تتضمن أيضًا القيم الأساسية للمعهد

التي تُعدّ جزءًا من هوية المؤسسة. ويتوافق ذلك مع رأي باكهاوس الذي يوضح أن العلامة في المشهد اللغوي يمكن أن تتضمن معلومات مفيدة للقارئ، وتساعد على التعرّف إلى الفضاء، أو المكان، أو هوية معيّنة (Backhaus, 2006, hlm. 2-3).

وتُعدّ البيانات LL-٣٣ من العلامات التي صُنعت ووُضعت من قبل جهة المعهد بوصفها جزءًا من تنظيم هوية المعهد. ويتوافق ذلك مع مفهوم العلامات التنازلية عند غورتر، وهي العلامات التي تُصنع أو تُوضع من قبل مؤسسة رسمية في فضاء معيّن (Gorter, 2006).

لهذا البحث وجه تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025) ففي هذا البحث، تعرض البيانات LL-٣٣ علامةً بصرية ترتبط بهوية مؤسسة تعليمية إسلامية. أما في دراسة Rohmah et al. (2025)، فإن المشهد اللغوي العربي في المدرسة الإسلامية يعكس أيضًا هوية المدرسة بوصفها مؤسسة قائمة على القيم الإسلامية. ويكمن وجه التشابه في استخدام العلامة بوصفها تمثيلًا لهوية المؤسسة التعليمية الإسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث تعرض على وجه الخصوص شعار المعهد المبادئ الخمسة للمعهد، في حين أن دراسة Rohmah et al. (2025) ركزت بصورة أكبر على دور المشهد اللغوي العربي في تعليم اللغة العربية ومحو الأمية اللغوية العربية.

ولهذا البحث أيضًا وجه تشابه مع دراسة Musalwa et al. (2025) ففي هذا البحث، تستخدم علامة هوية المعهد اللغة العربية والقيم المؤسسية في فضاء التعليم الإسلامي. أما في دراسة Musalwa et al. (2025)، فقد أسهمت النصوص العربية في الفضاء العام للجامعة الإسلامية في تشكيل البيئة اللغوية والهوية المؤسسية. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها عنصرًا مشكّلًا لهوية المؤسسة التعليمية الإسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، وتتضمن شعار المعهد وقيمه، في حين أن دراسة Musalwa et al. (2025) أُجريت في سياق التعليم العالي الإسلامي.

تتخذ علامات هوية المعهد شكلًا مختلفًا عن العلامات الأخرى. فالبيانات ٣٢ LL- تتخذ شكل لوحة حديدية مُعَيَّنة قوية ودائمة، في حين أن البيانات LL- ٣٣ تتخذ

شكل لافتة عمودية تتضمن جدول قيم المعهد. وتُظهر خصائص كليهما الهوية المؤسسية، والقيم، والفلسفة الخاصة بمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية.

٦. دليل الاتجاهات

الشكل	محتوى العلامة	رمز البيانات	رقم
مستطيل أفقي	Tempat Makan Santri مطعم للطلبة <i>Restaurant</i> Kamar Mandi Santri حمام للطلبة <i>Student's Bathroom</i> Rayon Siti Hajar مسكن ستي حاجر <i>Siti Hajar Dormitory</i> Swalayan Santri شركة الطلبة <i>Ngabar Mart</i> Administrasi Keuangan مكتب إدارة المالية <i>Finance's Administration</i> Ruang Kesehatan مركز طبي <i>Health Room</i> Perpustakaan مكتبة <i>Library</i> Kantin شركة البوفية <i>Cafetaria</i> Lab. Komputer معمل الكمبيوتر <i>Computer Laboratory</i> Gedung Nusantara مبنى نوسنطري <i>Nusantara Building</i>	LL-٣٤	٣٤



صورة LL-٣٤

يتمثل شكل البيانات LL-٣٤ في لوحة دائمة ذات شكل مستطيل أفقي، وُضعت في أعلى الجدار. ويُظهر استخدام اللوحة الدائمة أن هذه العلامة تُستخدم بوصفها دليلاً ثابتاً للاتجاهات. كما يمنح الشكل الأفقي مساحةً كافية لعرض قائمة المرافق، والأيقونات، وأسهم الاتجاه في حقل واحد من العلامة.

تظهر خصائص البيانات LL-٣٤ من خلال استخدام اللون الأزرق خلفيةً رئيسية، واللون الأصفر في الكتابة والأسهم. ويجعل اللون الأصفر أسماء المرافق وأسهم الاتجاه بارزةً فوق الخلفية الزرقاء. ومن حيث حجم الكتابة، كُتبت أسماء المرافق بحجم واضح حتى يتمكن القارئ المارّ في تلك المنطقة من قراءتها. أما من حيث التخطيط، فقد قُسمت العلامة إلى عمودين، وهما العمود الأيسر للمرافق التي يُشار إليها باتجاه اليسار، والعمود الأيمن للمرافق التي يُشار إليها باتجاه اليمين. كما زُوّدت هذه العلامة بأيقونات وأسهم للاتجاه؛ إذ تُستخدم الأيقونات لتمثيل المرافق، بينما تُظهر الأسهم اتجاه الموقع. ويجعل هذا الترتيب البيانات LL-٣٤ تبدو منظمةً بوصفها علامة إرشادية داخل بيئة المعهد.

تتوافق البيانات LL-٣٤ مع نظرية لاندرى وبورھيس؛ لأنها تُعدّ علامة عامة تعرض اللغة في منطقة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25). وتصبح هذه العلامة جزءاً من المشهد اللغوي للمعهد؛ لأنها تحتوي على لغة ظاهرة وتساعد القارئ على فهم فضاء المعهد.

كما تتوافق هذه البيانات مع مفهوم العلامة عند باكهاوس؛ لأنها تتضمن إرشادات الاتجاه ومعلومات عملية. ويوضح باكهاوس (٢٠٠٦) أن العلامة يمكن أن تتضمن معلومات جغرافية، وإرشادات اتجاه، وتحذيرات، وتعليمات. وتؤدي LL-٣٤ بوضوح وظيفة دليل الاتجاهات نحو مرافق المعهد.

استنادًا إلى نظرية غورتر، تُعدّ البيانات LL-٣٤ من العلامات التنازلية؛ لأنها صُنعت ووُضعت من قبل المؤسسة المعنية، وهي جهة أو قطاع تابع للمعهد. وتتمثل البيانات LL-٣٤ في علامة طريق تؤدي وظيفة إرشاد الاتجاه نحو عدد من المرافق في بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّات الإسلامية. ويتوافق ذلك مع رأي غورتر الذي يوضح أن العلامات التنازلية هي علامات رسمية تُصنع وتُوضع من قبل الحكومة أو المؤسسات المعنية، بما في ذلك المؤسسات أو المنظمات التعليمية. وبذلك، يمكن تصنيف LL-٣٤ بوصفها علامة تنازلية؛ لأن وجودها يرتبط بتنظيم الاتجاهات وترتيب الفضاء الرسمي داخل بيئة المعهد (Gorter, 2006, hlm. 2-4).

تتشابه البيانات LL-٣٤ مع دراسة Ayyub & Rohmah (2024) ففي هذا البحث، تتمثل LL-٣٤ في لوحة إرشادية لمرافق المعهد، مزودة بالأسهم، والأيقونات، وقائمة الوجهات. أما في دراسة Ayyub & Rohmah (2024)، فقد كانت العلامات في محطة كوتابارو مالانغ تؤدي أيضًا وظيفة الإرشاد إلى الاتجاهات وتقديم المعلومات لتوجيه مستخدمي المكان. ويكمن وجه التشابه في استخدام العلامة لتوجيه القارئ داخل منطقة معينة. أما الاختلاف، فيتمثل في أن LL-٣٤ توجه القارئ نحو مرافق المعهد، في حين أن دراسة Ayyub & Rohmah (2024) توجه مستخدمي فضاء النقل العام.

كما تشابه البيانات LL-٣٤ مع دراسة Gapur et al. (2024)؛ لأن كليهما تقعان في بيئة تعليمية وتؤديان وظيفة علامة معلوماتية للمكان. أما الاختلاف، فيتمثل في أن LL-٣٤ تتخذ على وجه الخصوص شكل لوحة إرشادية لمرافق المعهد، في حين أن دراسة Gapur et al. (2024) تناولت أشكالًا متنوعة من العلامات في مدرسة ابتدائية حكومية.

استنادًا إلى البيانات LL-٣٤، فإن علامة الطريق في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّّات الإسلامية تتخذ شكل لوحة دائمة مستطيلة أفقية. وتظهر خصائصها من خلال استخدام اللونين الأزرق والأصفر، وتوظيف الأيقونات، وأسهم الاتجاه، وتقسيم العلامة إلى عمودين. وقد صُمّمت هذه العلامة بحيث يتمكن القارئ من التعرّف إلى اتجاه المرافق بسرعة.

استنادًا إلى البيانات كلها، تتكوّن أشكال المشهد اللغوي في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّّات الإسلامية من ملصقات مطبوعة مُغلّفة بطبقة بلاستيكية، ولوحات أسماء دائمة، ولوحات عمودية، ولوحات معلقة، ولوحات حديدية دائمة، ولافتات عمودية، وكتابات على واجهة المبنى، ولوحات إرشادية للاتجاهات. وتتخذ معظم العلامات شكل مستطيل أفقي، في حين تظهر تنويعات في الشكل في البيانات LL-١١ التي تتخذ شكل مستطيل عمودي، والبيانات LL-٣٢ التي تتخذ شكل مُعَيّن، والبيانات LL-٣٣ التي تتخذ شكل مستطيل عمودي.

وتظهر خصائص المشهد اللغوي في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّّات الإسلامية من خلال استخدام الألوان، وحجم الكتابة، والتخطيط، والعناصر البصرية الداعمة. فاللون الأصفر يُستخدم كثيرًا في علامات التحذير والتنبيه بسبب طبيعته البارزة واللافتة للنظر. أما اللون الأبيض والأسود فيُستخدمان كثيرًا في علامات أسماء الغرف؛ لأنهما يمنحان انطباعًا منظمًا وسهل القراءة. وبالإضافة إلى ذلك، تستخدم بعض العلامات الأيقونات، والشعارات، وأسهم الاتجاه، والخطوط الفاصلة، والجداول لتوضيح محتوى العلامة.

وبذلك، فإن أشكال العلامات وخصائصها في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّّات الإسلامية تُظهر وجود تنظيم بصري مكاني بصورة منهجية. ولا تعمل هذه العلامات بوصفها كتابات تُلصق أو تُثبت في بيئة المعهد فحسب، بل تساعد القارئ أيضًا

على التعرّف إلى التحذيرات، والتنبيهات، والغرف، والفصول، وهوية المعهد، واتجاهات المرافق بسهولة أكبر.

ب. اللغات وأنماط توزيع اللغات في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا

استنادًا إلى بيانات البحث، تشمل اللغات المستخدمة في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية اللغة العربية، واللغة الإنجليزية، واللغة الإندونيسية. ولا تظهر هذه اللغات الثلاث بصورة متساوية في جميع العلامات، بل تُشكّل عدة أنماط من استخدام اللغة، وهي: النمط الأحادي باللغة العربية، والنمط الثنائي العربية-الإنجليزية، والنمط الثنائي الإنجليزية-العربية، والنمط الثنائي العربية-الإندونيسية، والنمط المتعدد اللغات. ويستند هذا التقسيم إلى تصنيف البيانات التي تتضمن اللغة المستخدمة ونمط استخدامها في كل رمز من رموز البيانات.

١. النمط الأحادي اللغة

رقم	رمز البيانات	اللغة المستخدمة	نمط توزيع اللغة
١	LL-٠٩	العربية	العربية
٢	LL-١٩	العربية	العربية
٣	LL-٢٥	العربية	العربية

تُظهر البيانات LL-٠٩ و LL-١٩ و LL-٢٥ استخدام اللغة العربية وحدها في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية. ففي هذه البيانات الثلاثة، لا يوجد استخدام للغة الإنجليزية أو اللغة الإندونيسية بوصفهما مقابلًا لها، ولذلك يمكن تصنيفها ضمن البيانات الأحادية اللغة العربية.

في البيانات LL-٠٩، تُستخدم اللغة العربية لكتابة اسم المكان، وهو مكتب معهد والي صاعا عابر للتربية الإسلامية، وكذلك بيان الموقع فونو روكو-إندونيسيا. بعد ذلك، تحتوي البيانات LL-١٩ على كتابة ديوان الأستاذات، في حين تحتوي البيانات LL-٢٥

على كتابة مطعم عام للبنات . وتُظهر هذه العلامات الثلاث نمطاً واحداً في توزيع اللغة، وهو استخدام اللغة العربية فقط دون حضور لغة أخرى.

وتُظهر هذه البيانات الأحادية اللغة العربية أن اللغة العربية تمتلك مكانة قوية في الفضاء البصري للمعهد. فاللغة العربية لا تُوضع دائماً بوصفها لغة مرافقة للغات أخرى، بل تصبح في بعض العلامات اللغة الوحيدة المستخدمة. وبذلك، فإن استخدام اللغة العربية في البيانات LL-٠٩ و LL-١٩ و LL-٢٥ يبيّن أن اللغة العربية تؤدي دوراً مهماً في تسمية الغرف أو الوحدات، وكذلك المرافق داخل بيئة معهد والي صاعا.

تصوّر البيانات LL-٠٩ و LL-١٩ و LL-٢٥ أن اللغة العربية تُستخدم بوصفها اللغة الوحيدة في علامات معيّنة داخل بيئة معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّّّات الإسلامية. ويُظهر استخدام اللغة العربية بصورة أحادية أن لها مكانة مهمة في الفضاء البصري للمعهد. ويتوافق ذلك مع نظرية لاندرى وبورھيس التي توضّح أن اللغة الظاهرة على العلامات العامة يمكن أن تُظهر وجود لغة معيّنة ومكانتها في منطقة محددة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

لهذا البحث وجه تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025) ففي هذا البحث، تُظهر البيانات LL-٠٩ و LL-١٩ و LL-٢٥ استخدام اللغة العربية استخداماً كاملاً في علامات المؤسسة والغرف والمرافق في المعهد. أما في دراسة Rohmah et al. (2025)، فقد حضرت اللغة العربية أيضاً في المشهد اللغوي داخل بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في حضور اللغة العربية بوصفها عنصراً مهماً في الفضاء البصري للمؤسسات التعليمية الإسلامية.

ويختلف هذا البحث عن دراسة Rohmah et al. (2025) في أن البيانات LL-٠٩ و LL-١٩ و LL-٢٥ تُظهر نمطاً أحادي اللغة العربية، أي أن العلامات تستخدم اللغة العربية فقط دون مقابل بلغة أخرى. وفي المقابل، ركزت دراسة Rohmah et al. (2025) بصورة أكبر على المشهد اللغوي العربي في علاقته ببيئة تعلم اللغة العربية ومحو الأمية اللغوية العربية في المدرسة الإسلامية. وبذلك، يتمثل الاختلاف في تركيز البيانات؛ إذ يعرض هذا

البحث اللغة العربية بوصفها اللغة الوحيدة في علامات معيّنة، بينما تؤكد دراسة Rohmah et al. (2025) دور اللغة العربية في دعم عملية التعلم.

ذكر المخبر أن اختيار اللغة في العلامات يميل إلى إعطاء الأولوية للغة العربية، كما ورد في تصريحه: "أما من حيث الاعتبار، فلأننا نستخدم لغتين، فإن اختيار اللغة عادةً يكون أقرب إلى اللغة العربية، وعلى الرغم من استخدام لغتين، فإن الميل يكون أكثر إلى اللغة العربية". وتدعم إفادة المخبر هذه البيانات LL-٠٩ و LL-١٩ و LL-٢٥؛ لأن هذه البيانات الثلاث تُظهر اللغة العربية بوصفها اللغة الوحيدة في العلامة.

واستنادًا إلى نتائج البحث، فإن النمط الأحادي اللغة في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية يستخدم اللغة العربية بوصفها اللغة الوحيدة في بعض العلامات. وهذا يدل على أن اللغة العربية تمتلك مكانة قوية في بيئة المعهد.

٢. النمط الثنائي اللغة

رقم	رمز البيانات	اللغة المستخدمة	نمط توزيع اللغة
١	LL-٠١	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
٢	LL-٠٢	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
٣	LL-٠٣	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
٤	LL-٠٤	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
٥	LL-٠٥	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
٦	LL-٠٦	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
٧	LL-٠٧	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
٨	LL-٠٨	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
٩	LL-١٠	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
١٠	LL-١١	العربية، الإنجليزية	الإنجليزية-العربية
١١	LL-١٢	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
١٢	LL-١٣	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
١٣	LL-١٤	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية

١٤	LL-١٥	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
١٥	LL-١٦	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
١٦	LL-١٧	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
١٧	LL-١٨	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
١٨	LL-٢٠	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
١٩	LL-٢١	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
٢٠	LL-٢٢	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
٢١	LL-٢٣	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
٢٢	LL-٢٤	العربية، الإنجليزية	العربية-الإنجليزية
٢٣	LL-٢٦	العربية، الإنجليزية	الإنجليزية-العربية
٢٤	LL-٢٧	العربية، الإنجليزية	الإنجليزية-العربية
٢٥	LL-٢٨	العربية، الإنجليزية	الإنجليزية-العربية
٢٦	LL-٢٩	العربية، الإنجليزية	الإنجليزية-العربية
٢٧	LL-٣٠	العربية، الإنجليزية	الإنجليزية-العربية
٢٨	LL-٣١	العربية، الإنجليزية	الإنجليزية-العربية

تُظهر البيانات الثنائية اللغة العربية-الإنجليزية نمط توزيع اللغة الأكثر ورودًا في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلّمت الإسلامية. إذ تحضر اللغة العربية واللغة الإنجليزية في علامة واحدة. وتُوضع اللغة العربية غالبًا في الجزء العلوي، أو تُكتب بحجم أكبر، أو تصبح مركز الاهتمام في العلامة، في حين تحضر اللغة الإنجليزية بوصفها مقابلًا لها.

ويظهر هذا النمط بوضوح في علامات التنبيه، مثل LL-٠٢ إلى LL-٠٨ ففي

علامات رتب النعل *Keep Your Sandals Neat*، ويرجى الوقوف بانتظام *Please Park Properly*، وحافظن على النظافة *Please Keep This Area Clean*، ولا تنسين الدعاء *Don't Forget to Pray*، ويرجى خلع الحذاء *Kindly Take Off Your Shoes*، تظهر اللغة العربية

بوصفها النص الرئيس، بينما تأتي اللغة الإنجليزية بوصفها مقابلاً لها. ويظهر هذا الترتيب نمط توزيع العربية-الإنجليزية.

ويظهر النمط نفسه أيضاً في علامات أسماء الغرف والمرافق، مثل المصبغة *Laundry*، والمكتبة *Book Store*، ومكتب الاتصالات *Public Phone*، ومركز اللغة *Language Center*، وقسم التعليم *Education Department* وفي هذه المجموعة، توجد اللغة العربية غالباً في الجزء العلوي، بينما توجد اللغة الإنجليزية في الجزء السفلي.

تتوافق البيانات الثنائية اللغة العربية-الإنجليزية مع نظرية لاندري وبورھيس؛ لأنها تُظهر اللغة الظاهرة على العلامات العامة أو شبه العامة في منطقة معينة. ففي تعريف لاندري وبورھيس، يشير المشهد اللغوي إلى اللغة التي تظهر على مختلف العلامات، مثل أسماء الأماكن، واللوحات، والعلامات العامة التي تُشكل المظهر اللغوي لمنطقة معينة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024) ففي هذا البحث، تُظهر البيانات وجود علامات ثنائية اللغة العربية-الإنجليزية في الفضاء التعليمي للمعهد. أما في دراسة Gapur et al. (2024)، فقد أظهر المشهد اللغوي في المدرسة الابتدائية الحكومية بمدينة ميدان أيضاً أشكلاً أحادية اللغة وثنائية اللغة في البيئة التعليمية. ويكمن وجه التشابه في استخدام أكثر من لغة واحدة في الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث تُظهر نمط العربية-الإنجليزية، في حين أن دراسة Gapur et al. (2024) أظهرت بصورة أكبر اللغة الإندونيسية واللغة الإنجليزية في سياق المدرسة الابتدائية الحكومية.

ولهذا البحث أيضاً وجهٌ تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025) ففي بيانات هذا البحث، تحضر اللغة العربية إلى جانب اللغة الإنجليزية في علامات المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025) أيضاً حضور اللغة العربية في المشهد اللغوي لبيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في استخدام اللغة العربية بوصفها جزءاً من الفضاء البصري للتعليم الإسلامي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث

تُظهر الجمع بين اللغة العربية واللغة الإنجليزية في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

وتتعرّز هذه البيانات أيضًا من خلال مقابلة المخبر. فقد صرّح المخبر قائلًا: "إن سبب استخدامنا لغتين هو أن نظام التعليم هنا يستخدم أيضًا نظامًا ثنائي اللغة، وهما اللغة العربية واللغة الإنجليزية، ولذلك نستخدم هاتين اللغتين". كما أوضح المخبر: "أما الجهة التي تحدد ترتيب اللغات فهي قسم اللغة؛ ولأن اللغة العربية عادةً تكون أكثر هيمنة، فإن اللغة العربية توضع في الأعلى، ثم اللغة الإنجليزية في الأسفل". وتتوافق هذه الإفادة مع بيانات الثنائية العربية-الإنجليزية التي تُظهر أن اللغة العربية غالبًا ما تُوضع بصورة أكثر بروزًا من اللغة الإنجليزية.

استنادًا إلى نتائج التحليل، يُعدّ النمط الثنائي اللغة العربية-الإنجليزية أكثر أعماط توزيع اللغة هيمنةً في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا. وتميل اللغة العربية إلى أن تُوضع بصورة أكثر بروزًا مقارنةً باللغة الإنجليزية.

٣. متعدد اللغات

رقم	رمز البيانات	اللغة المستخدمة	نمط توزيع اللغة
١	LL-٣٢	العربية، الإنجليزية، الإندونيسية	العربية-الإندونيسية-الإنجليزية
٢	LL-٣٣	الإندونيسية، الإنجليزية، العربية	الإندونيسية-الإنجليزية-العربية
٣	LL-٣٤	الإندونيسية، العربية، الإنجليزية	الإندونيسية-العربية-الإنجليزية

تُظهر البيانات LL-٣٢ و LL-٣٣ و LL-٣٤ أن اللغة الإندونيسية تظهر أيضًا في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا. وتختلف هذه البيانات الثلاث عن العلامات الثنائية العربية-الإنجليزية أو الإنجليزية-العربية؛ لأنها تعرض ثلاثة عناصر لغوية في الوقت نفسه، وهي اللغة العربية، واللغة الإندونيسية، واللغة الإنجليزية.

تحتوي البيانات LL-٣٢ على الكتابة العربية أدخلوا في عابر كافة، وكلمة Wakaf، وكذلك الاختصار CLI. وتُصنّف كلمة Wakaf ضمن اللغة الإندونيسية، بينما يشير الاختصار CLI إلى اختصار باللغة الإنجليزية، وهو *Center for Language Improvement*. وبذلك، لا تُعدّ البيانات LL-٣٢ من البيانات الأحادية اللغة العربية، بل تُعدّ من البيانات الثلاثية/متعددة اللغات العربية-الإندونيسية-الإنجليزية. وعلى الرغم من وجود ثلاثة عناصر لغوية، فإن اللغة العربية تظل العنصر الأكثر هيمنة من الناحية البصرية؛ لأنها كُتبت بحجم أكبر وتقع في الجزء الرئيس من العلامة. أما كلمة Wakaf والاختصار CLI فيقعان في الجزء السفلي بوصفهما معلومة إضافية.

تحتوي البيانات LL-٣٣ على عبارة 5 Panca Jiwa Pondok، و 5 Pillars of Boarding School، ومقابلها العربي المبادئ الخمسة للمعهد. وتظهر اللغة الإندونيسية في العنوان ومحتوى القيم، وهي: الإخلاص، والبساطة، والاعتماد على النفس، والأخوة الإسلامية، والحرية. وتظهر اللغة الإنجليزية من خلال عنوان 5 Pillars of Boarding School ومقابلات القيم باللغة الإنجليزية. كما تحضر اللغة العربية أيضاً بوصفها مقابلاً للقيم في الجدول. ويكون نمط توزيع اللغة في هذه البيانات على صورة الإندونيسية-الإنجليزية-العربية.

تتمثل البيانات LL-٣٤ في لوحة إرشادية لمرافق المعهد. وتحتوي هذه العلامة على أسماء المرافق باللغة الإندونيسية والعربية والإنجليزية. وتبدو اللغة الإندونيسية أكثر بروزاً لأنها تُستخدم بوصفها التسمية الرئيسة للمرافق، في حين تحضر اللغتان العربية والإنجليزية بوصفهما مقابلين لها. ويكون نمط التوزيع اللغوي في LL-٣٤ على صورة الإندونيسية-العربية-الإنجليزية.

تُظهر البيانات LL-٣٢ و LL-٣٣ و LL-٣٤ أن المشهد اللغوي في معهد والي صاعا عابر بتربية المعلّّّّات الإسلامية لا تهيمن عليه بالكامل الثنائية اللغوية العربية-

الإنجليزية. فاللغة الإندونيسية لا تزال تظهر في علامات معينة. وبذلك، تُظهر البيانات متعددة اللغات وجود تنوع في استخدام اللغات داخل بيئة المعهد.

تتوافق البيانات LL-٣٢ و LL-٣٣ و LL-٣٤ مع نظرية لاندري وبورهييس؛ لأن هذه البيانات الثلاث تعرض لغات ظاهرة على علامات عامة أو شبه عامة داخل منطقة المعهد. وتقدم نظرية لاندري وبورهييس أساساً يوضح أن اللغة الموجودة على العلامات يمكن أن تُشكل المشهد اللغوي في منطقة معينة (Landry & Bourhis, 1997, hlm. 25).

وتكمن ملائمة هذه البيانات في وجود ثلاث لغات في علامة واحدة. فالبيانات LL-٣٢ و LL-٣٣ و LL-٣٤ تُظهر أن المشهد اللغوي لا يكون أحادي اللغة أو ثنائي اللغة فقط، بل يمكن أن يكون ثلاثي اللغة أيضاً. وبذلك، توسع هذه البيانات صورة توزيع اللغات في معهد والي صاعا.

لهذا البحث وجه تشابه مع دراسة Gapur et al. (2024) ففي هذا البحث، تُظهر البيانات LL-٣٢ و LL-٣٣ و LL-٣٤ استخدام أكثر من لغة واحدة في الفضاء التعليمي. أما في دراسة Gapur et al. (2024)، فقد شملت الأشكال اللغوية الكبرى التي وُجدت نصوصاً أحادية اللغة وثنائية اللغة. ويكمن وجه التشابه في وجود تنوع في عدد اللغات داخل البيئة التعليمية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث تُظهر شكلاً ثلاثي اللغة، في حين ركزت دراسة Gapur et al. (2024) على الأشكال الأحادية والثنائية اللغة في المدرسة الابتدائية الحكومية.

ولهذا البحث أيضاً وجه تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025) ففي بيانات هذا البحث، تظل اللغة العربية حاضرة في العلامات متعددة اللغات إلى جانب اللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025) أيضاً استخدام اللغة العربية في بيئة التعليم الإسلامي. ويكمن وجه التشابه في حضور اللغة العربية بوصفها جزءاً من المشهد اللغوي للتعليم الإسلامي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن

بيانات هذا البحث تُظهر نمطاً متعدد اللغات في علامات هوية المعهد وعلامات الطريق، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

وتتعرّز هذه البيانات أيضاً من خلال مقابلة المخبر. فقد صرّح المخبر قائلاً: "إن اللغات التي تُستخدم عادةً في العلامات داخل بيئة المعهد هي اللغة العربية، واللغة الإنجليزية، واللغة الإندونيسية". وتدعم هذه الإفادات البيانات LL-٣٢ و LL-٣٣ و LL-٣٤ ؛ لأن هذه البيانات الثلاث تعرض أكثر من لغة واحدة، وهي اللغة العربية، واللغة الإندونيسية، واللغة الإنجليزية في علامة واحدة.

وتتعرّز هذه البيانات أيضاً من خلال مقابلة المخبر. فقد صرّح المخبر قائلاً: "إن اللغات التي تُستخدم عادةً في العلامات داخل بيئة المعهد هي اللغة العربية، واللغة الإنجليزية، واللغة الإندونيسية". وتدعم هذه الإفادات البيانات LL-٣٢ و LL-٣٣ و LL-٣٤ ؛ لأن هذه البيانات الثلاث تعرض أكثر من لغة واحدة، وهي اللغة العربية، واللغة الإندونيسية، واللغة الإنجليزية في علامة واحدة.

ج. الوظيفة الإعلامية والرمزية للغة في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا

١. الوظيفة الإعلامية

رقم	رمز البيانات	بيان التصنيف
١	LL-٠١	تقديم معلومات حول وقت إغلاق البوابة
٢	LL-٠٢	تقديم معلومات بأن المنطقة تقع تحت مراقبة الكاميرا
٣	LL-٠٣	تقديم توجيه لترتيب النعال بصورة منتظمة
٤	LL-٠٤	تقديم توجيه للقارئ لإيقاف المركبة بانتظام
٥	LL-٠٥	تقديم توجيه للقارئ للمحافظة على النظافة
٦	LL-٠٦	تقديم توجيه لرمي النفايات في مكانها المخصص
٧	LL-٠٨	تقديم توجيه للقارئ لخلع الحذاء
٨	LL-٠٩	بيان موقع المكتب

بيان موقع غرفة المعلمين	LL-١٠	٩
بيان موقع مراقبة اللغة	LL-١١	١٠
بيان موقع غرفة مؤسسة الصيانة تطوير الأوقاف	LL-١٢	١١
بيان موقع المصبغة	LL-١٣	١٢
بيان موقع المكتبة	LL-١٤	١٣
بيان موقع مكتب الاتصالات	LL-١٥	١٤
بيان موقع السكرتارية	LL-١٦	١٥
بيان موقع مكتب رئاسة المعهد	LL-١٧	١٦
بيان موقع إدارة الطلبة	LL-١٨	١٧
بيان ديوان الأستاذات	LL-١٩	١٨
بيان موقع المقصف	LL-٢٠	١٩
بيان موقع مركز اللغة	LL-٢١	٢٠
بيان موقع قسم التعليم	LL-٢٢	٢١
بيان موقع مجلس إشراف الطالبات	LL-٢٣	٢٢
بيان موقع مرئية الحجرة	LL-٢٤	٢٣
بيان موقع مطعم عام للبنات	LL-٢٥	٢٤
بيان موقع الفصل	LL-٢٦	٢٥
	LL-٢٧	٢٦
	LL-٢٨	٢٧
	LL-٢٩	٢٨
	LL-٣٠	٢٩
	LL-٣١	٣٠
تقديم الاتجاه نحو مرافق المعهد	LL-٣٤	٣١

تُظهر البيانات LL-٠١ و LL-٠٢ و LL-٠٣ و LL-٠٤ و LL-٠٥ و LL-٠٧ و LL-٠٨ الوظيفة الإعلامية؛ لأن هذه العلامات تقدّم توجيهات أو معلومات مباشرة إلى القارئ. فالبيانات LL-٠١ تقدّم معلومات بأن البوابة تُغلق في الساعة ١٧,٠٠-٢٠,٠٠.

أما البيانات LL-٠٣ فتقدّم معلومات بأن المنطقة تقع تحت مراقبة كاميرات CCTV. وفي الوقت نفسه، تحتوي البيانات LL-٠٢ و LL-٠٤ و LL-٠٥ و LL-٠٧ و LL-٠٨ على توجيهات سلوكية، مثل ترتيب النعال، والوقوف بانتظام، والمحافظة على النظافة، ورمي النفايات في مكانها المخصص، وخلع الحذاء.

تُظهر البيانات LL-٠٩ إلى LL-٢٤ أيضًا الوظيفة الإعلامية؛ لأن معظمها يتضمن أسماء الغرف، أو أسماء الوحدات، أو أسماء المرافق. فالعلامات مثل *Teachers' Office*، و *Laundry*، و *Book Store*، و *Public Phone*، و *Secretariat*، و *Administration Office*، و *Cafeteria*، و *Language Center*، و *Education Department*، و *Student Guidance* Council تؤدي وظيفة تقديم معلومات إلى القارئ حول موقع أو هوية مكان معيّن. ومن خلال وجود هذه العلامات، يستطيع القارئ التعرّف إلى وظيفة المكان.

تتمثل البيانات LL-٢٦ إلى LL-٣١ في لوحات أسماء الفصول الدراسية. وتُعدّ هذه العلامات أيضًا ذات وظيفة إعلامية؛ لأنها تدل على غرف التعلم. وتساعد هذه المعلومات الطلاب، والمعلمين، والزائرين على التعرّف إلى الفصول الدراسية.

تتوافق بيانات الوظيفة الإعلامية في هذا البحث مع نظرية لاندرى وبورھيس. فقد أوضح لاندرى وبورھيس أن للمشهد اللغوي وظيفتين رئيسيتين، هما الوظيفة الإعلامية والوظيفة الرمزية. وترتبط الوظيفة الإعلامية بقدرة العلامة على تقديم معلومات إلى القارئ حول منطقة معيّنة، مثل وجود جماعة لغوية، أو حدود المكان، أو أسماء الأماكن، أو غيرها من المعلومات العملية التي تساعد القارئ على فهم بيئة معيّنة (Landry & Bourhis, 1997).

وتظهر ملائمة هذه البيانات لنظرية لاندرى وبورھيس من خلال دور العلامات في تقديم معلومات حول فضاء المعهد. فالبيانات LL-٠١ تقدّم معلومات عن وقت إغلاق البوابة. والبيانات LL-٠٢ و LL-٠٤ و LL-٠٥ و LL-٠٧ و LL-٠٨ تقدّم توجيهات سلوكية. أما البيانات LL-٠٣ فتقدّم معلومات عن مراقبة كاميرات CCTV. وتُظهر البيانات LL-٠٩ إلى LL-٢٤ أسماء الغرف، أو الوحدات، أو المرافق. وتُظهر البيانات

٢٦-LL إلى ٣١-LL أسماء الفصول ورموزها. أما البيانات ٣٤-LL فتُظهر الاتجاهات المؤدية إلى مرافق المعهد. وبذلك، تتوافق هذه البيانات مع الوظيفة الإعلامية؛ لأنها تساعد القارئ على فهم القواعد، والمواقع، والاتجاهات في بيئة معهد والي صاعا. وتُعدّ البيانات ٣٤-LL أيضاً ذات وظيفة إعلامية؛ لأنها تتضمن دليلاً للاتجاهات نحو عدد من مرافق المعهد، مثل مكان تناول الطعام، والحمامات، والمكتبة، والمقصف، ومختبر الحاسوب، والمباني. وتؤدي الأسهم وأسماء المرافق في هذه العلامة وظيفة توجيه حركة القارئ داخل بيئة المعهد.

لهذا البحث وجهٌ تشابه مع دراسة (Gapur et al. (2024). ففي هذا البحث، تظهر بيانات الوظيفة الإعلامية في علامات التحذير، والتنبيه، وأسماء الغرف، وأسماء الوحدات، وأسماء المرافق، وأسماء الفصول، ولوحات الاتجاهات. أما في دراسة (Gapur et al. (2024)، فقد أظهر المشهد اللغوي في المدرسة الابتدائية الحكومية بمدينة ميدان أيضاً وظيفة إعلامية. وتظهر الوظيفة الإعلامية من خلال العلامات التي تقدّم معلومات إلى القارئ في البيئة المدرسية. ويكمن وجه التشابه في استخدام العلامات بوصفها وسيلة لنقل المعلومات في الفضاء التعليمي. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي، في حين أن بيانات (Gapur et al. (2024) توجد في سياق المدرسة الابتدائية الحكومية، بعلامات ترتبط ببيئة المدرسة العامة.

ولهذا البحث أيضاً وجهٌ تشابه مع دراسة (Ayyub & Rohmah (2024). ففي بيانات هذا البحث، تظهر الوظيفة الإعلامية في علامات التحذير، وعلامات التنبيه، ولوحات الطريق التي تساعد القارئ على فهم القواعد والاتجاهات في بيئة المعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت (Ayyub & Rohmah (2024) أيضاً علامات تؤدي وظائف تقديم المعلومات، والتحذير، والمنع، والإرشاد إلى الاتجاهات في الفضاء العام. ويكمن وجه التشابه في وظيفة العلامة بوصفها وسيلة لنقل المعلومات وتوجيه القارئ داخل فضاء معيّن.

أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في الفضاء التعليمي للمعهد، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في فضاء النقل العام.

تتعرّز بيانات الوظيفة الإعلامية من خلال تصريح المخبر الذي أوضح أن الهدف الرئيس من وضع العلامات في بيئة المعهد هو أن تكون وسيلة لتقديم المعلومات. فقد صرّح المخبر قائلاً:

"إن الهدف الرئيس من وضع العلامات في بيئة المعهد هو في الحقيقة تقديم المعلومات إلى الطلاب، وكذلك لتكون بمنزلة جدار ينطق، فحتى وإن لم يتعلموا داخل الفصل، فإنهم يتعلمون بصورة غير مباشرة من الأشياء التي يرونها."

ويتوافق هذا التصريح مع بيانات الوظيفة الإعلامية؛ لأن معظم العلامات في هذا البحث تتضمن معلومات مباشرة، مثل التحذير من إغلاق البوابة، والتنبيه إلى ترتيب النعال، ومعلومات مراقبة كاميرات CCTV، وأسماء الغرف، وأسماء الفصول، وأسماء المرافق، ولوحات الاتجاهات. وبالإضافة إلى ذلك، أوضح المخبر أيضاً أن هناك علامات معيّنة صُنعت بالفعل لتقديم المعلومات إلى الطلاب والزائرين. فقد صرّح المخبر قائلاً:

"نعم، توجد علامات معيّنة صُنعت بوصفها معلومات للطلاب والزائرين. أما بالنسبة إلى الطلاب، فعادةً تُلصق في مكان تناول الطعام، وفي الحمام، وفي الفصول، وأما بالنسبة إلى الزائرين، فعادةً تُلصق عند البوابة."

وتدعم هذه الإفادة البيانات LL-٠١، و LL-٠٢ إلى LL-٠٨، و LL-٢٦ إلى LL-٣١، و LL-٣٤. البيانات LL-٠١ ترتبط بمعلومات البوابة للقارئ الذي يمر بمنطقة دخول المعهد. أما البيانات LL-٠٢ إلى LL-٠٨ فتحتوي على تنبيهات قريبة من الأنشطة اليومية للطلاب. وتوجد البيانات LL-٢٦ إلى LL-٣١ في الفصول الدراسية، في حين تتضمن البيانات LL-٣٤ لوحة إرشادية لاتجاهات المرافق. وبذلك، تعرّز تصريحات المخبر أن هذه العلامات تؤدي وظيفة إعلامية.

واستناداً إلى نتائج التحليل، تُعدّ الوظيفة الإعلامية الوظيفة الأكثر هيمنة في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا. فالعلامات التي وُجدت تساعد القارئ على فهم القواعد، والمواقع، وهوية الغرف، واتجاهات مرافق المعهد.

٢. الوظيفة الرمزية

رقم	رمز البيانات	بيان التصنيف
١	LL-٠٦	تمثيل القيمة الدينية من خلال التذكير بالدعاء
٢	LL-٣٢	تمثيل شعار المعهد
٣	LL-٣٣	تمثيل المبادئ الخمسة للمعهد

تُظهر البيانات LL-٠٦ و LL-٣٢ و LL-٣٤ الوظيفة الرمزية في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا. فهذه البيانات الثلاث لا تقدّم معلومات عملية للقارئ فحسب، بل تُبرز بصورة أقوى القيم والهوية والطابع الخاص بالمعهد. وتظهر الوظيفة الرمزية في هذه البيانات من خلال الرسالة الدينية، وشعار المؤسسة، والفلسفة الأساسية للمعهد.

تحتوي البيانات LL-٠٦ على العبارة لا تنسين الدعاء *Don't Forget to Pray*. وعلى الرغم من أن هذه العلامة تأخذ شكل التنبيه، فإن معناها الرئيس لا يقتصر على تذكير القارئ بالقيام بفعل معيّن. بل تُظهر هذه العلامة بصورة أقوى القيمة الدينية في المعهد؛ لأنها تتضمن تذكيراً بالدعاء.

وتحتوي البيانات LL-٣٢ على الكتابة العربية أدخلوا في عابر كافة مع بيان Wakaf CLI 16-17. وإذا قُرئت هذه العلامة من حيث مضمون رسالتها، فإنها تتضمن شعار أدخلوا في عابر كافة. وتحمل هذه الرسالة معنى رمزياً؛ لأنها تُظهر دعوةً إلى الدخول في حياة المعهد وخوضها بصورة شاملة. فكلّمة كافة تؤكد أن الطالب يُتوقع منه أن يشارك مشاركة كاملة في حياة المعهد، سواء من حيث طلب العلم، أو الإخلاص، أو تكوين الشخصية.

أما البيانات LL-٣٣ فتتمثل في لافئة المبادئ الخمسة للمعهد .ولهذه العلامة وظيفة رمزية؛ لأنها تتضمن القيم الأساسية لمعهد والي صاعا. واستنادًا إلى نتائج المقابلة مع المخبر، تُفهم المبادئ الخمسة للمعهد بوصفها دليلًا لحياة الطلاب، حتى لا يمتلكوا القدرة العلمية فحسب، بل يمتلكوا أيضًا الأخلاق والقوة النفسية. وتتكوّن هذه القيم من الإخلاص، والبساطة، والاعتماد على النفس، والأخوة الإسلامية، والحرية. ويُفهم الإخلاص بوصفه موقفًا يقوم فيه الإنسان بكل شيء لله دون انتظار الثناء أو المنفعة الشخصية. وتُفهم البساطة بوصفها أسلوب حياة غير مفرط، وقدرة على ضبط النفس من الرغبات الدنيوية. ويُفهم الاعتماد على النفس بوصفه القدرة على الاستقلال وعدم الاتكال على الآخرين. وتُفهم الأخوة الإسلامية بوصفها رابطة أخوة بين المسلمين قائمة على الاحترام المتبادل والتعاون. أما الحرية فتُفهم بوصفها حرية التفكير، والإبداع، وتحديد المستقبل، مع البقاء ضمن حدود القيم الإسلامية والمسؤولية.

تتوافق البيانات LL-٠٦ و LL-٣٢ و LL-٣٣ مع نظرية لاندرى وبورهيس. فقد أوضح لاندرى وبورهيس أن الوظيفة الرمزية ترتبط بالقيمة الرمزية لحضور لغة معيّنة في الفضاء العام. ويمكن لحضور اللغة في المشهد اللغوي أن يدلّ على الظهور، والحيوية، والمكانة الاجتماعية، وموقع جماعة لغوية معيّنة في منطقة محددة (Landry & Bourhis, 1997).

لهذا البحث أيضًا وجهٌ تشابه مع دراسة (Musalwa et al. (2025 ففي هذا البحث، تعرض البيانات LL-٠٦ و LL-٣٢ و LL-٣٣ اللغة العربية بوصفها جزءًا من البيئة البصرية للمعهد التي تحمل القيم الدينية وهوية المؤسسة. أما في دراسة (Musalwa et al. (2025، فقد فُهم المشهد اللغوي العربي في مؤسسات التعليم العالي الإسلامية بوصفه جزءًا من البيئة اللغوية أو البيئة اللغوية، ويمكن أن يؤدي وظيفة وسيلة لتعليم اللغة العربية. ويمكن وجه التشابه في حضور اللغة العربية داخل فضاء التعليم الإسلامي بوصفها جزءًا من تشكيل البيئة اللغوية والهوية المؤسسية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث

توجد في سياق المعهد الإسلامي، وتتضمن القيم الدينية وهوية المعهد، في حين أن دراسة Musalwa et al. (2025) أجريت في سياق التعليم العالي الإسلامي، وركزت بصورة أكبر على إمكانات المشهد اللغوي العربي بوصفه وسيلة لتعليم اللغة العربية.

ولهذا البحث وجه تشابه مع دراسة Rohmah et al. (2025). في بيانات هذا البحث، تظهر الوظيفة الرمزية في LL-٣٢ و LL-٣٣ اللتين ترتبطان بهوية معهد والي صاعا. إذ تحتوي LL-٣٢ على شعار أو عبارة تعبر عن هوية المعهد، بينما تحتوي LL-٣٣ على هوية المعهد من خلال قيم المبادئ الخمسة للمعهد. أما في بيانات البحث السابق، فقد وجدت Rohmah et al. (2025) أيضاً علامات في بيئة التعليم الإسلامي تمثل الهوية الإسلامية والمؤسسية للمدرسة. ويكمن وجه التشابه في استخدام العلامات بوصفها تمثيلاً لهوية مؤسسة تعليمية إسلامية. أما الاختلاف، فيتمثل في أن بيانات هذا البحث توجد في سياق المعهد الإسلامي وتعرض هوية المعهد بصورة صريحة، في حين أن بيانات البحث السابق توجد في سياق المدرسة الإسلامية.

وتتعرّز بيانات الوظيفة الرمزية أيضاً من خلال تصريح المخبر الذي أوضح أن هناك علامات معينة صُنعت لتأكيد هوية المعهد أو قيمه. فقد صرّح المخبر قائلاً: "إن العلامات التي تهدف إلى تأكيد هوية المعهد أو قيمه موجودة، ولكنها ليست كثيرة، وليست بعدد علامات الإرشاد أو العلامات الخاصة باستخدام اللغة".

ويتوافق هذا التصريح مع عدد البيانات الرمزية في هذا البحث، إذ إن عددها أقل مقارنةً بالوظيفة الإعلامية. وتظهر البيانات الرمزية في LL-٠٦ و LL-٣٢ و LL-٣٣. أما بالنسبة إلى البيانات LL-٠٦، فقد أوضح المخبر أن استخدام اللغة العربية في العلامات يحمل معنى رمزياً معيناً، وخصوصاً في العلامات المرتبطة بالدعاء. فقد قال: "إن استخدام اللغة العربية له دلالة رمزية معينة، ويكون ذلك عادةً في الأدعية، مثل دعاء الطعام، ودعاء ما قبل دخول الحمام، وما بعد الخروج منه". وتدعم هذه الإفادة البيانات LL-٠٦ التي

تحتوي على العبارة لا تنسين الدعاء *Don't Forget to Pray*؛ لأن هذه العلامة ترتبط بالقيمة الدينية والتذكير الروحي.

أما بالنسبة إلى البيانات LL-٣٣، فقد ذكر المخبر أن المبادئ الخمسة للمعهد تُعدّ إحدى أهم صور تمثيل هوية المعهد. فقد صرّح قائلاً: "نعم، توجد شعارات أو عبارات تُعدّ تمثيلاً رئيساً لهوية المعهد، مثل الروح الخمس للمعهد وعبرة أدخلوا في عابر كافة". وتتوافق هذه الإفادة مع البيانات LL-٣٣ التي تتضمن المبادئ الخمسة للمعهد وبذلك، فإن البيانات LL-٣٣ لا تقدّم معلومات عن القيم الخمس للمعهد فحسب، بل تمثّل أيضاً هوية المعهد.

أما بالنسبة إلى البيانات LL-٣٣، فقد أوضح المخبر أيضاً معنى أدخلوا في عابر كافة فقد صرّح قائلاً: "إن المقصود بعبارة أدخلوا في عابر كافة يكاد يشبه الآية القرآنية أدخلوا في الدين كآفة أو في إسلامي كآفة. فالمقصود في عابر كآفة هو الدخول في نجابر بصورة شاملة، سواء من حيث الروح، أو الإخلاص، أو من حيث جميع أنواع العلوم الموجودة في نجابر، بحيث تُدرّس بصورة شاملة."

وتدعم هذه الإفادة البيانات LL-٣٢؛ لأن هذه العلامة تحتوي على رسالة مرتبطة بالهوية، والجدية، والقيم المؤسسية للمعهد. وبذلك، تمتلك البيانات LL-٣٢ وظيفة رمزية؛ لأنها تتضمن رسالة أيديولوجية حول المشاركة الشاملة في حياة المعهد.

واستناداً إلى نتائج البحث، تظهر الوظيفة الرمزية في العلامات التي تتضمن القيم الدينية، وشعار المعهد، والهوية المؤسسية للمعهد. كما أن حضور اللغة العربية في العلامات الرمزية يدل على أن اللغة لا تؤدي وظيفة إعلامية فقط، بل تعمل أيضاً بوصفها تمثيلاً لهوية المعهد وقيمه.

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة

بعد إجراء البحث والتحليل في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا استنادًا إلى نظرية لاندرى وبورهيس، توصل الباحثة إلى عدد من الاستنتاجات المتعلقة بالأشكال والخصائص، واللغات المستخدمة وأنماط توزيعها، وكذلك الوظيفة الإعلامية والوظيفة الرمزية للمشهد اللغوي، وذلك على النحو الآتي:

تتكوّن أشكال العلامات في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا من ملصقات مطبوعة مُغلّفة بطبقة بلاستيكية، ولوحات أسماء دائمة، ولوحات عمودية، ولوحات معلّقة، ولوحات حديدية دائمة، ولافتات عمودية، وكتابات على واجهة المبنى، ولوحات إرشادية للاتجاهات. وتتخذ معظم العلامات شكل مستطيل أفقي، مع وجود تنوعات في الشكل، مثل المستطيل العمودي والمعيّن في علامات معيّنة. أما خصائص العلامات فتظهر من خلال استخدام اللون الأصفر في علامات التحذير والتنبيه، واللونين الأبيض والأسود في علامات أسماء الغرف، فضلًا عن العناصر البصرية الداعمة، مثل الأيقونات، والشعارات، وأسهم الاتجاه، والخطوط الفاصلة، والجداول التي تؤدي وظيفة توضيح محتوى العلامة.

تشمل اللغات المستخدمة في المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا عابر بترية المعلّقات الإسلامية اللغة العربية، واللغة الإنجليزية، واللغة الإندونيسية. ويهيمن على نمط توزيع اللغات النمط الثنائي العربية-الإنجليزية، إلى جانب النمط الأحادي باللغة العربية، والنمط المتعدد اللغات العربية-الإندونيسية-الإنجليزية. وتوضّع اللغة العربية باستمرار بصورة أكثر بروزًا مقارنةً باللغات الأخرى، مما يعكس قوة مكانة اللغة العربية بوصفها اللغة الرئيسة في بيئة المعهد.

تشمل وظائف المشهد اللغوي لمعهد والي صاعا عابر بتربية المعلّات الإسلامية الوظيفة الإعلامية والوظيفة الرمزية. وتُعدّ الوظيفة الإعلامية الوظيفة الأكثر هيمنة، إذ تؤدي العلامات دورًا في مساعدة القارئ على فهم القواعد، والمواقع، وهوية الغرف، واتجاهات مرافق المعهد. أما الوظيفة الرمزية فتظهر من خلال العلامات التي تتضمن القيم الدينية، وشعار المعهد، والهوية المؤسسية للمعهد، مع حضور اللغة العربية بوصفها تمثيلًا لهوية المعهد وقيمه.

ب. التوصيات

لا يزال هذا البحث يتضمن بعض أوجه القصور؛ لأنه يقتصر على الجانب الوصفي لحضور اللغة وتوزيعها، دون أن يتناول تصورات القراء أو استجاباتهم تجاه العلامات الموجودة. ولذلك، يمكن للباحثين اللاحقين تطوير هذا البحث من خلال استخدام منهج تحليل تصورات القراء أو استجاباتهم تجاه العلامات في المشهد اللغوي للمعهد، حتى يمكن معرفة مدى فهم هذه العلامات، ومدى تأثيرها في سكان المعهد.

قائمة المصادر و المراجع

المراجع العربية

هدسون، ر. أ. (١٩٧٨). *علم اللغة الاجتماعي* (ترجمة: محمود عبدالغني عياد). بغداد: دار الشؤون الثقافية العامة.

المراجع الأجنبية

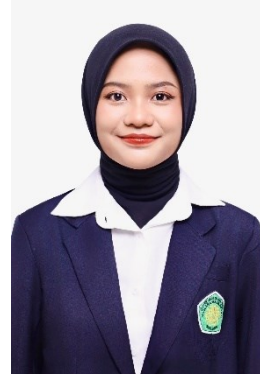
- Abdullah, I., Rahmi, N., & Walfajri. (2021). Pembentukan Lingkungan Bahasa Arab untuk Mengembangkan Keterampilan Berbicara. *Taqdir*, 6(2), 71–83.
- Agama, K. (2025). *Data Pondok Pesantren per 4 Oktober 2025*. Kementerian Agama RI.
- Ayyub, S., & Rohmah, Z. (2024). The linguistic landscape of Kotabaru Malang Train Station: language representation in public space. *Cogent Arts & Humanities*, 11(1). <https://doi.org/10.1080/23311983.2024.2389633>
- Backhaus, P. (2006). Multilingualism in Tokyo: A Look into the Linguistic Landscape. *International Journal of Multilingualism*, 3(1), 52–66. <https://doi.org/DOI:10.1080/14790710608668383>
- Ben-rafael, E., Shohamy, E., & Amara, M. H. (2006). Linguistic Landscape as Symbolic Construction of the Public Space: The Case of Israel Construction of the Public Space: *International Journal of Multilingualism*, 3(1), 7–30. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.1080/14790710608668383>
- Bloomfield, L. (1933). *Language*. Holt, Rinehart and Winston.
- Bourhis, R. Y. (1992). La langue d’affichage publique et commerciale au Québec. Plan de recherche pour l’élaboration d’une loi linguistique. *Québec: Conseil de La Langue Française*.
- Coulmas, F. (1998). *The Handbook of Sociolinguistics* (F. Coulmas (ed.)). Blackwell Publishing. <https://doi.org/10.1111/b.9780631211938.1998.00001.x>
- Cresswell, J. W. (2010). *Research Design: Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif, dan Mixed -3/E*. Pustaka Pelajar.
- Csapó-horváth, A., & Makkos, A. (2025). A Study of the Linguistic Landscape of a Hungarian University That Is Going International. *Education Sciences*, 15(11). <https://doi.org/https://doi.org/10.3390/educsci15111466> Copyright:
- Gapur, A., Taulia, & Wardana, M. K. (2024). Exploring The Linguistic Landscape of Public Elementary Schools in Medan: Understanding Forms and Functions. *International Journal of Culture and Art Studies (IJCAS)*, 08(01), 55–73. [https://doi.org/This work is licensed under a Creative Commons Attribution-Sharehttp://doi.org/10.32734/ijcas.v8i1.16989](https://doi.org/This%20work%20is%20licensed%20under%20a%20Creative%20Commons%20Attribution-Sharehttp://doi.org/10.32734/ijcas.v8i1.16989)
- Gorter, D. (2006). *Linguistic landscape: A new approach to multilingualism*. Multilingual Matters LTD.
- Gorter, D. (2007). *THE LINGUISTIC LANDSCAPE IN ROME: ASPECTS OF MULTILINGUALISM AND DIVERSITY* (Issue February).

- Gorter, D. (2013). Linguistic Landscapes in a Multilingual World. *Cambridge University Press*, 190–212. <https://doi.org/10.1017/S0267190513000020>
- Gorter, D., & Cenoz, J. (2025). *The Handbook of Linguistic Landscapes and Multilingualism*. John Wiley & Sons.
- Hamers, J. F., & Blanc, M. H. A. (2000). *Bilinguality and Bilingualism Second edition*. Cambridge University Press.
- Harahap, F. J., & Lubis, M. T. (2025). The Linguistic Landscape of Tourist Areas in Medan. *Leksema: Jurnal Bahasa Dan Sastra*, 10(2). <https://doi.org/10.22515/ljbs.v10i2.12761>
- Hardani, Auliya, N. H., Andriani, H., Fardani, R. A., Ustiawaty, J., Utami, E. F., Sukmana, D. J., & Istiqomah, R. R. (2020). *Metode Penelitian Kualitatif & Kuantitatif* (1st ed.). Pustaka Ilmu.
- Ivkovic, D., & Lotherington, H. (2009). Multilingualism in cyberspace: Conceptualising the virtual linguistic landscape. *International Journal of Multilingualism*, 6(1), 17–36. <https://doi.org/10.1080/14790710802582436>
- Jaworski, A., & Thurlow, C. (2012). Semiotic landscapes: Language, image, space. *Language in Society*, 41(1), 130–133. <https://doi.org/10.1017/s0047404511000959>
- Jiao, Y., Kaur, M., & Singh, M. (2024). Linguistic landscape in George Town , Malaysia : Language visibility in a postcolonial and globalized context. *Ampersand*, 13(October), 100202. <https://doi.org/10.1016/j.amper.2024.100202>
- Landry, R., & Bourhis, R. Y. (1997). *Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality An Empirical Study*. Journal of Language and Social Psychology. <https://doi.org/https://doi.org/10.1177/0261927X970161002>
- Luo, Y., & Tsung, L. (2025). A historic neighborhood reshaped by linguistic landscape and gentrification. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 28(9), 1071–1095. <https://doi.org/10.1080/13670050.2025.2528143>
- Miles, M. B., & Huberman, A. M. (1994). *Qualitative Data Analysis* (2nd ed). SAGE Publications.
- Miles, M. B., Huberman, A. M., & Saldana, J. (2014). *Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook* (Third Edit). SAGE Publications.
- Musalwa, Rahmat Satria Dinata, Syafrimen Syafril, Ahmad Basyori, Vanadya Amelia, Putri Amelia, & Salah Benrabah. (2025). The Arabic Linguistic Landscape of Islamic Universities: Patterns, Strategies, and Pedagogical Practices in West Sumatra. *Alibbaa': Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 6(2), 243–263. <https://doi.org/10.19105/ajpba.v6i2.19601>
- Oktavianus, O., Zulprianto, Z., Revita, I., Novalinda, N., Ferdinal, F., Sari, K., Handayani, M., & Handayani, S. (2025). ENGLISH LINGUISTIC LANDSCAPE AND EFL LEARNING : A DISCOURSE-BASED. *Jurnal Gramatika*, 11, 241–265. <https://doi.org/https://doi.org/10.22202/jg.v11i2.10317>
- Pondok Pesantren Walisongo Ngabar. (n.d.). *Profil*.
- Raco, J. (2010). Metode Penelitian Kualitatif: Jenis, Karakteristik dan Keunggulannya. In A. L (Ed.), *PT Grasindo*. PT Grasindo.

- Reintegrado-celino, J. I., & Bernardo, A. S. (2023). From signage to Language ideologies : Exploring the schoolscape of a comprehensive university. *Asian Journal of English Language Studies (AJELS)*, 11(December), 81–116. <https://doi.org/https://doi.org/10.59960/11.a4>
- Rohmah, M., Syihabuddin, & Nurmala, M. (2025). Peran Lanskap Linguistik Bahasa Arab di Lingkungan Sekolah untuk Mendukung Tercapainya SDG 4. *Jurnal Ilmiah Global Education*, 6(2), 928–938. <https://doi.org/https://doi.org/10.55681/jige.v6i2.3831>
- Shohamy, E. (2006). *Language Policy Hidden agendas and new approaches*. Routledge.
- Sugiyono. (2013). *METODE PENELITIAN KUANTITATIF, KUALITATIF, DAN R&D* (19th ed.). ALFABETA, CV.
- Todor, E. M., & Vanco, I. (2024). Ethnolinguistic Vitality in Minority Schoolscape. *Languages*, 9(353), 1–15. <https://doi.org/https://doi.org/10.3390/languages9110353>
- Wardhaugh, R., & Fuller, J. M. (2015). *An Introduction to Sociolinguistics* (Seventh Ed). Wiley Blackwell.

سيرة ذاتية

اسمي موعظة الحسنة، هي اسم الباحثة في هذا البحث الجامعي. ولدت الباحثة في جاكرتا، ٢٤ سبتمبر ٢٠٠٣. بدأت تعليمها في روضة الأطفال إسلام أديندا، و تخرجت فيها عام ٢٠٠٩. ثم التحقت بالمدرسة الابتدائية التّربية الدّينية، و تخرجت فيها عام ٢٠١٥. و بعد ذلك، تابعت دراستها في المدرسة المتوسطة و الثانوية معهد المودّة الإسلامي للبنات، و تخرجت فيها عام ٢٠٢١. ثم استمرت الباحثة في دراستها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، في كلية العلوم الإنسانية، بقسم اللغة العربية و أدبها، و حصلت على درجة البكالوريوس عام ٢٠٢٦.



الملاحق

الملحق ١ : أداة البحث

Rumusan Masalah	Indikator Observasi	Butir Observasi	Pilihan Ceklis
RM 1: Bagaimana bentuk dan karakteristik lanskap linguistik pada Pondok Pesantren Walisongo berdasarkan klasifikasi Landry dan Bourhis?	Bentuk tanda	1. Jenis tanda (papan, banner, spanduk, stiker, mural, poster, digital) 2. Bentuk fisik tanda (horizontal, vertikal, persegi, panjang) 3. Bahan tanda (kayu, besi, banner, kertas, digital)	1. ☐ Papan ☐ Banner ☐ Spanduk ☐ Stiker ☐ Mural ☐ Poster ☐ Digital ☐ lainnya: 2. ☐ Horizontal ☐ Vertikal ☐ Persegi panjang ☐ lainnya: 3. ☐ Kayu ☐ Besi ☐ Banner ☐ Kertas ☐ Digital ☐ lainnya:
	Warna tanda	1. Warna dominan pada tanda 2. Kombinasi warna yang digunakan 3. Tingkat kontras warna dengan latar belakang	1. ☐ Merah ☐ Biru ☐ Kuning ☐ Hijau ☐ Hitam ☐ Putih ☐ lainnya: 2. ☐ 1 warna ☐ 2 warna ☐ 3 warna ☐ Lebih dari 3 warna 3. ☐ Sangat jelas ☐ Cukup jelas ☐ Kurang jelas ☐ Tidak jelas
	Jenis huruf	1. Huruf kapital atau huruf kecil 2. Ketebalan huruf (tebal/tipis) 3. Gaya huruf (formal, dekoratif, kaligrafi, mural)	1. ☐ Huruf kapital semua ☐ Huruf kecil semua ☐ Kombinasi huruf kapital dan kecil

			2. ☐ Tebal ☐ Sedang ☐ Tipis 3. ☐ Formal ☐ Dekoratif ☐ Kaligrafi ☐ Mural ☐ lainnya:
	Ukuran tulisan	1. Ukuran huruf utama 2. Perbandingan ukuran antar bahasa pada tanda	1. ☐ Sangat besar ☐ Besar ☐ Sedang ☐ Kecil 2. ☐ Sama besar ☐ Bahasa utama lebih besar ☐ Bahasa kedua lebih besar
	Tata letak teks	1. Posisi teks pada tanda (atas, tengah, bawah) 2. Proporsi ruang antara teks dan latar visual	1. ☐ Atas ☐ Tengah ☐ Bawah ☐ lainnya: 2. ☐ Teks dominan ☐ Seimbang ☐ Latar dominan
RM 2: Bahasa apa saja yang digunakan dalam lanskap linguistik Pondok Pesantren Walisongo dan bagaimana pola distribusinya?	Bahasa yang digunakan	1. Bahasa pada tanda (Indonesia, Arab, Inggris, dll.) 2. Pola penggunaan bahasa (monolingual, bilingual, multilingual)	1. ☐ Bahasa Indonesia ☐ Bahasa Arab ☐ Bahasa Inggris ☐ Bahasa lain: 2. ☐ Monolingual ☐ Bilingual ☐ Multilingual
	Dominasi bahasa	1. Bahasa yang ditempatkan di bagian atas 2. Bahasa yang ukuran tulisannya lebih besar 3. Bahasa yang paling menonjol secara visual	1. ☐ Bahasa Indonesia ☐ Bahasa Arab ☐ Bahasa Inggris ☐ Bahasa lain:

			2. ☐ Bahasa Indonesia ☐ Bahasa Arab ☐ Bahasa Inggris ☐ Bahasa lain: 3. ☐ Bahasa Indonesia ☐ Bahasa Arab ☐ Bahasa Inggris ☐ Bahasa lain:
	Media distribusi	1. Media cetak (papan nama, banner, poster, spanduk) 2. Media elektronik (layar digital jika ada)	1. ☐ Papan nama ☐ Banner ☐ Poster ☐ Spanduk ☐ lainnya: 2. ☐ Layar digital ☐ LED display ☐ Papan informasi elektronik ☐ lainnya:
	Zona distribusi	1. Gerbang/pos keamanan 2. Kantor pesantren 3. Masjid 4. Asrama santri 5. Kantin/koperasi 6. Mading/ruang kegiatan 7. Koridor utama	1. ☐ Gerbang/pos keamanan ☐ Kantor pesantren ☐ Masjid ☐ Asrama santri ☐ Kantin/koperasi ☐ Mading/ruang kegiatan ☐ Koridor utama ☐ lainnya:
RM 3: Bagaimana fungsi simbolik dan informatif bahasa dalam lanskap linguistik Pondok Pesantren Walisongo?	Tanda informatif	1. Jenis tanda informatif 2. Bahasa dominan pada tanda informatif	1. ☐ Tata tertib ☐ Pengumuman kegiatan ☐ Petunjuk arah ☐ lainnya:

			2. ☐ Bahasa Indonesia ☐ Bahasa Arab ☐ Bahasa Inggris ☐ Bahasa lain:
	Tanda simbolik	1. Jenis tanda simbolik 2. Bahasa dominan pada tanda simbolik	1. ☐ Motto pesantren ☐ Semboyan ☐ Kutipan ayat Al-Qur'an atau hadis ☐ Slogan identitas lembaga ☐ lainnya: 2. ☐ Bahasa Indonesia ☐ Bahasa Arab ☐ Bahasa Inggris ☐ Bahasa lain:

الملحق ٢: تفريغ المقابلة

RM 1: Bagaimana bentuk dan karakteristik lanskap linguistik pada Pondok Pesantren Walisongo berdasarkan klasifikasi Landry dan Bourhis?	1. P: Siapa yang biasanya menginisiasi pemasangan tanda di lingkungan pesantren? I: Biasanya yang menginisiasi pemasangan tanda di lingkungan pesantren itu dari bagian bahasa jadi ada yang dari ustadzahnya kemudian ada yang dari santrinya juga jadi kalau misal yang tadi itu dari ustadzahnya. 2. P: Apakah ada tim khusus yang mengelola pemasangan papan informasi atau tanda di pesantren? I: Untuk tim khusus yang mengelola pemasangan papan informasi atau tanda di pesantren itu dari ustadzahnya juga, dari bagian bahasa santri maupun ustadzahnya. 3. P: Untuk tanda seperti slogan atau motto, siapa yang menentukan redaksi atau isi tulisannya? I: Untuk slogan atau motto yang menentukan redaksi atau isi tulisannya itu dari santrinya kemudian di <i>ishlah</i> ke ustadzahnya. 4. P: Apakah ada pedoman desain tertentu terkait warna, font, atau ukuran tulisan pada tanda? I: Untuk pedoman desain tertentu terkait warna, font, atau ukuran tulisan pada tanda itu tidak terlalu ada pedomannya tapi jelas kemudian dapat dibaca dan dapat dipahami bagi semua masyarakat pesantren. 5. P: Mengapa warna tertentu lebih sering digunakan pada tanda di pesantren? Apakah ada makna simbolik atau alasan praktis? I: Untuk warna tertentu yang sering digunakan itu kebanyakan kuning karna kuning itu biasanya pada rambu-rambu lalu lintas biasa juga digunakan untuk informasi, kemudian kalau untuk warna hijau itu lebih ke warna pondok pesantren.
--	--

	6. P: Bagaimana cara menentukan ukuran tulisan pada tanda? Apakah mempertimbangkan jarak baca atau lokasi pemasangan? I: Untuk penentuan ukuran tulisan pada tanda itu disesuaikan pada ukuran kertasnya dan mempertimbangkan jarak baca dan lokasi pemasangan itu biasanya kalau misal besar seperti doa makan di tempat makan itu disesuaikan bagi semua jarak pandangnya, kemudian kalau misalkan yang kecil seukuran a4 itu baru terlihat kalau sudah mendekat. 7. P: Font seperti apa yang dianggap paling sesuai untuk digunakan pada tanda di pesantren? Mengapa demikian? I: Biasanya font yang digunakan itu tradisional arabic tapi juga ada yang tidak tradisional arabic atau biasanya <i>khot</i> kaligrafi. 8. P: Apakah penggunaan kaligrafi Arab pada tanda dianggap sebagai bagian dari desain visual atau memiliki makna religius tertentu? I: Penggunaan kaligrafi arab pada tanda itu sebagian dianggap sebagian dari desain visual tetapi ada juga yang tidak menggunakan kaligrafi <i>khot</i> tersebut biasanya menggunakan font biasa saja. 9. P: Sejauh mana estetika tanda dipertimbangkan dibandingkan dengan keterbacaan teks? I: Untuk estetikanya itu sebenarnya kalo dari tulisannya tidak terlalu dipertimbangkan lalu mungkin lebih ke keterbacaan teksnya kalo kaligrafinya itu tidak karna tidak seluruhnya itu menggunakan kaligrafi jadi kebanyakan intinya teksnya tersebut bisa dibaca 10. P: Apakah pernah ada tanda yang diganti atau diperbaiki karena
--	---

	dianggap kurang jelas atau kurang sesuai? I: Iya pernah ada tanda yang diganti atau diperbaiki karna lebih kadang itu sudah rusak kemudian belum diganti lagi. P: Berati sekarang tanda itu masih ada atau sudah tidak ada? I: Sudah tidak ada 11. P: Apakah terdapat perbedaan desain tanda antara area tertentu di pesantren (misalnya gerbang, asrama, kantor)? I: Iya terdapat perbedaan desain antara area tertentu di pondok pesantren misalnya jika di tempat makan doa makan itu lebih besar kemudian untuk papan nama di depan ruangan untuk menamai ruangan tersebut itu dibuat lebih simple tapi kalo untuk tanda peringatan itu ditambah dengan sedikit gambar agar lebih menarik 12. P: Apakah desain tanda disesuaikan dengan target pembaca tertentu seperti santri, pengurus, atau tamu? I: Untuk desain tanda itu biasanya disesuaikan dengan target pembaca juga karna agar lebih menarik santri untuk membacanya walaupun tulisannya simple intinya bisa terbaca juga.
RM 2: Bahasa apa saja yang digunakan dalam lanskap linguistik Pondok Pesantren Walisongo dan bagaimana pola distribusinya?	13. P: Bahasa apa saja yang biasanya digunakan pada tanda-tanda di lingkungan pesantren? I: Untuk bahasa yang biasa digunakan pada tanda-tanda di lingkungan pesantren ini itu bahasa Arab, Inggris, dan Indonesia. 14. P: Kapan bahasa Arab digunakan dan dalam konteks apa biasanya bahasa tersebut muncul? I: Bahasa Arab digunakan dalam konteks lanskap linguistik dan biasanya bahasa tersebut itu muncul dalam papan informasi kemudian papan ajakan dan informasi bahasa.

	15. P: Dalam situasi apa bahasa Inggris digunakan pada tanda di pesantren? I: Bahasa Inggris biasanya digunakan ketika situasi hampir sama dengan bahasa Arab jadi untuk mengimbangi bahasa Arab karena menggunakan bilingual 16. P: Apakah ada pertimbangan tertentu ketika memilih bahasa yang digunakan pada tanda? I: Untuk pertimbangannya karna kami menggunakan dua bahasa jadi pemilihan bahasanya itu biasanya lebih ke bahasa Arab walaupun dua bahasa jadi lebih cenderung ke bahasa arab 17. P: Jika suatu tanda menggunakan dua bahasa, apa alasan penggunaan bilingual tersebut? I: Alasan kami menggunakan dua bahasa karna sistem pendidikan disini juga menggunakan dua bahasa bilingual bahasa arab dan bahasa inggris maka dari itu kami menggunakan dua bahasa. 18. P: Siapa yang menentukan urutan bahasa pada tanda bilingual (misalnya bahasa di atas atau di bawah)? I: Untuk yang menentukan urutan bahasa itu dari bagian bahasa jadi karna bahasa arab itu biasanya lebih dominan maka dari itu bahasa arab diatas kemudian bahasa inggrisnya yang dibawah. P: Bagian bahasa disini pengurus atau ustadzah ya? I: Iya pengurusnya itu dari ustadzah juga, pengurusnya itu kelas lima yang biasanya itu bagian bahasa sama yang kelas empat dari bagian bahasa yang <i>muroqiyatul lughoh</i> kalau disini disebutnya. P: Berarti bukan dari ustadzah ya tapi dari pengurus? I: Tapi dari ustadzahnya juga.
--	---

	Q: Apa dari pengurus kemudian di <i>ishlah</i> ke ustadzah bagian bahasa? 19. P: Apakah ukuran tulisan yang berbeda antara dua bahasa memiliki maksud tertentu? I: Untuk ukuran tulisan yang berbeda antara dua bahasa sebenarnya untuk ajakan berbahasa itu tidak ada maksud tertentu tetapi bagi untuk yang doa kemudian kutipan hadist itu bahasa arab lebih diutamakan karena memang teks aslinya bahasa arab. 20. P: Di area mana bahasa Arab paling sering muncul di lingkungan pesantren? I: Area yang sering muncul bahasa arab itu kebanyakan di tempat makan untuk laminating yang ajakan itu karna banyak hal yang perlu diberi informasi seperti air panas, air dingin, kemudian ajakan untuk <i>thobur</i> dan sebelum doa makan juga. 21. P: Di area mana bahasa Indonesia paling sering digunakan pada tanda? I: Bahasa indonesia juga paling sering digunakan itu di gerbang biasanya untuk maklumat kepada wali kemudian ada juga yang di tempat makan tata cara makan kemudian di laundry juga ada. 22. P: Apakah terdapat perbedaan penggunaan bahasa antara area publik dan area internal pesantren? I: Untuk perbedaan penggunaan bahasa antara area publik dan area internal pesantren itu biasanya lebih banyak di area publik karna santri lebih seringnya berkegiatan di area publik, untuk area internal itu dihandle oleh pengurus rayon masing-masing. 23. P: Media apa saja yang digunakan untuk menyampaikan informasi di pesantren (misalnya papan pengumuman, poster, media elektronik)?
--	--

	I: Untuk media yang digunakan itu biasanya menggunakan papan pengumuman kemudian papan pengumuman tersebut biasanya berbentuk akrilik kemudian kertas yang dilaminating kemudian ditempel di dinding atau ada juga yang dengan seperti simbol besi kayak gitu seperti itu. Banner 24. P: Jika ada media elektronik, jenis informasi apa yang biasanya disampaikan melalui media tersebut? I: Untuk media elektronik sepertinya belum ada tetapi printing dari media elektronik tersebut seperti desainnya atau yang dari konten tersebut diprint. 25. P: Apakah santri pernah dilibatkan dalam pembuatan atau penulisan tanda di lingkungan pesantren? I: Iya santri dilibatkan dalam pembuatan atau penulisan tanda di lingkungan pesantren khususnya di majalah dinding atau di desain poster. P: Baik terkait mading apakah sampai saat ini masih ada mading? I: Iya kalau untuk saat ini hari ini itu belum ada tapi biasanya mading itu disesuaikan dengan bahasa ketika bahasa arab berarti menggunakan bahasa arab jadi lanskap linguistiknya menggunakan mading bahasa arab.
RM 3: Bagaimana fungsi simbolik dan informatif bahasa dalam lanskap linguistik Pondok Pesantren Walisongo dan Pondok Pesantren Darut Taqwa?	26. P: Apa tujuan utama pemasangan tanda di lingkungan pesantren? I: Untuk tujuan utama pemasangan tanda di lingkungan pesantren itu sebenarnya sebagai informasi kepada santri juga untuk sebagai <i>jidarun yantiq</i> jadi walaupun mereka tidak belajar di kelas mereka secara tidak langsung juga belajar dari apa yang mereka lihat. 27. P: Apakah tanda tertentu dibuat terutama untuk memberikan informasi kepada santri atau pengunjung?

	I: Iya terdapat tanda tertentu yang dibuat sebagai informasi kepada santri dan pengunjung. Untuk santru itu biasanya ditempel di tempat makan, di kamar mandi, di kelas, tapi kalo untuk pengunjung biasanya ditempel di gerbang. 28. P: Apakah ada tanda yang bertujuan untuk menegaskan identitas atau nilai-nilai pesantren? I: Untuk tanda yang bertujuan untuk menegaskan identitas atau nilai-nilai pesantren itu ada tetapi tidak terlalu banyak tidak sebanyak tanda petunjuk kemudian tanda untuk berbahasa lainnya. 29. P: Apakah penggunaan bahasa Arab pada tanda memiliki makna simbolik tertentu? I: Untuk penggunaan bahasa arab memiliki tanda simbolik tertentu biasanya untuk doa, doa makan kemudian doa sebelum masuk kamar mandi dan setelah keluar dari kamar mandi. 30. P: Apakah penggunaan bahasa Inggris pada tanda memiliki tujuan tertentu, misalnya menunjukkan citra modern atau global? I: Untuk penggunaan bahasa inggris tujuan tertentu sebenarnya tidak ada ya itu tadi penggunaan dua bahasa dalam pendidikan pondok pesantren salah satunya juga untuk menunjukkan citra modern atau global. 31. P: Apakah ada tanda yang sekaligus memiliki fungsi informatif dan simbolik? Bisa dijelaskan contohnya? I: Tanda yang memiliki 2 fungsi sekaligus informatif dan simbolik itu biasanya panca jiwa pondok juga termasuk simbolik tapi untuk informatifnya kemudian simboliknya sepertinya belum terlalu banyak.
--	--

	32. P: Apakah tanda-tanda tertentu berfungsi sebagai pengingat nilai moral bagi santri? I: Iya ada tanda-tanda tertentu yang berfungsi sebagai pengingat nilai moral bagi santri seperti contohnya <i>annadzhofatu minal iman</i> itu sebagai pengingat untuk menjaga kebersihan kemudian meningkatkan moral agar iman mereka itu juga bisa ditandai dengan kebersihan tersebut. 33. P: Apakah ada slogan atau motto yang dianggap sebagai representasi utama identitas pesantren? I: Iya ada slogan atau motto yang dianggap sebagai representasi utama dari identitas pesantren seperti contohnya <i>panca jiwa pondok</i> kemudian <i>udkhulu fi ngabar kaffah</i>. P: Bisa dijelaskan makna dari <i>udkhulu fi ngabar kaffah</i>? I: Untuk <i>udkhulu fi ngabar kaffah</i> itu maksudnya hampir sama seperti ayat Qur'an <i>udkhulu fid dini atau fi islami kaffah</i>. Jadi untuk <i>fii ngabar</i> itu dengan <i>kaffah</i> entah itu dari jiwanya kemudian dari keikhlasannya jadi secara <i>kaffah</i> termasuk dari segala jenis ilmu yang ada di ngabar itu dipelajari secara <i>kaffah</i>. 34. P: Apakah terdapat perbedaan bahasa yang digunakan pada tanda untuk tamu dibandingkan untuk santri? I: Untuk perbedaan bahasa yang digunakan pada tanda untuk tamu dibandingkan santri itu ada karna untuk tamu itu biasanya untuk informasi kapan gerbang itu dibuka dan ditutup kemudian apa saja yang diperbolehkan untuk dibawa atau tidak sedangkan untuk santri itu lebih ke peringatan kepada kegiatan sehari-hari. 35. P: Apakah terdapat area tertentu di pesantren yang menggunakan bahasa
--	--

	Arab lebih dominan karena dianggap lebih sakral? I: Iya terdapat area tertentu di pesantren yang menggunakan bahasa arab lebih dominan contohnya seperti di masjid, di masjid tuh lebih sakral dengan adanya syair abu nawas ilahilas itu biasanya digunakan atau di pujian itu sebelum dimulainya sholat di masjid dan itu ditempel di dinding masjid sebagai tanda atau sebagai ini agar santri juga bisa ikut melakukan pujian tersebut. 36. P: Menurut Anda, bahasa apa yang paling merepresentasikan identitas pesantren ini? Mengapa? I: Menurut saya bahasa yang paling merepresentasikan pesantren ini adalah bahasa arab karna untuk pembicaraan sehari-hari percakapan sehari-hari dengan teman dengan ustadzahnya juga pelajaran di kelas itu kebanyakan menggunakan bahasa arab itulah mengapa bahasa arab itu paling merepresentasikan identitas pesantren ini. 37. P: Apakah dominasi bahasa tertentu dalam tanda-tanda pernah menjadi bahan diskusi di lingkungan pesantren? I: Iya dominasi bahasa tertentu dalam tanda-tanda itu pernah menjadi bahan diskusi di lingkungan pesantren karna kami menggunakan dua bahasa juga bahasa arab dan bahasa inggris jadi dominasi bahasa arab itu lebih sering digunakan entah itu dalam papan pengumuman atau papan informasi karna bahasa pertama yang digunakan mereka yang dipelajari mereka itu menggunakan bahasa arab.
--	--

الملحق ٣: توثيق المقابلة

